
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 吉米兔的故事 睡前故事(the Tale Of Jimmy Rabbit Sleepy-timetales) 000001

2. 吉米兔的故事 睡前故事(the Tale Of Jimmy Rabbit Sleepy-timetales) 000002

3. 吉米兔的故事 睡前故事(the Tale Of Jimmy Rabbit Sleepy-timetales) 000003

4. 吉米兔的故事 睡前故事(the Tale Of Jimmy Rabbit Sleepy-timetales) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吉米兔的故事 睡前故事(The Tale of Jimmy Rabbit Sleepy-TimeTales) 第1/4页

[hiː; hi]['trʌnd(ə)ld][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [həʊm] [ə'gen]
He trundled the wheelbarrow home again
他 隆隆地 这 独轮车 家 再次

他又推着独轮车回家了。

[baɪ]
By
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
Arthur Scott Bailey
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author Of
作者 的

作者

[ðə; ði] ['kʌfɪ] [beə(r)] ['stɔːriz]
The Cuffy Bear Stories
这 黑人 熊 故事

卡菲熊的故事

['sliːpi] - [taɪm] ['sɪəriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Sleepy - Time Series , Etc .
困 - 时间 系列 , ETC .

睡眠时间系列等等。

[ɪˌlʌs'treʃən]
Illustrations
插图

插图

[baɪ]
by
经过

经过

[ˌɛlənɔːr] ['feɪgən]
Eleanore Fagan
埃莉诺 法根

埃莉诺·费根

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
Grosset & Dunlap
格罗塞特 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz] — [njuː] [jɔːk]
Publishers — New York
出版商 — 新的 约克

出版商——纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1916 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1916年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] ['dʒɪmi] [faindz][ə; eɪ] [njuː] [teɪl] [naɪn]
I Jimmy Finds a New Tail 9
我 吉米 发现 一个 新的 尾巴 9

我，吉米，找到了一条新尾巴 9

[ˌaɪ 'aɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['mɪstə(r)] . [mɪŋk] -
II Troublesome Mr . Mink 14
二 麻烦的 先生 . 貂 -

二、麻烦的明克先生 14

[θriː] [meɪ] [b'ɑːskɪts] -
III May Baskets 19
三、 可能 篮子 -

III 五月篮子 19

[ˌaɪ 'viː] ['meɪkɪŋ] ['sʌmbədi] ['hæpi] -
IV Making Somebody Happy 23
第四 制作 某人 快乐的 -

IV 让别人开心 23

[viː][ðə; ði] [njuː] ['wiːlbærəʊ] -
V The New Wheelbarrow 28
V 这 新的 独轮车 -

V 新独轮车 28

['sɪksθ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] -
VI A Narrow Escape 34
六年级 一个 狭窄的 逃脱 -

第六章 死里逃生 34

[sevn][ə; eɪ][fɑːst] ['rʌnə(r)] -
VII A Fast Runner 40
七 一个 快速地 跑步者 -

VII 快跑者 40

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [greɪt] [reɪs] -
The Great Race 46
这 伟大的 种族 -

伟大的竞赛 46

[ɪks] ['pleɪɪŋ] [liːp] - [frɒg] -
IX Playing Leap - Frog 52
第九章 玩耍 飞跃 - 青蛙 -

IX 玩跳房子游戏 52

[eks][ðə; ði] [tuːθ] ['pʊlə(r)] -
X The Tooth Puller 58
X 这 齿 拉拔器 -

X 拔牙者 58

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'spjuːt] -
XI A Slight Dispute 63
十一 一个 轻微 争议 -

十一、轻微争执 63

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] -
XII The Strange Man 69
十二 这 奇怪的 男人 -

XII 陌生人 69

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['pɪktʃə(r)] -
XIII Mr . Crow's Picture 74
十三 先生 . 乌鸦的 图片 -

XIII 克劳先生的画作 74

[ˌɛksˌaɪ'viː] [bɔɪ] [lɒst] ! -
XIV Boy Lost ! 80
十四 男生 丢失的 ! -

XIV 男孩失踪了！ 80

['ɛks'viː] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] -
XV Telling Fortunes 85
十五 讲述 财富 -

XV 算命 85

[ˌɛks'viː'aɪ] [red] ['lɛgɪnz] -
XVI Red Leggins 91
十六 红色的 紧身裤 -

XVI 红腿裤 91

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] ['ræbɪts] - [bɔːl] -
The Rabbits ' Ball 96
这 兔子 - 球 -

兔子舞会 96

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] [dɑːns] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk] -
A Dance Without Music 101
一个 舞蹈 没有 音乐 -

无音乐舞蹈入门

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['dʒɪmi] [grəuz] [tuː] ['tʃiːki] -
XIX Jimmy Grows Too Cheeky 105
十九 吉米 生长 也 厚脸皮 -

XIX 吉米变得太厚脸皮了 105

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ə; eɪ][kwɪə(r)][kjʊə(r)] -
A Queer Cure 109
一个 酷儿 治愈 -

酷儿疗法 109

[ɪ,lʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[hiː; hi]['trʌnd(ə)ld][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [həʊm] [ə'gen] ['frʌntɪspiːs]
He trundled the wheelbarrow home again Frontispiece
他 隆隆地 这 独轮车 家 再次 卷首插图

他又推着独轮车回家了。(卷首插图)

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [di'livəz] [hɪz; ɪz] [meɪ] ['bɑːskɪt] -
Jimmy Rabbit delivers his May basket 26
吉米 兔子 交付 他的 可能 篮子 -

吉米兔送来了他的五月篮子 26

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [həːts] ['frɪski] ['skwɪrəl] -
Jimmy Rabbit hurts Frisky Squirrel 58
吉米 兔子 疼痛 活泼的 松鼠 -

吉米兔伤害了活泼松鼠 58

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [bɔːl] -
The Night of the Rabbit's Ball 95
这 夜晚 的 这 兔子的 球 -

兔子舞会之夜 95

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [njuː] [teɪl] .
Jimmy Rabbit wanted a new tail .
吉米 兔子 通缉 一个 新的 尾巴 .

吉米兔想要一条新尾巴。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此,

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] — [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
he already had a tail — but it was so short that he felt it was
他 已经 有 一个 尾巴 — 但 它 曾是 所以 短的 那 他 毛毡 它 曾是
['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
little better than none at all .
小的 更好的 比 没有任何 在 全部 .

他本来就有一条尾巴,但是尾巴太短了,他觉得和没有尾巴没什么区别。

['frɪski] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [faɪn] , ['bʊʃi] [teɪlz] ; [ænd; ənd] [səʊ] [hæd; həd] [ɔːl]
Frisky Squirrel and Billy Woodchuck had fine , bushy tails ; and so had all
活泼的 松鼠 和 比利 土拨鼠 有 美好的 , 茂密的 尾巴 ; 和 所以 有 全部
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɒrɪst] - ['piːp(ə)l] ,
the other forest - people ,
这 其他 森林 - 人们 ,

活泼的松鼠和比利土拨鼠都有漂亮蓬松的尾巴；森林里的其他动物也都有。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['fæməli] .
except the Rabbit family .
除了 这 兔子 家庭 .

除了兔子一家。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːdɪst] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['hænsəm] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Jimmy had tried his hardest to get a handsome tail for himself .
吉米 有 尝试 他的 最难 到 得到 一个 英俊的 尾巴 为了 他自己 .

吉米曾竭尽全力想给自己找个漂亮的尾巴。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nɪəli] [sək'siːdɪd] .
And once he had nearly succeeded .
和 一次 他 有 几乎 成功了 .

他几乎就要成功了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [kʌt] [ɒf] ['frɪski] ['skwɜːrəlz] [bɪg] [brʌʃ] .
For he almost cut off Frisky Squirrel's big brush .
为了 他 几乎 切 离开 活泼的 松鼠的 大的 刷子 .

因为他差点把活泼松鼠的大刷子剪掉了。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] .
But Mrs .
但 太太 .

但是夫人

[piː] . -
p . 10
p . -

第10页

['skwɪrəl] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [frɒm; frəm] [səʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ]
Squirrel had appeared just in time to save her son from so dreadful a
松鼠 有 出现 只是 在 时间 到 节省 她 儿子 从 所以 可怕 一个
['mɪshæp] .
mishap .
意外 .

松鼠及时出现，救了她的儿子，使他免于遭受如此可怕的不幸。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [traɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [teɪl] ; [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [sel] [hɪm] [wʌn] .
After that , Jimmy Rabbit tried to buy a tail ; but no one would sell him one .
后 那 , 吉米 兔子 尝试 到 买 一个 尾巴 ; 但 不 一 会 卖 他 一 .

之后，吉米兔想买一条尾巴，但是没有人愿意卖给他。

[ðen] [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] ,
Then he set out to find one ,
然后 他 放 出去 到 寻找 一 ,

然后他开始寻找一个，

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [fə'get] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒf]
in the hope that some day some one would forget his tail and go off
在 这 希望 那 一些 天 一些 一 会 忘记 他的 尾巴 和 去 离开
[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
and leave it lying in the woods ,
和 离开 它 说谎 在 这 树林 ,

希望有一天有人会忘记他的尾巴，把它留在树林里。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
and not be able to remember where he left it .
和 不是 是 有能力的 到 记住 在哪里 他 左边 它 .

而且他根本记不起把它放在哪里了。

[ɪn][fækt] , ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['ɒf(ə)n] [lə:k] [bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
In fact , Jimmy Rabbit often lurked behind trees and bushes ,
在 事实 , 吉米 兔子 经常 潜伏 在后面 树木 和 灌木丛 ,

事实上，吉米兔经常躲在树后和灌木丛后。

['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [næps][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
watching his neighbors as they took naps in the sunshine .
观看 他的 邻居 作为 他们 采取 午睡 在 这 阳光 .

他看着邻居们在阳光下打盹。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'weikt] [ænd; ənd] [stretʃt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [went] ['trɒtɪŋ] [ɒf] ,
But when they awaked and stretched themselves , and went trotting off ,
但 什么时候 他们 醒来 和 拉伸 他们自己 , 和 去 小跑 离开 ,

但当他们醒来伸了个懒腰，然后小跑离开时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæt] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪz; ɪz][teɪl] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
there was not one of them that didn't take his tail right along with him .
那里 曾是 不是 一 的 他们 那 没有 拿 他的 尾巴 正确的 沿着 和 他 .

没有一个人不把他的尾巴带走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .
It was disappointing .
它 曾是 令人失望 .

真令人失望。

[stɪl] , ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] .
Still , Jimmy Rabbit continued his search .
仍然 , 吉米 兔子 持续 他的 搜索 .

然而，吉米兔仍然继续寻找。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['dʒɪmi] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wɒt]
Jimmy had decided that if he could only get a long tail he didn't care what
吉米 有 决定 那 如果 他 可以 仅有的 得到 一个 长的 尾巴 他 没有 关心 什么
['kʌlə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
color it was ,
颜色 它 曾是 ,

吉米决定，只要能弄到一条长尾巴，他不在乎是什么颜色。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ]
if it was only a brownish
如果 它 曾是 仅有的 一个 棕褐色

如果它只是一种棕色的话

[piː] . -
p . 11
p . -

第11页

['jeləʊ] , [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪm] .
yellow , to match the rest of him .
黄色的 , 到 匹配 这 休息 的 他 .

黄色，与他身体的其他部分相配。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] ,
And at last , as he was wandering through the woods one day ,
和 在 最后的 , 作为 他 曾是 漫游 通过 这 树林 一 天 ,

最后，有一天，当他漫步在树林中时，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][hiː; hi] [faʊnd] ['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
to his great joy he found almost exactly what he wanted .
到 他的 伟大的 喜悦 他 成立 几乎 确切地 什么 他 通缉 .

令他欣喜的是，他几乎找到了自己想要的一切。

['laɪɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [tʃɪps] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] !
Lying near a heap of chips was a beautiful tail !
说谎 靠近 一个 堆 的 芯片 曾是 一个 美丽的 尾巴 !

在一堆薯片旁边，躺着一条漂亮的尾巴！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [red] , [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [tɪp] .
But it was red , with a black tip .
但 它 曾是 红色的 , 和 一个 黑色的 提示 .

但它是红色的，尖端是黑色的。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['drɔːbæk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
That was the only drawback about it .
那 曾是 这 仅有的 退税 关于 它 .

这是它唯一的缺点。

[ðɪs] [teɪl] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][səʊ] ['hænsəm] [ðæt] ['dʒɪmi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi]
This tail , however , was so handsome that Jimmy made up his mind that he
这 尾巴 , 然而 , 曾是 所以 英俊的 那 吉米 制成 向上 他的 头脑 那 他
[wʊd] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
would wear it ,
会 穿 它 ,

然而，这条尾巴实在太漂亮了，吉米决定要戴上它。

['enihaʊ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [mætʃ] [hɪz; ɪz][kəʊt] .
anyhow , even though it did not match his coat .
无论如何 , 甚至 尽管 它 做过 不是 匹配 他的 外套 .

不管怎样，即使它和他的外套不搭。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [strɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [fɔː(r); fə(r)]
So with a bit of string which he had carried with him for weeks for
所以 和 一个 少量 的 细绳 哪个 他 有 携带 和 他 为了 周 为了
[ðæt] ['veri] ['pɜːpəs] ,
that very purpose ,
那 非常 目的 ,

于是，他拿出了一根他为了这个目的随身携带了好几个星期的绳子，

[hiː; hi][taɪd][ðə; ði] [red] [teɪl][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊn] [ʃɔːt] [stʌb] .
he tied the red tail to his own short stub .
他 系 这 红色的 尾巴 到 他的 自己的 短的 存根 .

他把红色的尾巴绑在了自己的短尾巴上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['piːp(ə)l] [wen] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ə'pɪəd]
There was great excitement among the forest - people when Jimmy Rabbit appeared
那里 曾是 伟大的 激动 之中 这 森林 - 人们 什么时候 吉米 兔子 出现
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

当吉米兔出现在森林居民中间时，他们都兴奋不已。

[məʊst] ['evriwʌn] [təʊld][hɪm] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][hiː; hi] [lʊkt] .
Most everyone told him how much better he looked .
最多 每个人 讲述 他 如何 很多 更好的 他 看起来 .

几乎所有人都告诉他，他看起来精神多了。

[ɪn][fækt] , [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] .
In fact , old Mr . Crow was about the only person who didn't say something pleasant .
在 事实 , 老的 先生 . 乌鸦 曾是 关于 这 仅有的 人 WHO 没有 说 某物 令人愉快的 .

事实上，老乌鸦先生几乎是唯一一个没说过好话的人。

[hiː; hi]['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ]
He only shook his head , and muttered something
他 仅有的 摇晃 他的 头 , 和 低声说道 某物

他只是摇了摇头，咕哝了几句。

[piː] . -
p . 12
p . -

第12页

[tuː; tə] [hɪm'self] [ə'baʊt] " ['hænsəm] [ɪz][æz; əz] ['hænsəm] [dʌz] .
to himself about " handsome is as handsome does .
到 他自己 关于 " 英俊的 是 作为 英俊的 做 .

自言自语道：“英俊的人外表英俊，行为英俊。”

" [bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
" But Jimmy Rabbit paid little attention to him .
" 但 吉米 兔子 有薪酬的 小的 注意力 到 他 .

但吉米兔并没有太在意他。

" [huːz] [teɪl] [ɪz] [ðæt] ?
" Whose tail is that ?
" 谁 尾巴 是 那 ?

“那是谁的尾巴？”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['faɪnəli] [ɑːskt] .
" Mr . Crow finally asked .
" 先生 . 乌鸦 最后 问 .

“克劳先生终于问道。”

" [maɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
" Mine , of course !
" 矿 , 的 课程 !

当然是我的啦！

" ['dʒɪmi] [təʊld] [hɪm] .
" Jimmy told him .
" 吉米 讲述 他 .

吉米告诉他。

" [wel] , [jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Well , you'd better look out ! " said Mr . Crow .
" 出色地 , 你会 更好的 看 出去 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

“那你最好小心点！”克劳先生说道。

" [ən'les] [ðæt] [teɪl] [ɪz] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] .
" Unless that tail is bought and paid for , there's trouble ahead of you , young man .
" 除非 那 尾巴 是 买 和 有薪酬的 为了 , 有 麻烦 前方 的 你 , 年轻的 男人 .

“除非你把那条尾巴买下来，否则年轻人，你将会有麻烦的。”

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ['frɪski] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] ,
" To his friends Frisky Squirrel and Billy Woodchuck ,
" 到 他的 朋友们 活泼的 松鼠 和 比利 土拨鼠 ,

"致他的朋友弗里斯基松鼠和比利土拨鼠，

['dʒɪmi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
Jimmy said something about Mr . Crow in a low voice .
吉米 说 某物 关于 先生 . 乌鸦 在 一个 低的 嗓音 .

吉米低声说了些关于克劳先生的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] ['laʊdli] .
And they laughed loudly .
和 他们 笑了 高声 .

他们放声大笑。

[ˌweərə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fluː] [ə'weɪ] , ['krəʊkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɒkɪŋ] [wei]
Whereupon Mr . Crow flew away , croaking to himself about the shocking way
于是 先生 . 乌鸦 飞翔 离开 , 呱呱叫 到 他自己 关于 这 令人震惊 方式
['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp] ['naʊədeɪz] .
children are brought up nowadays .
孩子们 是 带来 向上 如今 .

于是，乌鸦先生飞走了，一边呱呱叫着，一边自言自语地抱怨如今孩子们的教育方式令人震惊。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['gɒsɪp] .
You know , Mr . Crow was a great gossip .
你 知道 , 先生 . 乌鸦 曾是 一个 伟大的 闲话 .

你知道吗，克劳先生是个很爱八卦的人。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [hiː; hi] [went] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] ['ræbɪts]
And everywhere he went that day he spread the news about Jimmy Rabbit's
和 到处 他 去 那 天 他 传播 这 消息 关于 吉米 兔子的
['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [red] [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
finding a red tail in the woods .
寻找 一个 红色的 尾巴 在 这 树林 .

那天，他走到哪里都到处宣扬吉米兔在树林里发现了一条红尾巴的消息。

['prɒbəbli] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] [deɪ]
Probably that was the pleasantest day
大概 那 曾是 这 最令人愉悦的 天

那大概是最愉快的一天了。

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

[ɒv; əv] ['dʒɪmi] ['ræbɪts] [laɪf] .
of Jimmy Rabbit's life .
的 吉米 兔子的 生活 .

吉米兔的生活。

[bʌt; bət] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['stɑːtld] [hɪm] .
But toward evening something startled him .
但 朝向 晚上 某物 惊慌 他 .

但到了傍晚，有一件事让他感到震惊。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] .
He had been over to the brook , to look at himself in a pool .
他 有 到过 超过 到 这 溪 , 到 看 在 他自己 在 一个 水池 .

他曾走到小溪边，对着水洼里的自己看了看。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tə'wɔːdz] [həʊm] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] :
And he was coming back towards home when some one called :
和 他 曾是 未来 后退 向 家 什么时候 一些 一 称为 :

他正往家走的时候，有人喊他：

" [haɪ] , [ðeə(r)] , [jʌŋ] ['feləʊ] !
" Hi , there , young fellow !
" 你好 , 那里 , 年轻的 同伴 !

“嗨，小伙子！”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [fɑːstə(r)] .
" Jimmy Rabbit hurried along faster .
" 吉米 兔子 慌忙 沿着 快点 .

“吉米兔加快了脚步。”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪŋks] [vɔɪs] .
He knew that it was a mink's voice .
他 知道 那 它 曾是 一个 貂的 嗓音 .

他知道那是水貂的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk] [mɪŋks] .
And he didn't like minks .
和 他 没有 喜欢 水貂 .

他不喜欢貂。

['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] , ['kɔːlɪŋ] " [stɒp] , [θiːf] !
Mr . Mink ran after him , calling " Stop , thief !
先生 . 貂 跑 后 他 , 呼叫 " 停止 , 贼 !

明克先生追着他跑，喊道：“站住，小偷！”

" [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" at the top of his voice .
" 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

“他扯着嗓子说。”

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .
Jimmy Rabbit did not stop .
吉米 兔子 做过 不是 停止 .

吉米兔没有停下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] .
But he glanced around .
但 他 瞥了一眼 大约 .

但他环顾四周。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [hæd; həd][nəʊ][teɪl] !
And his heart sank as he saw that Mr . Mink had no tail !
和 他的 心 沉没 作为 他 锯 那 先生 . 貂 有 不 尾巴 !

当他看到貂先生没有尾巴时，他的心一下子沉了下去！

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒɪmi] [ræn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
At the same time Jimmy ran faster than ever .
在 这 相同的 时间 吉米 跑 快点 比 曾经 .

与此同时，吉米跑得比以往任何时候都快。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mɪŋk] ,
He did not want even to speak to Mr . Mink ,
他 做过 不是 想 甚至 到 说话 到 先生 . 貂 ,

他甚至都不想和明克先生说话。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [baɪ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [geɪn] ,
for he felt that by waiting to talk with him he had nothing at all to gain ,
为了 他 毛毡 那 经过 等待 到 讲话 和 他 他 有 没有什么 在 全部 到 获得 ，

因为他觉得，等着和他谈话对他来说没有任何好处。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [luːz] .
and a great deal to lose .
和 一个 伟大的 交易 到 失去 .

而且他们有很多东西要失去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [njuː] [teɪl] !
There was his new tail !
那里 曾是 他的 新的 尾巴 ！

他的新尾巴出现了！

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðæt] !
He certainly did not want to part with that !
他 当然 做过 不是 想 到 部分 和 那 ！

他当然不想失去它！

[piː] . -
p . 14
p . -

第14页

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ə'raɪvd] [həʊm] ['sʌmwɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
Jimmy Rabbit arrived home somewhat out of breath .
吉米 兔子 到达的 家 有些 出去 的 气息 .

吉米兔回到家时有些气喘吁吁。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ɒf] [ðæt] ['trʌb(ə)lsəm] ['mɪstə(r)] . [mɪŋk] .
But he was still happy , for he thought that he had shaken off that troublesome Mr . Mink .
但 他 曾是 仍然 快乐的 ， 为了 他 想法 那 他 有 摇晃 离开 那 麻烦的 先生 . 貂 .

但他仍然很高兴，因为他认为自己已经摆脱了那个麻烦的明克先生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .
And he had no idea that Mr . Mink knew where he lived .
和 他 有 不 主意 那 先生 . 貂 知道 在哪里 他 居住地 .

他完全不知道明克先生知道他住在哪里。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['dʒɪmiz] [njuː] [teɪl] [hæd; həd] [riːtʃt] ['mɪstə(r)] . [mɪŋks] [ɪəz] .
Now , it happened that old Mr . Crow's story about Jimmy's new tail had reached Mr . Mink's ears .
现在 ， 它 发生 那 老的 先生 . 乌鸦的 故事 关于 吉米的 新的 尾巴 有 达到 先生 . 貂的 耳朵 .

碰巧的是，老乌鸦先生关于吉米新尾巴的故事传到了貂先生的耳朵里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [in'kwaiə] [weə(r)] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lɪvd; 'laɪvd] .
And as soon as he heard it he had inquired where Jimmy Rabbit lived .
和 作为 很快 作为 他 听到 它 他 有 询问 在哪里 吉米 兔子 居住地 .

他一听到这个消息，就立刻打听吉米兔住在哪里。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][təʊld][hɪm] .
Mr . Crow had told him .
先生 . 乌鸦 有 讲述 他 .

克劳先生告诉过他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [mɪŋk] .
And he took another look at Mr . Mink .
和 他 采取 其他 看 在 先生 . 貂 .

他又看了一眼明克先生。

" [ai]['nəʊtɪs] [juːv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)][teɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" I notice you've lost your tail , " he said .
" 我 注意 你已经 丢失的 你的 尾巴 , " 他 说 .

“我注意到你的尾巴不见了，”他说。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

" ['mɪstə(r)] . [mɪŋk] ['ɑːnsə(r)d] .
" Mr . Mink answered .
" 先生 . 貂 回答 .

明克先生回答道。

" ['fɑːmə(r)]
" Farmer
" 农民

“农民

[piː] . -
p . 15
p . -

第15页

[griːn] [θruː] [æn; ən][æks][æt; ət][ˌem 'iː][wʌns] .
Green threw an axe at me once .
绿色的 扔 一个 斧头 在 我 一次 .

格林曾经朝我扔过一把斧头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʌt] [ɒf] [maɪ][teɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .
And it cut off my tail , as you see .
和 它 切 离开 我的 尾巴 , 作为 你 看 .

正如你所看到的，它把我的尾巴切掉了。

[ai][left] [ðæt] ['neɪbəhʊd] [ðen] ; [ænd; ənd]['nevə(r)] [kɛəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I left that neighborhood then ; and never cared to return to it .
我 左边 那 邻里 然后 ; 和 绝不 关心 到 返回 到 它 .

我当时离开了那个街区；而且再也没有想过要回去。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [jʌŋ] ['ræbɪt] [bɔɪ] [hæz; həz] [faʊnd] [maɪ][teɪl] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
But if this young Rabbit boy has found my tail , I shall certainly claim it at
但 如果 这 年轻的 兔子 男生 有 成立 我的 尾巴 , 我 将 当然 宣称 它 在
[wʌns] .
once .
一次 .

但如果这个小兔子找到了我的尾巴，我一定会立刻把它据为己有。

" [səʊ] [ɒf] [hiː; hi] [went] .
" So off he went .
" 所以 离开 他 去 .

于是他就走了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] .
And Mr . Crow nodded his head wisely .
和 先生 . 乌鸦 点头 他的 头 明智地 .

克劳先生睿智地点了点头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] !
It was just as he had said !
它 曾是 只是 作为 他 有 说 !

正如他所说的那样！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] — [ɔː(r)] , [juː; jʊ] [mait] [seɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]
There was trouble ahead for Jimmy Rabbit — or , you might say , there was
那里 曾是 麻烦 前方 为了 吉米 兔子 — 或者 , 你 可能 说 , 那里 曾是
['trʌb(ə)l] [bɪ'haɪnd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
trouble behind for him ;
麻烦 在后面 为了 他 ;

吉米兔前面有麻烦——或者，你也可以说，他前面有麻烦；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['hænsəm] [red] [teɪl] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz]
for it was that handsome red tail , you remember , that was the cause
为了 它 曾是 那 英俊的 红色的 尾巴 , 你 记住 , 那 曾是 这 原因
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
of it all .
的 它 全部 .

你还记得吗？这一切都是那条漂亮的红色尾巴引起的。

[wel] , ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
Well , Jimmy Rabbit was trying to decide what he would do that evening ,
出色地 , 吉米 兔子 曾是 尝试 到 决定 什么 他 会 做 那 晚上 ,

吉米兔正在琢磨那天晚上要做什么。

[wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['sʌmbədi] [els] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
when all at once somebody else decided it for him .
什么时候 全部 在 一次 某人 别的 决定 它 为了 他 .

突然间，有人替他做了决定。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [slɪm] , [red] ['dʒentlmən] [rʌʃt] [æt; ət] ['dʒɪmi] , ['kraɪɪŋ] , " [gɪv] [ˌem 'iː]
For all at once a slim , red gentleman rushed at Jimmy , crying , " Give me
为了 全部 在 一次 一个 苗条的 , 红色的 绅士 匆忙 在 吉米 , 哭泣 , " 给 我
[maɪ] [teɪl] !
my tail !
我的 尾巴 !

突然，一个瘦削的红发男子冲向吉米，喊道："把我的尾巴给我！"

[ai] [wɒnt] [maɪ] [teɪl] !
I want my tail !
我 想 我的 尾巴 !

我要我的尾巴！

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [mɪŋk] !
" It was Mr . Mink !
" 它 曾是 先生 . 貂 !

"是明克先生！"

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ræn] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] .
And Jimmy Rabbit ran off as fast as he could go .
和 吉米 兔子 跑 离开 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

于是，吉米兔拼命地跑开了。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [teɪl] !
" This is my tail !
" 这 是 我的 尾巴 !

这是我的尾巴！

" [hiː; hi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
" he called over his
" 他 称为 超过 他的

他叫了过来

[piː] . -
p . 16
p . -

第16页

['ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

肩膀。

" [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" I found it .
" 我 成立 它 .

我找到了。

[ænd; ənd][aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] ['enibɒdi] .
And I'm not going to give it up to anybody .
和 我是 不是 去 到 给 它 向上 到 任何人 .

我不会把它让给任何人。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [mɪŋk] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)] ['dʒɪmi] .
" But Mr . Mink hurried after Jimmy .
" 但 先生 . 貂 慌忙 后 吉米 .

“但明克先生急忙追着吉米走了。”

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['dʒɪmi] [left] [hɪm][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .
To be sure , Jimmy left him far behind .
到 是 当然 , 吉米 左边 他 远的 在后面 .

可以肯定的是，吉米把他远远甩在了身后。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [kept] ['fɒləʊɪŋ] .
But Mr . Mink kept following .
但 先生 . 貂 保留 下列的 .

但明克先生一直跟着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] ,
It was very annoying ,
它 曾是 非常 恼人的 ,

真是太烦人了。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [njuː] [ðæt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ðæt] ['trʌb(ə)lsəm] ['dʒentlmən] [wʊd] [biː; bi][ɒn]
for Jimmy knew that sooner or later that troublesome gentleman would be on
为了 吉米 知道 那 很快 或者 之后 那 麻烦的 绅士 会 是 在
[hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'gen] .
his heels again .
他的 高跟鞋 再次 .

因为吉米知道，那个麻烦的家伙迟早会再次找上门来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv] ['dʒɪmiz] ['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː] ['eni] [həʊl] ,
There was no use of Jimmy's crawling into any hole ,
那里 曾是 不 使用 的 吉米的 爬行 进入 任何 洞 ,

吉米爬进任何洞里都没用。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['mɪstə(r)] . [mɪŋk] ; [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
for he was four times as big as Mr . Mink ; and , of course ,
为了 他 曾是 四 时代 作为 大的 作为 先生 . 貂 ; 和 , 的 课程 ,

因为他的体型是明克先生的四倍；而且，当然，

['eniweə(r)] [hiː; hi] [went] , ['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['fɒləʊ] .
anywhere he went , Mr . Mink could easily follow .
任何地方 他 去 , 先生 . 貂 可以 容易地 跟随 .

无论他走到哪里，明克先生都能轻易地跟上。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
Jimmy Rabbit didn't know what to do .
吉米 兔子 没有 知道 什么 到 做 .

吉米兔不知道该怎么办。

['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [hæd; həd] ['terəbli] [ʃɑːp] [tiːθ] .
Mr . Mink had terribly sharp teeth .
先生 . 貂 有 可怕 锋利的 牙齿 .

明克先生的牙齿非常锋利。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
And he was very angry .
和 他 曾是 非常 生气的 .

他非常生气。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æŋgri] [æt; ət] [ɔːl] .
But Jimmy was not angry at all .
但 吉米 曾是 不是 生气的 在 全部 .

但吉米一点也不生气。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] .
He didn't want to fight .
他 没有 想 到 斗争 .

他不想打架。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,
While he was trying to think of some way out of his trouble ,
尽管 他 曾是 尝试 到 思考 的 一些 方式 出去 的 他的 麻烦 ,

当他努力想办法摆脱困境时，

['sʌmθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [pʊld] [hɪm] ['bækwəd] .
something suddenly pulled him backward .
某物 突然 拉 他 落后 .

突然，有什么东西把他往后拉了拉。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kruːəl] [tiːθ] ['fɑːsənd] [ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [teɪl] .
Looking around , he saw Mr . Mink with his cruel teeth fastened in that beautiful red tail .
寻找 大约 , 他 锯 先生 . 貂 和 他的 残忍的 牙齿 系紧 在 那 美丽的 红色的 尾巴 .

他环顾四周，看到貂先生那条美丽的红色尾巴上挂着他那锋利的牙齿。

[piː] . -
p . 17
p . -

第17页

" [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] !
" Let go of me !
" 让 去 的 我 !

“放开我！”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [kraɪd] .
" Jimmy Rabbit cried .
" 吉米 兔子 哭 .

吉米兔哭了。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [mɪŋk]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
But Mr . Mink didn't say a word .
但 先生 . 貂 没有 说 一个 单词 .

但明克先生一句话也没说。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][drɒp] [ðæt] ['preʃəs] [teɪl] .
In order to speak , he would have had to drop that precious tail .
在 命令 到 说话 , 他 会 有 有 到 降低 那 宝贵的 尾巴 .

为了说话，他不得不舍弃那条宝贵的尾巴。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['duːɪŋ] [ðæt] .
And he had no idea of doing that .
和 他 有 不 主意 的 正在做 那 .

他完全没想到会这样做。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] .
Besides , there was nothing he wanted to say .
除了 , 那里 曾是 没有什么 他 通缉 到 说 .

此外，他也没什么想说的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] , " [stɒp] , [θiːf] !
There was no use of his calling , " Stop , thief !
那里 曾是 不 使用 的 他的 呼叫 , " 停止 , 贼 !

他喊道：“住手，小偷！”但这毫无用处。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [stɒpt] [hɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" when he had already stopped him , you know .
" 什么时候 他 有 已经 停止 他 , 你 知道 .

“你知道，他当时已经阻止了他。”

['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
Jimmy Rabbit pulled with all his might .
吉米 兔子 拉 和 全部 他的 可能 .

吉米兔使出浑身解数拉了起来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [dʌg] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
And Mr . Mink dug his four feet into the ground and pulled with all of his .
和 先生 . 貂 挖 他的 四 脚 进入 这 地面 和 拉 和 全部 的 他的 .

明克先生四只脚都深深地扎进土里，使出浑身解数往外拉。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['dʒɪmi] [njuː] , [hiː; hi] [fel] ['fɔːwəd] , [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] .
And then , the first thing Jimmy knew , he fell forward , head over heels .
和 然后 , 这 第一的 事物 吉米 知道 , 他 跌倒 向前 , 头 超过 高跟鞋 .

然后，吉米还没反应过来，就向前摔倒了，头朝下栽了下去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [ænd; ənd] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
He was up in a jiffy , and off like a flash , running like the wind .
他 曾是 向上 在 一个 瞬间 , 和 离开 喜欢 一个 闪光 , 跑步 喜欢 这 风 .

他瞬间起身，像一阵风似的冲了出去，跑得飞快。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm]['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] .
But this time Mr . Mink did not follow .
但 这 时间 先生 . 貂 做过 不是 跟随 .

但这一次，明克先生没有跟来。

[wen] [æt; ət][lɑːst] ['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
When at last Jimmy sat down to rest he discovered why it was that Mr .
什么时候 在 最后的 吉米 卫星 向下 到 休息 他 发现 为什么 它 曾是 那 先生 .
[mɪŋk] [hæd; həd] [stɒpt] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] .
Mink had stopped chasing him .
貂 有 停止 追逐 他 .

吉米终于坐下来休息时，他才发现为什么明克先生不再追赶他了。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [njuː] , [red] [teɪl] [wɒz; wəz] [gɒn] !
His beautiful , new , red tail was gone !
他的 美丽的 , 新的 , 红色的 尾巴 曾是 已消失 !

他那条漂亮的新红尾巴不见了！

[ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [strɪŋ] [hæd; həd]['brəʊkən]['ʌndə(r)][ɔːl] [ðæt] ['pʊlɪŋ] .
The bit of string had broken under all that pulling .
这 少量 的 细绳 有 破碎的 在下面 全部 那 拉 .

那根绳子在拉扯下断了。

[ænd; ənd]
And
和

和

[piː] . -
p . 18
p . -

第18页

[naʊ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd][nəʊ][teɪl] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
now Jimmy Rabbit had no tail except his own .
现在 吉米 兔子 有 不 尾巴 除了 他的 自己的 .

现在，吉米兔除了自己的尾巴之外，没有其他尾巴了。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [faɪn] , ['bʊʃi] [teɪl] ?
" Where's your fine , bushy tail ?
" 在哪里? 你的 美好的 , 茂密的 尾巴 ?

你那毛茸茸的漂亮尾巴呢？

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑːskt] ['dʒɪmi] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
" Mr . Crow asked Jimmy the next morning .
" 先生 . 乌鸦 问 吉米 这 下一个 早晨 .

第二天早上，克劳先生问吉米。

" [əʊ] ! [ai] [dɪ'skʌvəd] [huː] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " ['dʒɪmi] [sed] .
" Oh ! I discovered who the owner of it was , " Jimmy said .
" 哦 ! 我 发现 WHO 这 所有者 的 它 曾是 , " 吉米 说 .

"哦！我发现它的主人是谁了，"吉米说。

" [hiː; hi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ; [ænd; ənd][ai][let] [hɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
" He came for his property ; and I let him have it .
" 他 来了 为了 他的 财产 ; 和 我 让 他 有 它 .

"他来要回他的财产；我让他拿走了。"

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz][əʊld] [tʃæp] .
" But Mr . Crow was a wise old chap .
" 但 先生 . 乌鸦 曾是 一个 明智的 老的 小伙子 .

但克劳先生是一位睿智的老先生。

" [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [strɪŋ] , [tuː] ? " [hiː; hi][in'kwaiə] .
" Did you give him the string , too ? " he inquired .
" 做过 你 给 他 这 细绳 , 也 ? " 他 询问 .

"你也把绳子给他了吗？"他问道。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] .
Jimmy Rabbit was very busy .
吉米 兔子 曾是 非常 忙碌的 .

吉米兔非常忙碌。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] [deɪ] .
He was getting ready for May Day .
他 曾是 获得 准备好 为了 可能 天 .

他正在为五一劳动节做准备。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [tuː] [meɪ] [b'ɑːskɪts] .
And he intended to hang two May baskets .
和 他 故意的 到 悬挂 二 可能 篮子 .

他打算挂两个五月花篮。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['fɪnɪʃt] ,
One of them was already finished ,
一 的 他们 曾是 已经 完成的 ,

其中一人已经完成了。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt] ['dʒɪmi] [hɪm'self] [laɪkt] — [sʌtʃ] [æz; əz] [strɪps] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [bɑːk]
and filled with things that Jimmy himself liked — such as strips of tender bark
和 已填 和 事物 那 吉米 他自己 喜欢 — 这样的 作为 条状物 的 投标 吠
[frɒm; frəm] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [jʌŋ] [fruːt] [triːz] ,
from Farmer Green's young fruit trees ,
从 农民 青菜 年轻的 水果 树木 ,

里面装满了吉米本人喜欢的东西——比如格林农夫幼果树上鲜嫩的树皮条，

[ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv] ['tɜːnɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['vedʒtəb(ə)l] ['selə(r)] .
and bits of turnip from his vegetable cellar .
和 比特 的 芜菁 从 他的 蔬菜 地窖 .

还有从他菜窖里翻出来的一些萝卜。

[juː; jʊ] [mait] ['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hɪm'self] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hʌŋ] [ðæt] ['bɑːskɪt]
You might almost think that Farmer Green himself ought to have hung that basket
你 可能 几乎 思考 那 农民 绿色的 他自己 应该 到 有 悬挂 那 篮子
.
.
.

你或许会觉得，格林农夫本人应该亲自挂起那个篮子。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['nevə(r)] [wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
But Jimmy Rabbit never once thought of such a thing .
但 吉米 兔子 绝不 一次 想法 的 这样的 一个 事物 .

但吉米兔从来没想过这种事。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərz] [haʊs] ,
He expected to hang it on the door of a neighbor's house ,
他 预期的 到 悬挂 它 在 这 门 的 一个 邻居 房子 ,

他原本打算把它挂在邻居家的门上。

[weə(r)] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] - ['ræbɪt] .
where there lived a young girl - rabbit .
在哪里 那里 居住地 一个 年轻的 女孩 - 兔子 .

那里住着一只年轻的雌兔。

['dʒɪmi] [hæd; həd]
Jimmy had
吉米 有

吉米有

[piː] . -
p . 20
p . -

第20页

[meɪd] [ðæt] ['bɑːskɪt] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] .
made that basket the best he knew how .
制成 那 篮子 这 最好的 他 知道 如何 .

他尽其所能地投进了那个球。

[ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [naʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bɑːskɪt] .
The one he was working on now was a very different sort of basket .
这 一 他 曾是 在职的 在 现在 曾是 一个 非常 不同的 种类 的 篮子 .

他现在正在制作的是一种非常不同的篮子。

[bʌt; bət] [ðen] — [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] .
But then — you see , he intended to give it to a very different sort of person .
但 然后 — 你 看 , 他 故意的 到 给 它 到 一个 非常 不同的 种类 的 人 .

但是后来——你看，他原本打算把它送给完全不同的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðɪs] [wʌn] [ɒn] ['henri] [skʌŋks] [dɔː(r)] .
He was going to hang this one on Henry Skunk's door .
他 曾是 去 到 悬挂 这 一 在 亨利 臭鼬的 门 .

他打算把这幅画挂在亨利臭鼬的门上。

['frɪski] ['skwɪrəl] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɑːsɪŋ] ['dʒɪmiz] [haʊs] , [stɒpt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] .
Frisky Squirrel , who happened to be passing Jimmy's house , stopped and watched him .
活泼的 松鼠 , WHO 发生 到 是 通过 吉米的 房子 , 停止 和 观看 他 .

碰巧路过吉米家的活泼松鼠停下来看着他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [meɪ] ['bɑːskɪt] [tuː; tə] ['henri] [skʌŋk] .
And he was surprised to learn that Jimmy was going to give a May basket to Henry Skunk .
和 他 曾是 惊讶 到 学习 那 吉米 曾是 去 到 给 一个 可能 篮子 到 亨利 臭鼬 .

得知吉米要送亨利臭鼬一个五月篮子，他感到很惊讶。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What are you going to put in it ?
" 什么 是 你 去 到 放 在 它 ?

你打算在里面放什么?

" ['frɪski] [ɑːskt] .
" Frisky asked .
" 活泼的 问 .

“弗里斯基问道。”

" [henz] - [eɡz] ! " [sed] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
" Hens ' eggs ! " said Jimmy Rabbit .
" 母鸡 - 鸡蛋 ! " 说 吉米 兔子 .

“母鸡下的蛋！”吉米兔说道。

[ðæt] [sə'praɪzd] ['frɪski] ['skwɪrəl] [stɪl] [mɔː(r)] .
That surprised Frisky Squirrel still more .
那 惊讶 活泼的 松鼠 仍然 更多的 .

这让活泼的松鼠更加惊讶了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][dʒəʊk] — [ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] — [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz]
If it had been a joke — a trick of some sort — that Jimmy was
如果 它 有 到过 一个 开玩笑 — 一个 诡计 的 一些 种类 — 那 吉米 曾是
['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] ['henri] [skʌŋk] ,
going to play on Henry Skunk ,
去 到 玩 在 亨利 臭鼬 ,

如果吉米要对亨利·斯昆克开个玩笑——某种恶作剧——

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] .
he could have understood that .
他 可以 有 理解 那 .

他本可以理解的。

[bʌt; bət] [henz] - [egz] !
But hens ' eggs !
但 母鸡 - 鸡蛋 !

但是母鸡下的蛋！

[waɪ] , ['evriwʌn] [njuː] [haʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [henz] - [egz] ['henri] [skʌŋk] [wɒz; wəz] !
Why , everyone knew how fond of hens ' eggs Henry Skunk was !
为什么 , 每个人 知道 如何 喜爱 的 母鸡 - 鸡蛋 亨利 臭鼬 曾是 !

大家都知道臭鼬亨利有多喜欢吃鸡蛋！

[piː] . -
p . 21
p . -

第21页

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['henri] [skʌŋk] , " ['frɪski] [sed] .
" I thought you didn't like Henry Skunk , " Frisky said .
" 我 想法 你 没有 喜欢 亨利 臭鼬 , " 活泼的 说 .

“我以为你不喜欢亨利臭鼬呢，”弗里斯基说。

" [wel] , [kænt] [ai] [hæŋ] [ə; eɪ] [meɪ] ['bɑːskɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" Well , can't I hang a May basket on his door just the same ? " asked Jimmy .
" 出色地 , 不能 我 悬挂 一个 可能 篮子 在 他的 门 只是 这 相同的 ? " 问 吉米 .

“那我难道不能照样在他门上挂个五月花篮吗？”吉米问道。

['frɪski] ['skwɪrəl] [sed] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][səʊ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ]
Frisky Squirrel said he supposed so — but it was a strange thing
活泼的 松鼠 说 他 据称 所以 — 但 它 曾是 一个 奇怪的 事物
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

活泼的松鼠说他猜也是这样——但这确实是一件奇怪的事。

" [lʊk] [aʊt] [hiː; hi] ['dʌznt] [kætʃ] [juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
" Look out he doesn't catch you when you're doing it !
" 看 出去 他 不 抓住 你 什么时候 你是 正在做 它 !

“小心别被他抓到！”

" [hiː; hi] [wɔːnd] ['dʒɪmi] .
" he warned Jimmy .
" 他 警告 吉米 .

他警告过吉米。

['henri] [skʌŋk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒrəlsəm] ['feləʊ] .
Henry Skunk was a quarrelsome fellow .
亨利 臭鼬 曾是 一个 爱争吵的 同伴 .

亨利·斯昆克是个爱争吵的家伙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [du:; də] [ɪf] [hi:; hi] [kɔ:t] ['eniwʌn] ['taɪɪŋ]
There was no knowing what he wouldn't do if he caught anyone tying
那里 曾是 不 会心 什么 他 不会 做 如果 他 捕捉 任何人 捆绑
['eniθɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔ:nɒb] .
anything to his doorknob .
任何事物 到 他的 门把手 .

谁也不知道如果他发现有人在他的门把手上绑东西，他会做出什么事来。

" [baɪ] [ðə; ði] [wei] , " ['frɪski] ['ædɪd] , " [weə(r)] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ði] [henz] - [egz] ? "
" By the way , " Frisky added , " where did you get the hens ' eggs ? "
" 经过 这 方式 , " 活泼的 额外 , " 在哪里 做过 你 得到 这 母鸡 - 鸡蛋 ? "

“对了,”弗里斯基补充道，“你们是从哪里弄来的鸡蛋？”

" [daʊn] [æt; ət] ['fɑ:mə(r)] [gri:nz] !
" Down at Farmer Green's !
" 向下 在 农民 青菜 !

“在格林农夫家！”

" ['dʒɪmi] [sed] .
" Jimmy said .
" 吉米 说 .

吉米说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒts] [mɔ:(r)] , " [sed] ['frɪski] .
" I suppose there are lots more , " said Frisky .
" 我 认为 那里 是 很多 更多的 , " 说 活泼的 .

“我想肯定还有很多,”弗里斯基说。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [smaɪld] .
Jimmy Rabbit smiled .
吉米 兔子 微笑 .

吉米兔笑了。

" [nɒt] [laɪk] [ði:z] !
" Not like these !
" 不是 喜欢 这些 !

“不像这些！”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt]
" I suppose you had to be careful not
" 我 认为 你 有 到 是 小心 不是

我想你必须小心谨慎，不要

[pi:] . -
p . 22
p . -

第22页

[tu:; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] — ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [səʊ] [fɑ:(r)] , " ['frɪski] ['skwɪrəl] [ri'mɑ:k] .
to break them — bringing them so far , " Frisky Squirrel remarked .
到 休息 他们 — 带来 他们 所以 远的 , " 活泼的 松鼠 评论 .

“要打破它们——把它们带到这么远的地方,”活泼的松鼠说道。

" [əʊ] , [ɪts] ['iːzi] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [təʊld][hɪm] .
" Oh , it's easy when you know how , " Jimmy Rabbit told him .
" 哦 , 它是 简单的 什么时候 你 知道 如何 , " 吉米 兔子 讲述 他 .

"哦，只要知道方法就很容易了，"吉米兔告诉他。

" [wel] , ['henri] [skʌŋk] [wɪl] [breɪk] [ðem; ðəm][fɑːst] [ɪ'nʌf] , [wen] [hiː; hi][faindz][ðem; ðəm] , " ['frɪski] [sed] .
" Well , Henry Skunk will break them fast enough , when he finds them , " Frisky said .
" 出色地 , 亨利 臭鼬 将要 休息 他们 快速地 足够的 , 什么时候 他 发现 他们 , " 活泼的 说 .

"嗯，亨利臭鼬找到它们后，会很快把它们弄坏的，"弗里斯基说。

" [jes] , [hiːl] [breɪk] [ðem; ðəm] !
" Yes , he'll break them !
" 是的 , 地狱 休息 他们 !

"是的，他会把它们打碎！"

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lɑːft] .
" Jimmy Rabbit laughed .
" 吉米 兔子 笑了 .

吉米兔笑了。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] !
" That's just the point !
" 那就是 只是 这 观点 !

"这正是关键所在！"

[hiːl] [breɪk] [ðem; ðəm] !
He'll break them !
地狱 休息 他们 !

他会把他们打垮！

" [juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] ['dʒɪmi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['henri] [skʌŋk] [wʊd] [breɪk] .
" You notice that Jimmy didn't say what it was that Henry Skunk would break .
" 你 注意 那 吉米 没有 说 什么 它 曾是 那 亨利 臭鼬 会 休息 .

"你注意到吉米没有说亨利臭鼬会弄坏什么东西吗？"

[piː] . -
p . 23
p . -

第23页

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] ['neɪbə(r)] ['veri] ['hæpi] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [meɪ] ['bɑːskɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .
that very evening Jimmy Rabbit made a certain young neighbor very happy by hanging a May basket on her door .
那 非常 晚上 吉米 兔子 制成 一个 肯定 年轻的 邻居 非常 快乐的 经过 绞刑 一个 可能 篮子 在 她 门 .

就在那天晚上，吉米兔在一位年轻邻居的门上挂了一个五月花篮，让她非常开心。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] ['henri] [skʌŋks] [haʊs] .
And then he hurried along to Henry Skunk's house .
和 然后 他 慌忙 沿着 到 亨利 臭鼬的 房子 .

然后他匆匆赶往亨利·斯昆克的家。

[hiː; hi] [həʊpt] ['henri] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] ;
He hoped Henry was still there ;
他 希望 亨利 曾是 仍然 那里 ;

他希望亨利还在那里；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['henri] [skʌŋk] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['seldəm] [keɪm] [həʊm] [ʌn'tɪl]
for when Henry Skunk went out of an evening he seldom came home until
为了 什么时候 亨利 臭鼬 去 出去 的 一个 晚上 他 很少 来了 家 直到
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

因为亨利臭鼬晚上出门后，很少会一直待到第二天早上才回家。

['dʒɪmi] [hʌŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [egz] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːnɒb] , [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,
Jimmy hung the basket of eggs on the doorknob , rang the bell ,
吉米 悬挂 这 篮子 的 鸡蛋 在 这 门把手 , 响铃 这 钟 ,

吉米把那篮鸡蛋挂在门把手上，然后按响了门铃。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ænd; ənd] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] .
and then ran and hid behind a tree .
和 然后 跑 和 隐藏 在后面 一个 树 .

然后跑到一棵树后躲了起来。

[hiː; hi] [piːp] [aʊt] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] ['henri] [skʌŋk] [lʊk]
He peeped out , as he heard the door open ; and he saw Henry Skunk look
他 偷窥 出去 , 作为 他 听到 这 门 打开 ; 和 他 锯 亨利 臭鼬 看
[ɔːl] [ə'raʊnd] .
all around .
全部 大约 .

他听到门开了，便向外窥视；他看到亨利臭鼬四处张望。

[hiː; hi] [siːmd] ['æŋgri] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
He seemed angry , until he caught sight of the basket .
他 似乎 生气的 , 直到 他 捕捉 视线 的 这 篮子 .

他看起来很生气，直到他看到了篮子。

[ænd; ənd]
And
和

和

[piː] . -
p . 24
p . -

第24页

[ðen] ['henri] [skʌŋk] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [pliːzd] .
then Henry Skunk certainly was pleased .
然后 亨利 臭鼬 当然 曾是 高兴 .

那么，亨利臭鼬肯定很高兴。

" [ɑː] , [hɑː] !
" Ah , ha !
" 啊 , 哈 !

“啊哈！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ə; eɪ] [meɪ] ['bɑːskɪt] !
" A May basket !
" 一个 可能 篮子 !

"五月花篮！"

[naʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [hæz; həz] [left] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
Now , I wonder what friend of mine has left this for me !
现在 , 我 想知道 什么 朋友 的 矿 有 左边 这 为了 我 !

现在，我很好奇是哪位朋友留给我的！

" [hiː; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
" He looked inside the basket .
" 他 看起来 里面 这 篮子 .

他往篮子里看了看。

" [ɑː] , [hɑː] !
" Ah , ha !
" 啊 , 哈 !

"啊哈！"

[henz] - [egz] !
Hens ' eggs !
母鸡 - 鸡蛋 !

母鸡下的蛋！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪl] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [maɪ] [frʌnt] [steps] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .
" I'll sit down on my front steps and eat them .
" 患病的 坐 向下 在 我的 正面 步骤 和 吃 他们 .

"我会坐在我家门前的台阶上把它们吃掉。"

[ðen] [ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] ['enibɒdi] [els] [ə; eɪ] [teɪst] .
Then I won't have to give anybody else a taste .
然后 我 惯于 有 到 给 任何人 别的 一个 品尝 .

这样我就不用让其他人尝尝了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] ['henri] [skʌŋk] .
" That was like Henry Skunk .
" 那 曾是 喜欢 亨利 臭鼬 .

"那就像亨利臭鼬一样。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['feləʊ] — ['ɔːlweɪz] ['griːdi] , ['nevə(r)] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] ['deɪnti] [wɪð] ['eniwʌn] .
He was a selfish fellow — always greedy , never offering to share a dainty with anyone .
他 曾是 一个 自私 同伴 — 总是 贪婪的 , 绝不 提供 到 分享 一个 纤巧 和 任何人 .

他是个自私的人——总是贪婪，从不与任何人分享美味佳肴。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Jimmy Rabbit was holding his mouth .
吉米 兔子 曾是 保持 他的 嘴 .

吉米兔捂着嘴。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [lɑːft] [hiː; hi] [wʊd] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .
He knew that if he laughed he would spoil everything .
他 知道 那 如果 他 笑了 他 会 剧透 一切 .

他知道如果他笑出来，一切都会毁了。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][snæp] !
As he listened , he heard a snap !
作为 他 听着 , 他 听到 一个 折断 !

他正仔细聆听，突然听到一声脆响！

[ænd; ənd] ['henri] [skʌŋk] [sed] " [əʊ] !
And Henry Skunk said " Oh !
和 亨利 臭鼬 说 " 哦 !

亨利臭鼬说：“哦！

" [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hɜːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [hɪm] , [bəuθ] .
" as if something hurt him , and surprised him , both .
" 作为 如果 某物 伤害 他 , 和 惊讶 他 , 两个都 .

“仿佛有什么事让他感到受伤，又让他感到惊讶。”

" [ai][dɪ'kleə(r)] , [aɪv] ['brəʊkən][ə; eɪ] [tuːθ] !
" I declare , I've broken a tooth !
" 我 宣布 , 我已经 破碎的 一个 齿 !

“我声明，我的牙齿断了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðæts] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [eg] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
" That's the hardest egg I ever saw .
" 那就是 这 最难 蛋 我 曾经 锯 .

“这是我见过的最硬的鸡蛋。”

[aɪl] [traɪ][ə'nʌðə(r)] .
I'll try another .
患病的 尝试 其他 .

我再试一次。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [eg] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
" And he took another egg out of the basket .
" 和 他 采取 其他 蛋 出去 的 这 篮子 .

“然后他又从篮子里拿出了一个鸡蛋。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)][snæp] !
There was another snap !
那里 曾是 其他 折断 !

又响了一声！

[ðɪs] [taɪm]
This time
这 时间

这次

[piː] . -
p . 25
p . -

第25页

['henri] [kraɪd] " [aʊ] !
Henry cried " Ow !
亨利 哭 " 现在 !

亨利喊道：“哎哟！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwɪə(r)] , [tuː; tə] [breɪk] [tuː] [tiːθ] [laɪk] [ðæt] .
" It was queer , to break two teeth like that .
" 它 曾是 酷儿 , 到 休息 二 牙齿 喜欢 那 .

“这样一下子崩掉两颗牙，真是太奇怪了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [eg] .
And he reached into the basket for the third egg .
和 他 达到 进入 这 篮子 为了 这 第三 蛋 .

他伸手到篮子里去拿第三个鸡蛋。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [kænt] ['hæpən] [ə'gen] , " ['henri] [təʊld][hɪm'self] .
" It certainly can't happen again , " Henry told himself .
" 它 当然 不能 发生 再次 , " 亨利 讲述 他自己 .

"这种事绝对不能再发生了,"亨利对自己说。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪt][ðə; ði] [θɜːd] [eg] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
And he bit the third egg with all his might .
和 他 少量 这 第三 蛋 和 全部 他的 可能 .

他使出浑身解数咬下了第三个鸡蛋。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪm] !
How it hurt him !
如何 它 伤害 他 !

他有多伤心啊!

[hiː; hi] ['feəli] [haul] [wɪð] [peɪn] .
He fairly howled with pain .
他 相当 嚎叫 和 疼痛 .

他疼得几乎嚎啕大哭。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['snikə] .
And then Jimmy Rabbit snickered .
和 然后 吉米 兔子 窃笑 .

然后吉米兔窃笑了一声。

[hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
He could hold in his laughter no longer .
他 可以 抓住 在 他的 笑声 不 更长 .

他再也忍不住笑了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [skʌŋk] .
That was enough for Henry Skunk .
那 曾是 足够的 为了 亨利 臭鼬 .

这足以让亨利·斯昆克满意了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .
He looked around quickly .
他 看起来 大约 迅速地 .

他迅速环顾四周。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['æŋgri] .
And what he saw made him very angry .
和 什么 他 锯 制成 他 非常 生气的 .

他所看到的景象让他非常愤怒。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðen] [ðæt] [ðəʊz] [egz] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒəʊk] .
For he knew then that those eggs were nothing but a joke .
为了 他 知道 然后 那 那些 鸡蛋 是 没有什么 但 一个 开玩笑 .

因为他当时就知道，那些鸡蛋只不过是个玩笑而已。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] ['titə] ,
Now , when he tittered ,
现在 , 什么时候 他 窃笑 ,

这时，他轻笑起来。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [bæk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triː] [raʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['piːpɪŋ] .
Jimmy Rabbit had jumped back behind the tree round which he had been peeping .
吉米 兔子 有 跳了起来 后退 在后面 这 树 圆形的 哪个 他 有 到过 偷窥 .

吉米兔跳回了他刚才一直窥视的那棵树后面。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
He thought that he was safely out of sight .
他 想法 那 他 曾是 安全 出去 的 视线 .

他以为自己已经安全地离开了敌人的视线。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
But he had forgotten all about his ears .
但 他 有 被遗忘的 全部 关于 他的 耳朵 .

但他完全忘记了自己的耳朵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌk] [aʊt] [səʊ] [fɑː(r)] ,
They were so long , and they stuck out so far ,
他们 是 所以 长的 , 和 他们 卡住 出去 所以 远的 ,

它们很长，而且伸出来很远。

[piː] . -
p . 26
p . -

第26页

[ðæt] ['henri] [skʌŋk] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .
that Henry Skunk could see them .
那 亨利 臭鼬 可以 看 他们 .

连臭鼬亨利都能看到他们。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [ðæt] [trɪk] [ɒn] [hɪm] .
And he knew right away who had played that trick on him .
和 他 知道 正确的 离开 WHO 有 玩 那 诡计 在 他 .

他立刻就知道是谁耍了他。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['eni] [dʒəʊk] , [tuː; tə] [breɪk] [θriː] [tiːθ] .
He did not think it was any joke , to break three teeth .
他 做过 不是 思考 它 曾是 任何 开玩笑 , 到 休息 三 牙齿 .

他觉得崩掉三颗牙可不是开玩笑的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] [tə'wɔːd] [ðəʊz] [ɪəz] .
And he began to creep toward those ears .
和 他 开始 到 潜行者 朝向 那些 耳朵 .

他开始悄悄地向那些耳朵靠近。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['henri] [skʌŋk] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] .
But there was one thing that Henry Skunk had not noticed .
但 那里 曾是 一 事物 那 亨利 臭鼬 有 不是 注意到 .

但亨利臭鼬却忽略了一件事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ə'bʌv] ['dʒɪmi] ['ræbɪts] [hed] .
He had not looked up in the branches above Jimmy Rabbit's head .
他 有 不是 看起来 向上 在 这 分支 多于 吉米 兔子的 头 .

他没有抬头去看吉米兔头顶上的树枝。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] ['frɪski] ['skwɪrəl] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .
If he had , he would have seen Frisky Squirrel , who had come along to see the fun .
如果 他 有 , 他 会 有 已见 活泼的 松鼠 , WHO 有 来 沿着 到 看 这 乐趣 .

如果他去了，就会看到活泼的松鼠，它也是来看热闹的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['frɪski] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [hiː; hi] [kraɪd] :
As soon as Frisky saw what was happening , he cried :
作为 很快 作为 活泼的 锯 什么 曾是 发生 , 他 哭 :

弗里斯基一看到眼前发生的一切，就哭了起来：

" [lʊk] [aʊt] , ['dʒɪmi] !
" Look out , Jimmy !
" 看 出去 , 吉米 !

“小心，吉米！”

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lʊkt] [aʊt] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
" And Jimmy Rabbit looked out just in time .
" 和 吉米 兔子 看起来 出去 只是 在 时间 .

“吉米兔及时发现了外面。”

[ðə; ði] [smaɪl] ['feɪdɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The smile faded from his face .
这 微笑 褪色 从 他的 脸 .

他脸上的笑容消失了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] .
And he turned and ran .
和 他 转向 和 跑 .

然后他转身就跑了。

['henri] [skʌŋk] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪs] [hɪm] .
Henry Skunk did not chase him .
亨利 臭鼬 做过 不是 追赶 他 .

亨利臭鼬没有追他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['rʌnə(r)] .
He was no runner .
他 曾是 不 跑步者 .

他根本不会跑步。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [bəʊθ] [ðəʊz] ['medlsəm] ['jʌŋstər] .
But he hoped that some day he could catch both those meddlesome youngsters .
但 他 希望 那 一些 天 他 可以 抓住 两个都 那些 好事 年轻人 .

但他希望有一天能抓住这两个爱管闲事的年轻人。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [di'livəz] [hɪz; ɪz] [meɪ] ['bɑːskɪt]
Jimmy Rabbit delivers his May basket
吉米 兔子 交付 他的 可能 篮子

吉米兔送来了五月篮子

[piː] . -
p . 27
p . -

第27页

" [wel] , [wɒt] [dɪd][ai] [tel] [juː; jʊ] ?
" Well , what did I tell you ?
" 出色地 , 什么 做过 我 告诉 你 ?

“好吧，我跟你说过什么来着？”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] , [wen] ['frɪski] [dʒɔɪnd][hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] , [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['henri] [skʌŋks] [haʊs] .
" Jimmy Rabbit said , when Frisky joined him at a good , safe distance from Henry Skunk's house .
" 吉米 兔子 说 , 什么时候 活泼的 加入 他 在 一个 好的 , 安全的 距离 从 亨利 臭鼬的 房子 .

“吉米兔说道，这时弗里斯基走到离亨利臭鼬家一段安全距离的地方，加入了他。”

" ['dɪd(ə)nt][ai] [seɪ] [ðɛəd] [biː; bi][sʌm; səm][fʌn] ? "
" Didn't I say there'd be some fun ? "
" 没有 我 说 那里 是 一些 乐趣 ? "

我不是说过会很有趣吗？

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['hæpənd] , " ['frɪski] [sed] .
" But I don't understand what happened , " Frisky said .
" 但 我 不 理解 什么 发生 , " 活泼的 说 .

“但我还是不明白发生了什么事，”弗里斯基说。

" [ai] [θɔːt] ['henri] [skʌŋk] [laɪkt] [henz] - [egz] . "
" I thought Henry Skunk liked hens ' eggs . "
" 我 想法 亨利 臭鼬 喜欢 母鸡 - 鸡蛋 . "

“我以为亨利臭鼬喜欢吃鸡蛋。”

" [səʊ][hiː; hi] [dʌz] !
" So he does !
" 所以 他 做 !

“他确实如此！”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['ɑːnsə(r)d] .
" Jimmy Rabbit answered .
" 吉米 兔子 回答 .

吉米兔回答道。

" [bʌt; bət] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['riːəl] [henz] - [egz] .
" But those were not real hens ' eggs .
" 但 那些 是 不是 真实的 母鸡 - 鸡蛋 .

但那些并不是真正的鸡蛋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['tʃaɪnə] [egz] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['henhaʊs] .
They were china eggs which I found in Farmer Green's henhouse .
他们 是 中国 鸡蛋 哪个 我 成立 在 农民 青菜 鸡窝 .

那是我在格林农夫的鸡舍里找到的瓷蛋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][hɑːd][æz; əz] [stəʊnz] .
And they were almost as hard as stones .
和 他们 是 几乎 作为 难的 作为 石头 .

它们几乎像石头一样坚硬。

" ['frɪski] ['skwɪrəl] [lɑːft] .
" Frisky Squirrel laughed .
" 活泼的 松鼠 笑了 .

“活泼的松鼠笑了。”

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I wish we had some more , " he said .
" 我 希望 我们 有 一些 更多的 , " 他 说 .

“我希望我们能多一些，”他说。

" [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hæŋ] [ə; eɪ] [meɪ] ['bɑːskɪt][ɒn] ['fæti] [kuːnz] [dɔː(r)] . . . .
" Then we could hang a May basket on Fatty Coon's door . . . .
" 然后 我们 可以 悬挂 一个 可能 篮子 在 脂肪 浣熊的 门 . . . .

"然后我们就可以在胖浣熊的门上挂个五月花篮了……"

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [jʊd] [keə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['hɛnriz] [haʊs] [ænd; ənd][get] [ðəʊz] [egz] ? "
I don't suppose you'd care to go back to Henry's house and get those eggs ? "
我 不 认为 你会 关心 到 去 后退 到 亨利的 房子 和 得到 那些 鸡蛋 ? "

我想你大概不愿意回亨利家去拿那些鸡蛋吧?

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ai] [wʊd] , " [sed] ['dʒɪmi] ['ræbɪt]
" I don't suppose I would , " said Jimmy Rabbit
" 我 不 认为 我 会 , " 说 吉米 兔子

"我想我不会,"吉米兔说道。

[piː] . -
p . 28
p . -

第28页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['wɒntɪd] .
There was something that Jimmy Rabbit wanted .
那里 曾是 某物 那 吉米 兔子 通缉 .

吉米兔想要一样东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [tiːzd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He had teased for it for a long time .
他 有 戏弄 为了 它 为了 一个 长的 时间 .

他为此戏弄了很久。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
And at last ,
和 在 最后的 ,

最后,

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ,
after he had almost made up his mind that he wasn't going to get it ,
后 他 有 几乎 制成 向上 他的 头脑 那 他 不是 去 到 得到 它 ,

在他几乎已经下定决心不去争取之后,

[wʌn] [deɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [brɔːt] [həʊm] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ['dʒɪmi] [hæd; həd]
one day to his great joy his father brought home the very thing Jimmy had
一 天 到 他的 伟大的 喜悦 他的 父亲 带来 家 这 非常 事物 吉米 有
[begd] [fɔː(r); fə(r)] .
begged for .
乞求 为了 .

有一天，令他欣喜若狂的是，他的父亲带回了吉米一直恳求的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] !
It was a wheelbarrow !
它 曾是 一个 独轮车 !

那是一辆独轮车!

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Jimmy Rabbit could hardly believe his eyes .
吉米 兔子 可以 几乎 相信 他的 眼睛 .

吉米兔简直不敢相信自己的眼睛。

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , " ['mɪstə(r)] .
" Well , young man , you ought to be pretty grateful for this , " Mr .
" 出色地 , 年轻的 男人 , 你 应该 到 是 漂亮的 感激的 为了 这 , " 先生 .
['ræbɪt] [sed] .
Rabbit said .
兔子 说 .

"年轻人，你应该对此心存感激，"兔子先生说。

" [jes] , ['fɑːðə(r)] !
" Yes , Father !
" 是的 , 父亲 !

"是的，神父！"

" ['dʒɪmi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Jimmy answered .
" 吉米 回答 .

吉米回答道。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['hænd(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
He picked up the handles of the wheelbarrow , and began pushing it
他 挑选 向上 这 把手 的 这 独轮车 , 和 开始 推动 它
['praʊdli] [ə'baʊt] [ðə; ði]
proudly about the
自豪地 关于 这

他拿起独轮车的把手，骄傲地推着它四处走动。

[piː] . -
p . 29
p . -

第29页

['dɔːˌjɑːd] .
dooryard .
前院 .

前院。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] ['wiːlbærəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , " ['dʒɪmi] [sed] .
" I'm going to play with my wheelbarrow all the time after this , " Jimmy said .
" 我是 去 到 玩 和 我的 独轮车 全部 这 时间 后 这 , " 吉米 说 .

"以后我要一直玩我的独轮车，"吉米说。

" [ai] ['rekən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [təʊld]
" I reckon you can do a little work with it , too , " Mr . Rabbit told
" 我 估计 你 能 做 一个 小的 工作 和 它 , 也 , " 先生 . 兔子 讲述
[hɪm] .
him .
他 .

"我想你也可以用它做点什么，"兔子先生告诉他。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ,
" I shall expect you to bring home the vegetables for the whole family ,
" 我 将 预计 你 到 带来 家 这 蔬菜 为了 这 所有的 家庭 ,
['evri] ['mɔːnɪŋ] . "
every morning . "
每一个 早晨 . "

"我希望你每天早上都能带全家人的蔬菜回家。"

" [jes] , ['fɑːðə(r)] !
" Yes , Father !
" 是的 , 父亲 !

"是的，神父！"

" ['dʒɪmi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Jimmy answered .
" 吉米 回答 .

吉米回答道。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [spɔ:t] .
He thought that would be great sport .
他 想法 那 会 是 伟大的 运动 .

他认为这会是一项很棒的体育精神。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz][tu:; tə] [fi:d]
He didn't stop to think that it would take a good many vegetables to feed
他 没有 停止 到 思考 那 它 会 拿 一个 好的 许多 蔬菜 到 喂养
[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
his father and his mother ,
他的 父亲 和 他的 母亲 ,

他没有想到，要养活他的父母，需要很多蔬菜。

[hɪz; ɪz][fɔ:(r)] ['sɪstəz] , [hɪz; ɪz] [tu:] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][hɪm'self] .
his four sisters , his two brothers , and himself .
他的 四 姐妹 , 他的 二 兄弟 , 和 他自己 .

他的四个姐妹、两个兄弟和他自己。

" [ai][həʊp] , [naʊ] , [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , " ['mɪstə(r)] .
" I hope , now , to have a little time for recreation , " Mr .
" 我 希望 , 现在 , 到 有 一个 小的 时间 为了 娱乐 , " 先生 .
['ræbɪt] [ri'mɑ:k] .
Rabbit remarked .
兔子 评论 .

"我希望现在能抽出点时间休闲娱乐一下，"兔子先生说道。

" [ɪts] [tu:] [bæd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:k] [səʊ] [hɑ:d] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" It's too bad you have to work so hard , " said Jimmy .
" 它是 也 坏的 你 有 到 工作 所以 难的 , " 说 吉米 .

"真可惜你得这么辛苦工作，"吉米说。

" [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] " [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [wɜ:d] .
" Recreation " was a big word .
" 娱乐 " 曾是 一个 大的 单词 .

"休闲"这个词意义重大。

['dʒɪmi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['speʃəli] [hɑ:d] [wɜ:k] .
Jimmy supposed that it was some kind of specially hard work .
吉米 据称 那 它 曾是 一些 种类 的 特别 难的 工作 .

吉米觉得这肯定是份特别辛苦的工作。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [pleɪ] .
He did not know that it meant play .
他 做过 不是 知道 那 它 意思是 玩 .

他并不知道这意味着玩耍。

" [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə]['fɑ:mə(r)] [gri:nz] ['gɑ:d(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
" I'll go down to Farmer Green's garden right away and
" 患病的 去 向下 到 农民 青菜 花园 正确的 离开 和

"我这就去格林农夫的花园看看。"

[pi:] . -
p . 30
p . -

[get] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['vedʒtəb(ə)lz] !
get a load of his best vegetables !
得到 一个 加载 的 他的 最好的 蔬菜 !

快来看看他最拿手的蔬菜！

" ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] .
" Jimmy exclaimed .
" 吉米 惊呼 .

“吉米惊呼道。”

[daʊn] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['gɑːd(ə)n] ['dʒɪmi] [wɜːkt] ['bɪzɪli] , ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] ['wiːlbærəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] .
Down in Farmer Green's garden Jimmy worked busily , loading his new wheelbarrow to the very top .
向下 在 农民 青菜 花园 吉米 工作 忙碌地 , 加载中 他的 新的 独轮车 到 这 非常 顶部 .

在格林农夫的花园里，吉米正忙着把他的新独轮车装满。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['trʌnd(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ə'gen] .
And then he trundled it home again .
和 然后 他 隆隆地 它 家 再次 .

然后他又把它拖回了家。

[nəʊ] ['praʊdə(r)] ['jʌŋstə(r)] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [siːn] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [ðæn; ðən] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ,
No prouder youngster was ever seen in Pleasant Valley than Jimmy Rabbit ,
不 更骄傲 青少年 曾是 曾经 已见 在 令人愉快的 谷 比 吉米 兔子 ,

在欢乐谷，没有哪个孩子比吉米兔更骄傲了。

['pʊʃɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wiːlbærəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
pushing that little wheelbarrow up the hill .
推动 那 小的 独轮车 向上 这 爬坡道 .

推着那辆小独轮车上山。

" [let] [ˌem 'iː] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
" Let me push it !
" 让 我 推 它 !

让我来推它！

" ['frɪski] ['skwɪrəl] [begd] .
" Frisky Squirrel begged .
" 活泼的 松鼠 乞求 .

“活泼的松鼠乞求道。”

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['mʌsnt] [let] ['enibɒdi] [els] [pleɪ] [wɪð] [ðæt] ['wiːlbærəʊ] .
But Jimmy Rabbit said that he mustn't let anybody else play with that wheelbarrow .
但 吉米 兔子 说 那 他 不得 让 任何人 别的 玩 和 那 独轮车 .

但吉米兔说，他不能让其他人玩那辆独轮车。

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [wʌn] ['hænd(ə)l] !
" Let me take hold of one handle !
" 让 我 拿 抓住 的 一 处理 !

让我抓住一个把手！

" ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] ['pliːdɪd] .
" Billy Woodchuck pleaded .
" 比利 土拨鼠 恳求 .

“比利·伍德查克恳求道。”

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [wiːl] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] .
But Jimmy Rabbit told him that that was no way to wheel a wheelbarrow .
但 吉米 兔子 讲述 他 那 那 曾是 不 方式 到 车轮 一个 独轮车 .

但吉米兔告诉他，那样推独轮车是行不通的。

[ˈsʌmhaʊ] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈdʒɪmi] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)lz]
Somehow , the next day Jimmy didn't have half so much fun getting the vegetables
不知何故 , 这 下一个 天 吉米 没有 有 一半 所以 很多 乐趣 获得 这 蔬菜
.
:
.

不知为何，第二天吉米摘蔬菜的时候就没那么开心了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli]
And the day after that he actually
和 这 天 后 那 他 实际上

第二天，他竟然真的

[piː] . -
p . 31
p . -

第31页

[bɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)lz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [laɪk] [wɜːk] .
began to think that gathering vegetables was a good deal like work .
开始 到 思考 那 采集 蔬菜 曾是 一个 好的 交易 喜欢 工作 .

开始觉得采摘蔬菜很像一份工作。

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [pɑːst] [hiː; hi][dʒʌst] [heit] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˈfɑːmə(r)] [ɡriːnz]
And before a week had passed he just hated the sight of Farmer Green's
和 前 一个 星期 有 通过了 他 只是 憎恨 这 视线 的 农民 青菜
[ˈɡɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

不到一周，他就讨厌看到格林农夫的花园了。

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈdʒɪmiz] [frendz] [stɪl] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [beɡd] [hɪm][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [pʊʃ]
But all Jimmy's friends still crowded around and begged him to let them push
但 全部 吉米的 朋友们 仍然 挤 大约 和 乞求 他 到 让 他们 推
[ðə; ði] [ˈwiːlbærəʊ] .
the wheelbarrow .
这 独轮车 .

但吉米的所有朋友仍然围在他身边，恳求他让他们推独轮车。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [fɜːm] .
And all the while he had been very firm .
和 全部 这 尽管 他 有 到过 非常 公司 .

而他始终态度非常坚定。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ˈɡɪv(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbærəʊ] .
He had not given one of them leave to touch the barrow .
他 有 不是 给定 一 的 他们 离开 到 触碰 这 巴罗 .

他没有允许他们中的任何人触碰墓丘。

[æt; ət][lɑːst] [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] [hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] .
At last Jimmy Rabbit had an idea .
在 最后的 吉米 兔子 有 一个 主意 .

最后，吉米兔想到了一个主意。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈfrɪski] [ˈskwɪrəl] .
" I'll tell you what I'll do , " he said to Frisky Squirrel .
" 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , " 他 说 到 活泼的 松鼠 .

“我会告诉你我会怎么做,”他对活泼的松鼠说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [maɪ] [best] [frend] [aɪˈd][ˈnevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" If you weren't my best friend I'd never think of such a thing .
" 如果 你 不是 我的 最好的 朋友 ID 绝不 思考 的 这样的 一个 事物 .

“如果你不是我最好的朋友，我绝对不会想到这种事。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['mʌsnt] [ɪk'spekt][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][let][ju:; jʊ][du:; də] [ðɪs] ['ɒf(ə)n] — — "
And you mustn't expect I'm going to let you do this often — — "
和 你 不得 预计 我是 去 到 让 你 做 这 经常 — — "

你别指望我会让你经常这么做——"

" [du:; də] [wɒt] ?
" Do what ?
" 做 什么 ?

"做什么？"

" ['frɪski] [ɑ:skt] .
" Frisky asked .
" 活泼的 问 .

"弗里斯基问道。"

" [waɪ] , [wi:l] [maɪ] ['wi:lbærəʊ] ! " [sed] ['dʒɪmi] .
" Why , wheel my wheelbarrow ! " said Jimmy .
" 为什么 , 车轮 我的 独轮车 ! " 说 吉米 .

"哎呀，快推我的独轮车！"吉米说道。

['frɪski] ['skwɪrəl] [dʒʌmpt] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] .
Frisky Squirrel jumped high up in the air , he was so pleased .
活泼的 松鼠 跳了起来 高的 向上 在 这 空气 , 他 曾是 所以 高兴 .

活泼的松鼠高兴得跳到了空中。

" [hə'rɑ:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼！

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [meɪ] [ai] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:]
" May I push it
" 可能 我 推 它

我可以推进一下吗?

[pi:] . -
p . 32
p . -

第32页

[naʊ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)lz] ? "
now , before you fill it with vegetables ? "
现在 , 前 你 充满 它 和 蔬菜 ? "

现在，在你往里面装蔬菜之前?

" [wel] — [nəʊ] !
" Well — no !
" 出色地 — 不 !

"不——不！"

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] , " [sed] ['dʒɪmi] .
It's getting late , " said Jimmy .
它是 获得 晚的 , " 说 吉米 .

"天色不早了,"吉米说。

" [maɪ]['mʌðə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'i:] [su:n] .
" My mother will be expecting me soon .
" 我的 母亲 将要 是 期待 我 很快 .

我母亲很快就要生我了。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [wiːl] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
I'll let you wheel the vegetables home for me .
患病的 让 你 车轮 这 蔬菜 家 为了 我 .

我让你帮我把蔬菜推回家。

[bʌt; bət] [fɜːst] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['gæðə(r)] [ðem; ðəm] .
But first , you must gather them .
但 第一的 , 你 必须 收集 他们 .

但首先，你必须把它们收集起来。

" ['frɪski] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] .
" Frisky Squirrel was more than willing .
" 活泼的 松鼠 曾是 更多的 比 愿意的 .

“活泼的松鼠非常乐意。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['bærəʊ] [wɪð] ['kæbɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] , ['letɪs] [ænd; ənd] ['piːz] ,
And he filled the barrow with cabbages and turnips , lettuce and peas ,
和 他 已填 这 巴罗 和 卷心菜 和 萝卜 , 莴苣 和 豌豆 ,

他把手推车装满了卷心菜、芜菁、生菜和豌豆。

[waɪl] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lʊkt] [ɒn] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [ə'baʊt] .
while Jimmy Rabbit looked on and ordered him about .
尽管 吉米 兔子 看起来 在 和 订购 他 关于 .

吉米兔在一旁看着，并对他颐指气使。

" [ðeə(r)] ! " [sed] ['dʒɪmi] , [wen] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [wɒz; wəz] [fʊl] .
" There ! " said Jimmy , when the wheelbarrow was full .
" 那里 ! " 说 吉米 , 什么时候 这 独轮车 曾是 满的 .

“好了！”吉米说，独轮车装满了。

" [naʊ] [wiːl; wil] [gəʊ] [həʊm] .
" Now we'll go home .
" 现在 出色地 去 家 .

现在我们要回家了。

" [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] ['frɪski] ['skwɜːrəlz] [sə'praɪz] , ['dʒɪmi] [klaɪmd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊd]
" And then , to Frisky Squirrel's surprise , Jimmy climbed on top of the load
" 和 然后 , 到 活泼的 松鼠的 惊喜 , 吉米 攀登 在 顶部 的 这 加载
[ænd; ənd] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] .
and sat himself down .
和 卫星 他自己 向下 .

“然后，令活泼松鼠惊讶的是，吉米爬到货物上面坐了下来。”

" [wɒts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['frɪski] .
" What's that for ? " asked Frisky .
" 是什么 那 为了 ? " 问 活泼的 .

“那是做什么用的？”弗里斯基问道。

" [waɪ] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] !
" Why , to keep the vegetables from falling out !
" 为什么 , 到 保持 这 蔬菜 从 坠落 出去 !

“为什么？为了防止蔬菜掉出来！”

" ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] .
" Jimmy explained .
" 吉米 解释 .

吉米解释道。

" [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wiːl] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] .
" You see , you don't know how to wheel a wheelbarrow .
" 你 看 , 你 不 知道 如何 到 车轮 一个 独轮车 .

你看，你连独轮车都不会推。

[jʊl] [biː; bi] [tɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɜːst] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
You'll be tipping it , first one side and then the other .
你会 是 小费 它 , 第一的 一 边 和 然后 这 其他 .

你会把它倾斜，先倾斜一边，然后再倾斜另一边。

[ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɒp]
And we'd have to stop
和 我们会 有 到 停止

我们必须停止

[piː] . -
p . 33
p . -

第33页

['evri] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['tɜːnɪp] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] . "
every few steps and pick up a turnip or a cabbage . "
每一个 很少 步骤 和 挑选 向上 一个 芜菁 或者 一个 卷心菜 . "

每走几步就摘一个萝卜或卷心菜。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [wiːl] [juː; jʊ] ! " [sed] ['frɪski] .
" But I don't want to wheel you ! " said Frisky .
" 但 我 不 想 到 车轮 你 ! " 说 活泼的 .

“但我不想推着你走！”弗里斯基说道。

" [jʊr; jər] [tuː] ['hevi] ! "
" You're too heavy ! "
" 你是 也 重的 ! "

你太重了！

" [əʊ] , ['veri] [wel] , [ðen] !
" Oh , very well , then !
" 哦 , 非常 出色地 , 然后 !

“哦，很好！”

" ['dʒɪmi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Jimmy answered .
" 吉米 回答 .

吉米回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] [wiːl] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] , [ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" If you don't care to wheel the wheelbarrow , it's all the same to me .
" 如果 你 不 关心 到 车轮 这 独轮车 , 它是 全部 这 相同的 到 我 .

“如果你不愿意推独轮车，对我来说都一样。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊd] .
" And he started to jump down from his seat on top of the load .
" 和 他 开始 到 跳 向下 从 他的 座位 在 顶部 的 这 加载 .

“然后他开始从座位上跳到货物上面。”

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不！

" ['frɪski] [kraɪd] .
" Frisky cried .
" 活泼的 哭 .

“弗里斯基哭了。”

" [doʊnt] [get] [ɒf] !
" Don't get off !
" 不 得到 离开 !

“别下车！”

[ai][kæn; kən]['mænɪdʒ][ɔːl] [raɪt] !
I can manage all right !
我 能 管理 全部 正确的 !

我能应付!

" ['ɑːftə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] ['vedʒtəb(ə)lz] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv]
" After gathering all those vegetables , he didn't want to lose the fun of
" 后 采集 全部 那些 蔬菜 , 他 没有 想 到 失去 这 乐趣 的
['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] .
pushing the wheelbarrow .
推动 这 独轮车 .

"采摘完所有这些蔬菜后,他不想失去推独轮车的乐趣。"

" [wɔːk] [fɑːst] , [naʊ] !
" Walk fast , now !
" 走 快速地 , 现在 !

"快走!"

" ['dʒɪmi] [sed] .
" Jimmy said .
" 吉米 说 .

吉米说道。

" [wɪr] [leɪt] [ɔːl'redi] .
" We're late already .
" 是 晚的 已经 .

我们已经迟到了。

" [piː] . -
" p . 34
" p . -

第34页

['frɪski] ['skwɪrəl] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [həʊm] [wɪð] ['dʒɪmi] ['ræbɪt]
Frisky Squirrel had a hard time pushing the wheelbarrow home with Jimmy Rabbit
活泼的 松鼠 有 一个 难的 时间 推动 这 独轮车 家 和 吉米 兔子
[ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] .
on top of the load of vegetables .
在 顶部 的 这 加载 的 蔬菜 .

活泼的松鼠费了好大劲才把装满蔬菜的手推车推回家,吉米兔还趴在车顶上。

[hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [graʊn] .
He puffed and groaned .
他 膨胀的 和 呻吟 .

他喘着粗气,呻吟起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
And he had to stop every little while to catch his breath .
和 他 有 到 停止 每一个 小的 尽管 到 抓住 他的 气息 .

他不得不时不时停下来喘口气。

" [juː; jʊ] [siː] , [jʊr; jər] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['wiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] , " ['dʒɪmi] [təʊld][hɪm] .
" You see , you're not used to wheeling a wheelbarrow , " Jimmy told him .
" 你 看 , 你是 不是 用过的 到 惠灵 一个 独轮车 , " 吉米 讲述 他 .

"你看,你还不习惯推独轮车,"吉米对他说。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪts] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .
" For me , it's no trouble at all .
" 为了 我 , 它是 不 麻烦 在 全部 .

对我来说,这完全没问题。

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪm][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
But then , I'm stronger than you are .
但 然后 , 我是 更强 比 你 是 .

但是，我比你强壮。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

['frɪski] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [tel] ['dʒɪmi] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['trʌndl] [ðə; ði] ['bærəʊ]
Frisky had been almost ready to tell Jimmy that he might trundle the barrow
活泼的 有 到过 几乎 准备好 到 告诉 吉米 那 他 可能 滚动 这 巴罗
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
the rest of the way .
这 休息 的 这 方式 .

弗里斯基几乎就要告诉吉米，他可能会推着手推车走完剩下的路程。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðæt]
But when he heard that he made up his mind that he would get that
但 什么时候 他 听到 那 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 得到 那
['wiːlbærəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə]
wheelbarrow up the hill to
独轮车 向上 这 爬坡道 到

但他听到这话后，便下定决心要把那辆独轮车推上山坡。

[piː] . -
p . 35
p . -

第35页

['dʒɪmiz] [haʊs] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
Jimmy's house if he didn't do another thing that day .
吉米的 房子 如果 他 没有 做 其他 事物 那 天 .

如果吉米那天没做任何其他事，他就能住进吉米的房子。

[səʊ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'gen] .
So he started on again .
所以 他 开始 在 再次 .

于是他又重新开始了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] ['ræbɪts] [dɔː(r)] .
And at last he stopped in front of Jimmy Rabbit's door .
和 在 最后的 他 停止 在 正面 的 吉米 兔子的 门 .

最后，他停在了吉米兔的门前。

['dʒɪmi] [[hɒpt]] ['nɪmbli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Jimmy hopped nimbly to the ground .
吉米 跳跃 敏捷地 到 这 地面 .

吉米敏捷地跳到地上。

[bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] ['frɪski] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
But poor Frisky was so tired that he lay right down and went to
但 贫穷的 活泼的 曾是 所以 疲劳的 那 他 躺 正确的 向下 和 去 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

但可怜的弗里斯基太累了，直接躺下睡着了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [went] [nɪə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['gɑːd(ə)n] .
And the next day he never went near Farmer Green's garden .
和 这 下一个 天 他 绝不 去 靠近 农民 青菜 花园 .

第二天，他再也没靠近过格林农夫的花园。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ðæt] [æt; ət] [ɔ:l] .
But Jimmy Rabbit didn't mind that at all .
但 吉米 兔子 没有 头脑 那 在 全部 .

但吉米兔一点也不介意。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ['trʌndl] [ðə; ði] ['wi:lbærəʊ] .
There were plenty of others who wanted to trundle the wheelbarrow .
那里 是 很多 的 其他的 WHO 通缉 到 滚动 这 独轮车 .

还有许多其他人也想推独轮车。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['dʒɪmi] [təʊld] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [wi:l] [ðə; ði] ['bærəʊ] [həʊm]
And this time Jimmy told Billy Woodchuck that he might wheel the barrow home
和 这 时间 吉米 讲述 比利 土拨鼠 那 他 可能 车轮 这 巴罗 家
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

这一次，吉米告诉比利·伍德查克，他可能会帮他把手推车推回家。

[wʌns] [mɔ:(r)] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [stʊd] [baɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
Once more Jimmy Rabbit stood by while the vegetables were gathered for him .
一次 更多的 吉米 兔子 站立 经过 尽管 这 蔬菜 是 聚集 为了 他 .

吉米兔又一次站在一旁，看着人们为他采摘蔬菜。

[wʌns] [mɔ:(r)] [hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊd] .
Once more he seated himself on top of the load .
一次 更多的 他 坐着 他自己 在 顶部 的 这 加载 .

他再次坐到了货物上面。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fri:] [raɪd] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] .
And once more he had a free ride up the long hill .
和 一次 更多的 他 有 一个 自由的 骑 向上 这 长的 爬坡道 .

他又一次搭便车上了长坡。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]
Jimmy had changed his
吉米 有 已更改 他的

吉米改变了他

[pi:] . -
p . 36
p . -

第36页

[maɪnd] [ə'baʊt] ['fɑ:mə(r)] [gri:nz] ['gɑ:d(ə)n] .
mind about Farmer Green's garden .
头脑 关于 农民 青菜 花园 .

请留意格林农夫的花园。

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [mait] [nɒt] [brɪŋ] [həʊm] [tu:] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz]
He even asked his mother if he might not bring home two loads of vegetables
他 甚至 问 他的 母亲 如果 他 可能 不是 带来 家 二 负载 的 蔬菜
[i:tʃ] [deɪ] ,
each day ,
每个 天 ,

他甚至问过他妈妈，他能不能每天带两车蔬菜回家。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['əʊnli] [wʌn] .
instead of only one .
反而 的 仅有的 一 .

而不是只有一个。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] " [nəʊ] !
And he was disappointed when she said " No !
和 他 曾是 失望的 什么时候 她 说 " 不 !

当她说“不！”时，他感到很失望。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] .
" There was one thing , however , that Jimmy had overlooked .
" 那里 曾是 一 事物 , 然而 , 那 吉米 有 被忽视的 .

然而，吉米却忽略了一件事。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , [wʌn][baɪ][wʌn][hɪz; ɪz] [frendz] [steɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [pætʃ] .
As the days went by , one by one his friends stayed away from the garden - patch .
作为 这 天 去 经过 , 一 经过 一 他的 朋友们 入住 离开 从 这 花园 - 修补 .

随着时间推移，他的朋友们一个接一个地远离了那块菜地。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][left] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [ɪk'sept] ['fæti] [kuːn] .
And at last there was nobody left who wanted to push the wheelbarrow except Fatty Coon .
和 在 最后的 那里 曾是 无人 左边 WHO 通缉 到 推 这 独轮车 除了 脂肪 浣熊 .

最后，除了胖浣熊之外，再也没有人愿意推独轮车了。

[ænd; ənd] ['fæti] [kuːn] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æt; ət][ɔːl] .
And Fatty Coon was really no friend of his at all .
和 脂肪 浣熊 曾是 真的 不 朋友 的 他的 在 全部 .

而胖子库恩根本就不是他的朋友。

[ɪn][fækt] , ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪm] ,
In fact , Jimmy did not like him ,
在 事实 , 吉米 做过 不是 喜欢 他 ,

事实上，吉米并不喜欢他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['fæti] [wʊd] [nɒt] [get] ['hʌŋgri] [ɔːl] [æt; ət][wʌns] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [iːt] [hɪm] .
because he never could feel sure that Fatty would not get hungry all at once and try to eat him .
因为 他 绝不 可以 感觉 当然 那 脂肪 会 不是 得到 饥饿的 全部 在 一次 和 尝试 到 吃 他 .

因为他始终无法确定胖子会不会突然饿了，然后把他吃掉。

[bʌt; bət] ['fæti] [tiːzd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] ['dʒɪmi] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʌn] (['dʒɪmi] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [ðem; ðəm][həʊm][æz; əz] " [fʌn] ") .
But Fatty teased so hard that at last Jimmy agreed to give him his turn at the fun (Jimmy was always careful to speak of gathering vegetables and wheeling them home as " fun ") .
但 脂肪 戏弄 所以 难的 那 在 最后的 吉米 同意 到 给 他 他的 转动 在 这 乐趣 (吉米 曾是 总是 小心 到 说话 的 采集 蔬菜 和 惠灵 他们 家 作为 " 乐趣 ") .

但胖子不停地戏弄，最后吉米同意让他也体验一下乐趣（吉米总是小心翼翼地把采摘蔬菜并推回家称为“乐趣”）。

[wen] [ðə; ði] ['bærəʊ] [wɒz; wəz] [fʊl] , ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ə'gen] [klaɪmd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊd] .
When the barrow was full , Jimmy Rabbit again climbed on top of the load .
什么时候 这 巴罗 曾是 满的 , 吉米 兔子 再次 攀登 在 顶部 的 这 加载 .

当手推车装满后，吉米兔又爬到了车顶上。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kept] ['veri] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv] ['fæti] .
But he kept very close watch of Fatty .
但 他 保留 非常 关闭 手表 的 脂肪 .

但他一直密切监视着胖子。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['redi] , ['eni] ['məʊmənt] ,
And he was ready , any moment ,
和 他 曾是 准备好 , 任何 片刻 ,

他随时都做好了准备。

[tu:; tə] [li:p] [ɒf] [ðə; ði] ['wi:lbærəʊ] [ɪn] [keɪs] ['fæti] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [legz] .
to leap off the wheelbarrow in case Fatty should reach for his legs .
到 飞跃 离开 这 独轮车 在 案件 脂肪 应该 抵达 为了 他的 腿 .

如果胖子伸手去抓他的腿，就赶紧从独轮车上跳下来。

['fæti] [ku:n] [wɒz; wəz] [strɒŋ] .
Fatty Coon was strong .
脂肪 浣熊 曾是 强的 .

胖浣熊力气很大。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['taɪə(r)] [səʊ] ['i:zəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] .
He did not tire so easily as the others had .
他 做过 不是 胎 所以 容易地 作为 这 其他的 有 .

他不像其他人那样容易疲倦。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hi:; hi] [let] [gəʊ] [ðə; ði] ['hænd(ə)lz] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] .
But finally he let go the handles and straightened up .
但 最后 他 让 去 这 把手 和 拉直 向上 .

但最终他松开了把手，站直了身子。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] .
" What's the matter ? " asked Jimmy .
" 是什么 这 事情 ? " 问 吉米 .

“出什么事了？”吉米问道。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['taɪəd] , [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ? "
" You're not tired , are you ? "
" 你是 不是 疲劳的 , 是 你 ? "

你不累吧？

" [nəʊ] ! " [sed] ['fæti] .
" No ! " said Fatty .
" 不 ! " 说 脂肪 .

“不！”胖子说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['hɑ:də(r)] [wɜ:k] [ðæn; ðən] [ai] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
" But it's harder work than I supposed .
" 但 它是 更难 工作 比 我 据称 .

“但这比我想象的要难。”

[ai] [dɪ'kleə(r)] , [aɪm] ['getɪŋ] ['terəbli] ['hʌŋgri] .
I declare , I'm getting terribly hungry .
我 宣布 , 我是 获得 可怕 饥饿的 .

我声明，我饿极了。

" [wen] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [went] ['pɪti] - [pæt] .
" When Jimmy Rabbit heard him say that , his heart went pitty - pat .
" 什么时候 吉米 兔子 听到 他 说 那 , 他的 心 去 可怜 - 拍 .

“吉米兔听到他这么说，心跳都加速了。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst][ræn] [ə'weɪ] , [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .
And he almost ran away , then and there .
和 他 几乎 跑 离开 , 然后 和 那里 .

他当时差点就逃跑了。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][naɪs] [njuː] ['wiːlbærəʊ] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ?
But what would become of his nice new wheelbarrow if he did that ?
但 什么 会 变得 的 他的 好的 新的 独轮车 如果 他 做过 那 ?

但如果他那样做，他那辆漂亮的新独轮车怎么办呢?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['fæti] [kuːn] [wʊd] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
He was afraid that Fatty Coon would run off with it .
他 曾是 害怕的 那 脂肪 浣熊 会 跑步 离开 和 它 .

他担心胖浣熊会把它偷走。

[piː] . -
p . 38
p . -

第38页

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪!

[aɪm] ['grəʊɪŋ] [h'ʌŋgɹɪɐ] ['evri] ['mɪnɪt] !
I'm growing hungrier every minute !
我是 生长 饥饿 每一个 分钟 !

我每分钟都感觉更饿了!

" [sed] ['fæti] [kuːn] .
" said Fatty Coon .
" 说 脂肪 浣熊 .

"胖浣熊说道。"

[ðen] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] .
Then Jimmy Rabbit had a happy thought .
然后 吉米 兔子 有 一个 快乐的 想法 .

这时，吉米兔想到了一个快乐的事情。

[hiː; hi] [græbd] [ʌp] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [griːn] ['piːz] [ænd; ənd] [tɒst] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fæti] .
He grabbed up a handful of green peas and tossed them to Fatty .
他 抓住 向上 一个 少数 的 绿色的 豌豆 和 抛掷 他们 到 脂肪 .

他抓起一把青豆扔给了胖子。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

"这里!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [iːt] [ðəʊz] !
" Eat those !
" 吃 那些 !

吃掉它们!

['meɪbi] [ðel] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] .
Maybe they'll make you feel better .
或许 他们会 制作 你 感觉 更好的 .

或许它们会让你感觉好些。

" ['fæti] [kuːn] [et; eɪt][ðə; ði] ['piːz] ['griːdɪli] .
" Fatty Coon ate the peas greedily .
" 脂肪 浣熊 吃 这 豌豆 贪婪地 .

“胖浣熊贪婪地吃着豌豆。”

" [mɔː(r)] !
" More !
" 更多的 !

“更多的！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [pə'laɪt] .
As you see , he was not very polite .
作为 你 看 , 他 曾是 不是 非常 有礼貌的 .

如你所见，他很不礼貌。

['dʒɪmi] [θruː] [hɪm] [tuː] ['hændfulz] [ðen] .
Jimmy threw him two handfuls then .
吉米 扔 他 二 一把 然后 .

吉米随即扔给他两把。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉米兔的故事 睡前故事(The Tale of Jimmy Rabbit Sleepy-TimeTales) 第2/4页

[stɪl] ['fæti] [kuːn] [sed] " [mɔː(r)] !
Still Fatty Coon said " More !
仍然 脂肪 浣熊 说 " 更多的 !

胖浣熊仍然说："还要！"

" [səʊ] ['dʒɪmi] [rəʊld] [ə; eɪ] ['tɜːnɪp] [ɒf] [ðə; ði] [ləʊd] .
" So Jimmy rolled a turnip off the load .
" 所以 吉米 滚动 一个 芜菁 离开 这 加载 .

于是吉米把一个萝卜从货物上滚了下来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] ['letɪs] .
And after that he threw out a cabbage , and then a head of lettuce .
和 后 那 他 扔 出去 一个 卷心菜 , 和 然后 一个 头 的 莴苣 .

之后他扔掉了一颗卷心菜，然后又扔掉了一颗生菜。

" [mɔː(r)] ! [mɔː(r)] ! [mɔː(r)] !
" More ! more ! more !
" 更多的 ! 更多的 ! 更多的 !

"还要！还要！还要！"

" ['fæti] ['ɔːdəd] .
" Fatty ordered .
" 脂肪 订购 .

"胖子点了餐。"

[ænd; ənd] [suːn] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sɔː] [wɪð] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [gɒn]
And soon Jimmy Rabbit saw with dismay that the vegetables were nearly all gone
和 很快 吉米 兔子 锯 和 沮丧 那 这 蔬菜 是 几乎 全部 已消失
.
.
.

很快，吉米兔沮丧地发现蔬菜几乎都被吃光了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst][wʌn] — [ə; eɪ][bɪg] ['tɜːnɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
In a few moments he reached the very last one — a big turnip which he could
在 一个 很少 时刻 他 达到 这 非常 最后的 一 — 一个 大的 芜菁 哪个 他 可以
['hɑːdli] [lɪft] .
hardly lift .
几乎 举起 .

片刻之后，他拿到了最后一个——一个他几乎搬不动的大萝卜。

[piː] . -
p . 39
p . -

第39页

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
But he managed to pick it up and raise it above his head .
但 他 管理 到 挑选 它 向上 和 增加 它 多于 他的 头 .

但他还是设法把它捡起来，举过头顶。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːnɪp] [streɪt] [æt; ət] ['fæti] [kuːn] .
And then with all his might he threw the turnip straight at Fatty Coon .
和 然后 和 全部 他的 可能 他 扔 这 芜菁 直的 在 脂肪 浣熊 .

然后他使出浑身力气，把萝卜直接扔向了胖浣熊。

['fæti] [wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə][seɪ] " [mɔ:(r)] !
Fatty was just opening his mouth to say " More !
脂肪 曾是 只是 开幕 他的 嘴 到 说 " 更多的 !

胖子刚要张开嘴说"还要！"

" [bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)] [sed] [ˌaɪ 'ti:] .
" But he never said it .
" 但 他 绝不 说 它 .

但他从未说过这话。

[ðə; ði][bɪg] ['tɜ:nɪp] [strʌk] [hɪm] [raɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][fæt] ['stʌmək] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪz; ɪz] [breθ] [aʊt] .
The big turnip struck him right on his fat stomach and knocked his breath out .
这 大的 芜菁 击 他 正确的 在 他的 胖的 胃 和 敲门 他的 气息 出去 .

那颗大萝卜正好砸在他肥胖的肚子上，把他打得喘不过气来。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [feɪnt] [grəʊn] [ænd; ənd] ['tɒpl] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He gave a faint groan and toppled over on the ground .
他 给予 一个 头晕的 呻吟 和 倾覆 超过 在 这 地面 .

他微弱地呻吟了一声，倒在了地上。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][fæt] [ðæt] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][rəʊl] .
And he was so fat that he started to roll .
和 他 曾是 所以 胖的 那 他 开始 到 卷 .

他太胖了，以至于开始滚动。

[ðəʊ] [hi:; hi] [klɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [grɑ:s] [tu:; tə] [stɒp] [hɪm'self] , [hi:; hi] [rəʊld] [fɑ:stə(r)][ænd; ənd]
Though he clawed at the grass to stop himself , he rolled faster and
尽管 他 爪子 在 这 草 到 停止 他自己 , 他 滚动 快点 和
[fɑ:stə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
faster down the hill .
快点 向下 这 爬坡道 .

尽管他拼命抓挠草地试图阻止自己，但他还是越滚越快地滚下山坡。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmɪk(ə)l] [saɪt] .
He was a very comical sight .
他 曾是 一个 非常 滑稽 视线 .

他那副样子真是滑稽极了。

[ænd; ənd][æt; ət]['eni]['ʌðə(r)][taɪm] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [tu:; tə] [lɑ:f] .
And at any other time Jimmy Rabbit would have stopped to laugh .
和 在 任何 其他 时间 吉米 兔子 会 有 停止 到 笑 .

换作其他任何时候，吉米兔都会停下来大笑。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][səʊ][glæd][tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ɒv; əv] ['fæti] [ku:n] [ðæt] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]
But Jimmy was so glad to be rid of Fatty Coon that he picked up the
但 吉米 曾是 所以 高兴的 到 是 摆脱 的 脂肪 浣熊 那 他 挑选 向上 这
['hænd(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wi:lbærəʊ] [ænd; ənd][ræn] [həʊm] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]
handles of his little wheelbarrow and ran home as fast as he could
把手 的 他的 小的 独轮车 和 跑 家 作为 快速地 作为 他 可以
[dʒʌmp]
jump
跳

但吉米摆脱了胖浣熊后高兴极了，他抓起小独轮车的把手，飞快地跳着跑回了家。

[pi:] . -
p . 40
p . -

[ɒn] [bluː] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [æz; əz] [wel] , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [fɑːst] ['rʌnərz] .
On Blue Mountain , and in Pleasant Valley as well , there lived many fast runners .
在 蓝色的 山 ， 和 在 令人愉快的 谷 作为 出色地 ， 那里 居住地 许多 快速地 跑步者 .

蓝山和普莱森特山谷都住着许多跑得很快的人。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['swɪftɪst] [wɒz; wəz] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
And among the swiftest was Jimmy Rabbit .
和 之中 这 最快 曾是 吉米 兔子 .

其中速度最快的要数吉米兔了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [ræn] ['veri] [fɑː(r)] .
But he never ran very far .
但 他 绝不 跑 非常 远的 .

但他从来没跑得很远。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] ['baʊndɪŋ] [ɒf] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ;
Whenever he was startled he would go bounding off like the wind ;
每当 他 曾是 惊慌 他 会 去 边界 离开 喜欢 这 风 ;

他每次受到惊吓都会像风一样飞奔而去；

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniwʌn] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
but pretty soon he would stop and listen to see if anyone was following him .
但 漂亮的 很快 他 会 停止 和 听 到 看 如果 任何人 曾是 下列的 他 .

但很快他就会停下来侧耳倾听，看看有没有人跟踪他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɒg] [spɒt] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['hʌrid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] ,
And if it happened to be dog Spot , he always hurried to a hollow stump ,
和 如果 它 发生 到 是 狗 点 ， 他 总是 慌忙 到 一个 空洞的 树桩 ，

如果碰巧是狗斯波特，它总是会赶紧跑到空心树桩旁。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['wʊdˌtʃʌks] [həʊl] — [ɔː(r)] [ə; eɪ] [skʌŋks] — [ænd; ənd] [hɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [spɒt] [went] [ə'weɪ] .
or perhaps a woodchuck's hole — or a skunk's — and hid there until Spot went away .
或者 也许 一个 土拨鼠的 洞 — 或者 一个 臭鼬的 — 和 隐藏 那里 直到 点 去 离开 .

或者躲进土拨鼠洞——或者臭鼬洞——直到 Spot 离开。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [rɪsk] [ɪn] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] [haʊs] .
Of course , there was some risk in going into somebody else's house .
的 课程 ， 那里 曾是 一些 风险 在 去 进入 某人 其他人的 房子 .

当然，去别人家做客是有一定风险的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði]
For if the
为了 如果 这

如果

[piː] . -
p . 41
p . -

第41页

['əʊnə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][həʊm][ðeə(r)][wɒz; wəz]['laɪkli][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kwɒrəl] .

owner happened to be at home there was likely to be a quarrel .

所有者 发生 到 是 在 家 那里 曾是 可能 到 是 一个 争吵 .

主人恰巧在家，很可能会发生争吵。

['nætʃ(ə)rəli] , ['nəʊbədi][laɪks][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˌaʊt'saɪdə(r)][bɜːst]['ɪntuː][hɪz; ɪz][haʊs][wɪ'ðaʊt]['iːv(ə)n]['stɒpɪŋ][tuː; tə][nɒk] .

Naturally , nobody likes to have some outsider burst into his house without even stopping to knock .

自然 , 无人 点赞 到 有 一些 局外人 爆裂 进入 他的 房子 没有 甚至 停止 到 敲 .

当然，没有人喜欢陌生人未经允许就闯入自己的房子，连敲门都不敲。

[naʊ] , ['evriwʌn] [sed] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][rʌn][fɑːst] — [ðæt] [ɪz] , [ɔːl][bʌt; bət] ['tɒmi] [fɒks] .

Now , everyone said that Jimmy Rabbit could run fast — that is , all but Tommy Fox .

现在 , 每个人 说 那 吉米 兔子 可以 跑步 快速地 — 那 是 , 全部 但 汤米 狐狸 .

现在，大家都说吉米兔跑得很快——除了汤米狐狸。

[hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [əd'mɪt] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rʌnə(r)] .

He never would admit that Jimmy Rabbit was much of a runner .

他 绝不 会 承认 那 吉米 兔子 曾是 很多 的 一个 跑步者 .

他始终不肯承认吉米兔是个跑步高手。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz] ['dʒeləs] .

I should hate to say that Tommy Fox was jealous .

我 应该 恨 到 说 那 汤米 狐狸 曾是 嫉妒的 .

我真不想说汤米·福克斯是出于嫉妒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [ə'nɔɪ] [hɪm][tuː; tə][hɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [sed] [ə'baʊt] ['dʒɪmiz] ['wʌndəf(ə)l] [spiːd] .

But it certainly did annoy him to hear so much said about Jimmy's wonderful speed .

但 它 当然 做过 烦人 他 到 听到 所以 很多 说 关于 吉米的 精彩的 速度 .

但听到人们都在谈论吉米惊人的速度，他确实很恼火。

[pə'hæps] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [reɪs] ,

Perhaps he never would have suggested the race ,

也许 他 绝不 会 有 建议 这 种族 ,

或许他根本就不会提议参加比赛。

[ɪf] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['hædnt] ['bəʊstɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] .

if Jimmy Rabbit hadn't boasted so much about his running .

如果 吉米 兔子 之前没有 吹嘘 所以 很多 关于 他的 跑步 .

如果吉米兔没有那么吹嘘自己的跑步能力的话。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪn][taɪm] ['dʒɪmiz] [hed] [bɪ'keɪm] [tɜːnd] .

You see , in time Jimmy's head became turned .

你 看 , 在 时间 吉米的 头 成为 转向 .

你看，随着时间的推移，吉米的思想变了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [kʊd; kəd] [biːt] [hɪm] .

And he was often heard to say that there was no one in that part of the country who could beat him .

和 他 曾是 经常 听到 到 说 那 那里 曾是 不 一 在 那 部分 的 这 国家 WHO 可以 打 他 .

人们经常听到他说，在这个地区没有人能打败他。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] , ['sʌmweə(r)] , [huː] [kæn; kən] [ˌaʊt'rʌn] [ˌem 'iː] , "
" Of course , there may be some one , somewhere , who can outrun me , "
" 的 课程 , 那里 可能 是 一些 一 , 某处 , WHO 能 超越 我 , "
['dʒɪmi]
Jimmy
吉米

“当然，也许某个地方有人能跑得比我快，”吉米说道。

[piː] . -
p . 42
p . -

第42页

['ræbɪt] [sed] .
Rabbit said .
兔子 说 .

兔子说。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
" But I have yet to meet him .
" 但 我 有 然而 到 见面 他 .

但我还没有见过他。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['tɒmi] [fɒks][kʊd; kəd][beə(r)] .
" That was a little more than Tommy Fox could bear .
" 那 曾是 一个 小的 更多的 比 汤米 狐狸 可以 熊 .

“这有点超出汤米·福克斯的承受范围了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒf] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['saʊə(r)] .
And he went off , looking very sour .
和 他 去 离开 , 寻找 非常 酸的 .

他一脸不高兴地走了。

[hiː; hi] [trɒt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] , [dɪd] ['tɒmi] [fɒks] .
He trotted over to the creek , did Tommy Fox .
他 小跑 超过 到 这 溪 , 做过 汤米 狐狸 .

汤米·福克斯小跑着来到小溪边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] .
And there he might have been seen talking to Mr . Turtle .
和 那里 他 可能 有 到过 已见 说 到 先生 . 龟 .

在那里，人们可能看到他和龟先生交谈过。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He talked with him for a long time .
他 谈话 和 他 为了 一个 长的 时间 .

他和他谈了很久。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['tɑːmiz] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [lʊk] .
And when at last he went away Tommy's face wore a very different look .
和 什么时候 在 最后的 他 去 离开 汤米的 脸 穿着 一个 非常 不同的 看 .

当他最终离开时，汤米的表情完全变了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['smaɪlɪŋ] .
He was actually smiling .
他 曾是 实际上 微笑 .

他当时竟然在微笑。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [met] ['tɒmi] [fɒks][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
The very next day Jimmy Rabbit met Tommy Fox in the woods .
这 非常 下一个 天 吉米 兔子 遇见 汤米 狐狸 在 这 树林 .

第二天，吉米兔在树林里遇到了汤米狐狸。

" [jʊd] ['betə(r)][gəʊ][həʊm] !
" You'd better go home !
" 你会 更好的 去 家 !

你最好回家!

" ['tɒmi] [təʊld][hɪm] .
" Tommy told him .
" 汤米 讲述 他 .

"汤米告诉他的。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɔːlə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" You have a caller waiting to see you .
" 你 有 一个 呼叫者 等待 到 看 你 .

有一位访客正在等您。

[ai][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːlə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai]
I just happened to pass your house , and the caller asked me if I
我 只是 发生 到 经过 你的 房子 , 和 这 呼叫者 问 我 如果 我
[hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] . "
had seen you . "
有 已见 你 . "

我正好路过你家，打电话的人问我有没有见过你。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

"是谁?

" ['dʒɪmi] [ɑːskt] [hɪm] .
" Jimmy asked him .
" 吉米 问 他 .

吉米问他。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [fɒks] [wʊd] [nɒt] [tel] [hɪm] .
But Tommy Fox would not tell him .
但 汤米 狐狸 会 不是 告诉 他 .

但汤米·福克斯不肯告诉他。

" [ɪts] ['riːəli] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's really none of my business , " he said .
" 它是 真的 没有任何 的 我的 商业 , " 他 说 .

"这真的与我无关,"他说。

[piː] . -
p . 43
p . -

第43页

['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['hʌrid] [ɒf] .
Jimmy Rabbit hurried off .
吉米 兔子 慌忙 离开 .

吉米兔匆匆离开了。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] [waɪ] .
He wondered who wanted to see him , and why .
他 想知道 WHO 通缉 到 看 他 , 和 为什么 .

他想知道是谁想见他，以及为什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] — [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [tuː] — [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
He was surprised — and disappointed , too — to find that it was
他 曾是 惊讶 — 和 失望的 , 也 — 到 寻找 那 它 曾是
['nəʊbədi][bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] .
nobody but Mr . Turtle .
无人 但 先生 . 龟 .

他惊讶地发现，那人竟然是龟先生，这让他既惊讶又失望。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] ['erənd] .
And he was still more surprised when he learned his errand .
和 他 曾是 仍然 更多的 惊讶 什么时候 他 学习 他的 差事 .

当他得知自己的任务时，更是感到惊讶。

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] , " ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][təʊld][hɪm] .
" I have come to challenge you to a race , " Mr . Turtle told him .
" 我 有 来 到 挑战 你 到 一个 种族 , " 先生 . 龟 讲述 他 .

“我来挑战你赛跑，”龟先生对他说。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lɑːft] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Jimmy Rabbit laughed right in his face .
吉米 兔子 笑了 正确的 在 他的 脸 .

吉米兔当着他的面哈哈大笑。

" [ə; eɪ] [reɪs] !
" A race !
" 一个 种族 !

“一场比赛！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [waɪ] — [juː; jʊ] [kænt] [rʌn] .
" Why — you can't run .
" 为什么 — 你 不能 跑步 .

“为什么——你不能跑。”

[ai] [ges] [juːv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [haʊs] .
I guess you've come to the wrong house .
我 猜测 你已经 来 到 这 错误的 房子 .

看来你来错地方了。

[ai] [ges] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
I guess you've made a mistake .
我 猜测 你已经 制成 一个 错误 .

我想你犯了个错误。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] .
" But Mr . Turtle said that he knew what he was about .
" 但 先生 . 龟 说 那 他 知道 什么 他 曾是 关于 .

“但龟先生说他知道自己在做什么。”

" [ai][wɒnt][tuː; tə] [reɪs] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə] [brɔːd] [brʊk] ,
" I want to race you all the way from the creek to Broad Brook ,
" 我 想 到 种族 你 全部 这 方式 从 这 溪 到 广阔 溪 ,

“我想和你从小溪一路赛跑到布罗德布鲁克。”

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['ɪntuː] [swɪft] ['rɪvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
where it runs into Swift River , " he said .
在哪里 它 跑步 进入 迅速 河 , " 他 说 .

“它汇入斯威夫特河的地方，”他说。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .
Jimmy Rabbit had hard work to keep a straight face .
吉米 兔子 有 难的 工作 到 保持 一个 直的 脸 .

吉米兔费了好大劲才忍住没笑出来。

" [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] !
" My dear sir !
" 我的 亲爱的 先生 !

“我亲爱的先生！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai][kʊd; kəd] [rʌn]
" I could run
" 我 可以 跑步

“我可以跑

[piː] . -
p . 44
p . -

第44页

[ðæt] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɔdlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] .
that distance a hundred times while you were waddling it once .
那 距离 一个 百 时代 尽管 你 是 摇摇摆摆 它 一次 .

你蹒跚着走过这段路，就走了一百次。

[ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [reɪs] [wɪð] [juː; jʊ] .
I don't care to race with you .
我 不 关心 到 种族 和 你 .

我不在乎跟你比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [fʌn] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
It would be no fun at all for me .
它 会 是 不 乐趣 在 全部 为了 我 .

对我来说，那一点乐趣都没有。

" [wen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [hɜːd] [ðæt] , [hɪz; ɪz] ['biːdi] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [snæpt] .
" When Mr . Turtle heard that , his beady little eyes snapped .
" 什么时候 先生 . 龟 听到 那 , 他的 珠子 小的 眼睛 啪啪 .

“当乌龟先生听到这话时，他那双小眼睛瞪得老大。”

" [doʊnt][biː; bi][səʊ][ʃʊə(r)] !
" Don't be so sure !
" 不 是 所以 当然 !

别那么肯定！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ] .
" I believe I can beat you .
" 我 相信 我 能 打 你 .

我相信我能打败你。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [bet][juː; jʊ] — —
And I will bet you — —
和 我 将要 赌注 你 — —

我敢打赌——

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
" Jimmy Rabbit did not wait for him to finish .
" 吉米 兔子 做过 不是 等待 为了 他 到 结束 .

"吉米兔没等他说完。"

" [bet] !
" Bet !
" 赌注 !

"赌注!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai] ['nevə(r)] [bet] !
" I never bet !
" 我 绝不 赌注 !

我从不打赌!

[aɪm] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] .
I'm not allowed to .
我是 不是 允许 到 .

我不被允许这样做。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['dʌznt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['betɪŋ] .
My mother doesn't approve of betting .
我的 母亲 不 批准 的 投注 .

我母亲不赞成赌博。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri]
And if she heard you mention such a thing to me she would be very angry
和 如果 她 听到 你 提到 这样的 一个 事物 到 我 她 会 是 非常 生气的
. "
. "
. "

如果她听到你跟我说这种事，她会非常生气的。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [təʊld] [hɪm] ['heɪstɪli] .
" I didn't mean to say that , " Mr . Turtle told him hastily .
" 我 没有 意思是 到 说 那 , " 先生 . 龟 讲述 他 草草 .

"我不是那个意思,"龟先生赶紧告诉他。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] .
" It was just a slip of the tongue .
" 它 曾是 只是 一个 滑 的 这 舌头 .

"那只是口误而已。"

[wɒt] [ai] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] : [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] ,
What I meant to say was this : If you win the race ,
什么 我 意思是 到 说 曾是 这 : 如果 你 赢 这 种族 ,

我的意思是：如果你赢得了比赛，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [njuː] [sled] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wɪn] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)]
I'll give you a fine new sled ; and if I win , you can give me your
患病的 给 你 一个 美好的 新的 雪橇 ; 和 如果 我 赢 , 你 能 给 我 你的
['wiːlbærəʊ] .
wheelbarrow .
独轮车 .

我会送你一辆崭新的雪橇；如果我赢了，你可以把你的手推车给我。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
Jimmy Rabbit began to be interested .
吉米 兔子 开始 到 是 感兴趣的 .

吉米兔开始对此产生了兴趣。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [sled] .
He had always wanted a sled .
他 有 总是 通缉 一个 雪橇 .

他一直想要一辆雪橇。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ['kəʊstɪŋ] .
And by another month or two there ought to be good coasting .
和 经过 其他 月 或者 二 那里 应该 到 是 好的 滑行 .

再过一两个月，应该就能顺利过关了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['wʌznt] ['betɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] .
It certainly wasn't betting , he thought .
它 当然 不是 投注 , 他 想法 .

他心想，这肯定不是赌博。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] — [hiː; hi] [njuː] [ðæt]
And as for losing the race — and his wheelbarrow — he knew that
和 作为 为了 输 这 种族 — 和 他的 独轮车 — 他 知道 那
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] ['hæpən] .
such a thing could never happen .
这样的 一个 事物 可以 绝不 发生 .

至于输掉比赛——以及他的独轮车——他知道这种事绝不可能发生。

" [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] !
" I'll race you !
" 患病的 种族 你 !

“我跟你赛跑！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wen] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? "
" When shall it be ? "
" 什么时候 将 它 是 ? "

“究竟何时才能实现？”

" [haʊ] [wʊd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [duː; də] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] .
" How would to - morrow do ? " said Mr . Turtle .
" 如何 会 到 - 明天 做 ? " 说 先生 . 龟 .

“明天怎么样？”龟先生问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə] [brɔːd] [brʊk] — [ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] ['dʒɜːni] , [ai]
" It's a long way from the creek to Broad Brook — a good day's journey , I
" 它是 一个 长的 方式 从 这 溪 到 广阔 溪 — 一个 好的 天 旅行 , 我
[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
call it .
称呼 它 .

“从小溪到布罗德布鲁克路途遥远——我称之为一整天的旅程。”

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] .
It's too late to start to - day .
它是 也 晚的 到 开始 到 - 天 .

今天开始已经太晚了。

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [grɪnd] .
" Jimmy Rabbit grinned .
" 吉米 兔子 咧嘴一笑 .

吉米兔咧嘴一笑。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ðæt] [fɑː(r)] ['fɪfti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
He knew that he could run that far fifty times a day .
他 知道 那 他 可以 跑步 那 远的 五十 时代 一个 天 .

他知道自己一天可以跑那么远五十次。

" [aɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [kriːk] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
" I'll be at the creek early in the morning , " he promised .
" 患病的 是 在 这 溪 早期的 在 这 早晨 , " 他 承诺 .

“我明天一早就到小溪边去，”他承诺道。

[piː] . -
p . 46
p . -

第46页

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [reɪs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] ,
On the morning of his great race with Mr . Turtle ,
在 这 早晨 的 他的 伟大的 种族 和 先生 . 龟 ,

在他与龟先生进行那场伟大比赛的早晨，

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kriːk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] .
Jimmy Rabbit was at the creek bright and early .
吉米 兔子 曾是 在 这 溪 明亮的 和 早期的 .

吉米兔一大早就来到了小溪边。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [wɪð] [hɪm] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .
He brought his two brothers with him , to see the fun .
他 带来 他的 二 兄弟 和 他 , 到 看 这 乐趣 .

他还带了他的两个兄弟一起来，想看看热闹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] , [tuː] ,
And he found that there were others , too ,
和 他 成立 那 那里 是 其他的 , 也 ,

他还发现还有其他人。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːt] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
who had heard of the sport and had come to enjoy it .
WHO 有 听到 的 这 运动 和 有 来 到 享受 它 .

他们听说过这项运动，并开始喜欢上了它。

['frɪski] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] , [ænd; ənd] ['fæti] [kuːn] .
Frisky Squirrel was there , and Billy Woodchuck , and Fatty Coon .
活泼的 松鼠 曾是 那里 , 和 比利 土拨鼠 , 和 脂肪 浣熊 .

活泼的松鼠、比利土拨鼠和胖浣熊都在那里。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][əʊld]['mɪstə(r)] . [kraʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [hænd] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [kraʊd]
Then there was old Mr . Crow , who was always on hand whenever a crowd
然后 那里 曾是 老的 先生 . 乌鸦 , WHO 曾是 总是 在 手 每当 一个 人群
['gæðəd] .
gathered .
聚集 .

还有老乌鸦先生，每当人群聚集时，他总是在场。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] [ænd; ənd] [məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['tɒmi] [fɒks] .
And perhaps the pleasantest and most interested of all was Tommy Fox .
和 也许 这 最令人愉悦的 和 最多 感兴趣的 的 全部 曾是 汤米 狐狸 .

而其中最令人愉快、最有兴趣的或许要数汤米·福克斯了。

" [ai] [həʊp] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [sled] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [snəʊ] ['kɒmz] ,
" I hope you'll let me have a ride on your new sled when the first snow comes ,
" 我 希望 你会 让 我 有 一个 骑 在 你的 新的 雪橇 什么时候 这 第一的 雪 来 ,

“我希望第一场雪来的时候，你能让我坐坐你的新雪橇。”

" [piː] . -
" p . 47
" p . -

第47页

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
he said to Jimmy Rabbit .
他 说 到 吉米 兔子 .

他对吉米兔说。

" [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [jʊl] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] .
" For , of course , you'll win the race .
" 为了 , 的 课程 , 你会 赢 这 种族 .

“因为你当然会赢得比赛。”

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [sled] , [æz; əz] [hiː; hi] ['prɒmɪst] . "
And Mr . Turtle will have to give you the sled , as he promised . "
和 先生 . 龟 将要 有 到 给 你 这 雪橇 , 作为 他 承诺 . "

“龟先生必须按照他答应的那样，把雪橇给你。”

" [aɪl] [siː] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" I'll see , " said Jimmy .
" 患病的 看 , " 说 吉米 .

“我看看吧。”吉米说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] .
And that was all the answer he would give .
和 那 曾是 全部 这 回答 他 会 给 .

这就是他给出的全部答案。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [fɒks] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] .
But Tommy Fox seemed satisfied .
但 汤米 狐狸 似乎 使满意 .

但汤米·福克斯似乎很满意。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [təʊld] ['dʒɪmi] , " [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .
" I'm going to run along beside you , " he told Jimmy , " to keep you company .
" 我是 去 到 跑步 沿着 旁 你 , " 他 讲述 吉米 , " 到 保持 你 公司 .

“我要一直跑在你旁边，”他对吉米说，“陪着你。”

[ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] [æt; ət] [brɔːd] [brʊk] [wɪð] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] [wen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [gets] [ðeə(r)] .
And I'll wait at Broad Brook with you , to see the fun when Mr . Turtle gets there .
和 患病的 等待 在 广阔 溪 和 你 , 到 看 这 乐趣 什么时候 先生 . 龟 获得 那里 .

我会和你一起在布罗德布鲁克等着，看看乌龟先生到那儿会有什么好玩的。

[fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] . "
For everyone knows that you're going to win the race . "
为了 每个人 知道 那 你是 去 到 赢 这 种族 . "

大家都知道你会赢得这场比赛。

" [ai] ['fʊli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" I fully expect to , " said Jimmy .
" 我 完全 预计 到 , " 说 吉米 .

"我完全有信心，"吉米说。

[ðen] ['tɒmi] [druː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .
Then Tommy drew a line in the sand .
然后 汤米 画 一个 线 在 这 沙 .

然后汤米划清了界限。

" [hɪrz] [weə(r)] [juː; jʊ] [stɑːt] !
" Here's where you start !
" 这里是 在哪里 你 开始 !

从这里开始！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [təʊd] [ðə; ði] [mɑːk] .
And Mr . Turtle and Jimmy Rabbit toed the mark .
和 先生 . 龟 和 吉米 兔子 脚趾 这 标记 .

龟先生和兔吉米也都表现出色。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] — [gəʊ] ! " [kraɪd] ['tɒmi] [fɒks] .
" One , two , three — go ! " cried Tommy Fox .
" 一 , 二 , 三 — 去 ! " 哭 汤米 狐狸 .

"一、二、三——开始！"汤米·福克斯喊道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .
And with that they were off .
和 和 那 他们 是 离开 .

就这样，他们出发了。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [rʌn] [səʊ] [fɑː(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [lɒst] [saɪt]
In no time at all Jimmy Rabbit had run so far that Mr . Turtle lost sight
在 不 时间 在 全部 吉米 兔子 有 跑步 所以 远的 那 先生 . 龟 丢失的 视线
[ɒv; əv] [hɪm] .
of him .
的 他 .

没过多久，吉米兔就跑得远远的，乌龟先生再也看不到他了。

[piː] . -
p . 48
p . -

第48页

" [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [ɪk'spektɪd] !
" Just as I expected !
" 只是 作为 我 预期的 !

正如我所料！

" ['tɒmi] [fɒks] [sed] [tuː; tə] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
" Tommy Fox said to Jimmy Rabbit .
" 汤米 狐狸 说 到 吉米 兔子 .

狐狸汤米对兔子吉米说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [brɔːd] [brʊk] .
They were in the woods now , and not far from Broad Brook .
他们 是 在 这 树林 现在 , 和 不是 远的 从 广阔 溪 .

他们现在身处树林中，离布罗德布鲁克不远。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] , " ['tɒmi] [ri'mɑːk] .
" There's no need of hurrying , " Tommy remarked .
" 有 不 需要 的 匆忙 , " 汤米 评论 .

“不用着急，”汤米说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [brʊk] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .
" You can reach the brook quickly enough .
" 你 能 抵达 这 溪 迅速地 足够的 .

“你很快就能到达小溪边。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [gets] [ðɪs] [fɑː(r)] .
It will be late in the afternoon before Mr . Turtle gets this far .
它 将要 是 晚的 在 这 下午 前 先生 . 龟 获得 这 远的 .

乌龟先生要到下午晚些时候才能走到这里。

[ai] [siː] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
I see you're a little out of breath .
我 看 你是 一个 小的 出去 的 气息 .

我看你有点喘不过气来。

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ?
Why don't you lie down and rest ?
为什么 不 你 说谎 向下 和 休息 ?

你为什么不躺下休息一下呢?

[aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] , [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] .
I'd take a nap , if I were you .
ID 拿 一个 午睡 , 如果 我 是 你 .

如果我是你，我会睡个午觉。

[ænd; ənd] [aɪl] [weɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] . "
And I'll wake you in time for you to win the race . "
和 患病的 唤醒 你 在 时间 为了 你 到 赢 这 种族 . "

我会及时叫醒你，让你赢得比赛。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] .
" That's a good idea , " Jimmy Rabbit said .
" 那就是 一个 好的 主意 , " 吉米 兔子 说 .

“这是个好主意，”吉米兔说。

" [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !
" I'll do it !
" 患病的 做 它 !

“我愿意做！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" And he lay down on the ground and went to sleep .
" 和 他 躺 向下 在 这 地面 和 去 到 睡觉 .

于是他躺在地上睡着了。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [brɔːd] [brʊk] [tuː; tə] [siː]
Late in the afternoon there were as many people at Broad Brook to see
晚的 在 这 下午 那里 是 作为 许多 人们 在 广阔 溪 到 看
[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
the finish of the race as there had been at the creek in the morning
这 结束 的 这 种族 作为 那里 有 到过 在 这 溪 在 这 早晨
[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [stɑːt] .
to watch the start .
到 手表 这 开始 .

到了下午晚些时候，在布罗德布鲁克观看比赛终点的人数和早上在小溪边观看比赛起点的人数一样多。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [weə(r)] ['dʒɪmi] [kæn; kən][biː; bi] , " [sed] ['frɪski] ['skwɪrəl] .
" I don't see where Jimmy can be , " said Frisky Squirrel .
" 我 不 看 在哪里 吉米 能 是 , " 说 活泼的 松鼠 .

“我不知道吉米会在哪里，”活泼的松鼠说道。

" [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][hɪə(r)] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]
" His brothers are both here — and they can't run as fast as he
" 他的 兄弟 是 两个都 这里 — 和 他们 不能 跑步 作为 快速地 作为 他

“他的两个兄弟都在这里——但他们跑得没有他快。”

[piː] . -
p . 49
p . -

第49页

[kæn; kən] .
can .
能 .

能。

" [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
" But no one seemed to know what had become of Jimmy Rabbit .
" 但 不 一 似乎 到 知道 什么 有 变得 的 吉米 兔子 .

但似乎没有人知道吉米兔后来怎么样了。

" [aɪm][ə'freɪd] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] , " ['tɒmi] [fɒks]['faɪnəli] [sed] .
" I'm afraid he's going to lose his wheelbarrow , " Tommy Fox finally said .
" 我是 害怕的 他是 去 到 失去 他的 独轮车 , " 汤米 狐狸 最后 说 .

“恐怕他会失去他的手推车，”汤米·福克斯最后说道。

" [ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz][ðə; ði] [reɪs] , [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l]
" If he loses the race , he'll have to give his wheelbarrow to Mr . Turtle
" 如果 他 失败 这 种族 , 地狱 有 到 给 他的 独轮车 到 先生 . 龟
,
,
,

“如果他输了比赛，他就得把他的手推车让给乌龟先生。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['prɒmɪst] .
just as he promised .
只是 作为 他 承诺 .

正如他承诺的那样。

" [ænd; ənd] ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] ['sɒri] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] .
" And Tommy didn't seem at all sorry at such a thought .
" 和 汤米 没有 似乎 在 全部 对不起 在 这样的 一个 想法 .

“而汤米似乎对这种想法丝毫没有感到后悔。”

" [aɪ][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] !
" I hear some one coming !
" 我 听到 一些 一 未来 !

我听到有人来了！

" ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] .
" Billy Woodchuck cried a little later .
" 比利 土拨鼠 哭 一个 小的 之后 .

“比利·伍德查克过了一会儿哭了起来。”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['veri] [ʃɑːp] [ɪəz] .
He had very sharp ears .
他 有 非常 锋利的 耳朵 .

他的耳朵非常灵敏。

" [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [siː] ['sʌmbədi] !
" And I can see somebody !
" 和 我 能 看 某人 !

“我能看到一个人！”

" ['fæti] [kuːn] [ɪk'skleɪmd] .
" Fatty Coon exclaimed .
" 脂肪 浣熊 惊呼 .

“胖浣熊”惊呼道。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['veri] [ʃɑːp] [aɪz] .
He had very sharp eyes .
他 有 非常 锋利的 眼睛 .

他眼神非常锐利。

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
And sure enough !
和 当然 足够的 !

果然如此！

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] ['wɒd(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['hʌri] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
Pretty soon they all saw Mr . Turtle waddle out of the woods and hurry toward them .
漂亮的 很快 他们 全部 锯 先生 . 龟 摇摇摆摆 出去 的 这 树林 和 匆忙 朝向 他们 .

很快，他们都看到乌龟先生摇摇摆摆地从树林里走出来，朝他们走来。

['tɒmi] [fɒks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
Tommy Fox began to dance and sing .
汤米 狐狸 开始 到 舞蹈 和 唱歌 .

汤米·福克斯开始唱歌跳舞。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] !
" He's going to win !
" 他是 去 到 赢 !

“他一定会赢！”

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] !
He's going to win !
他是 去 到 赢 !

他肯定会赢！

" [hiː; hi] [sed] , ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" he said , over and over again .
" 他 说 , 超过 和 超过 再次 .

他一遍又一遍地说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

And it certainly did look as if that was just what was going to happen .

和 它 当然 做过 看 作为 如果 那 曾是 只是 什么 曾是 去 到 发生 .

看起来确实像是即将发生的事情。

[piː] . -

p . 50

p . -

第50页

['tɒmi] [druː] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɪn][ðə; ði][sænd][nɪə(r)][ðə; ði] [brʊk] .

Tommy drew a mark in the sand near the brook .

汤米 画 一个 标记 在 这 沙 靠近 这 溪 .

汤米在小溪附近的沙滩上画了个记号。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːsɪz] [ðɪs] [laɪn] , [hiːl] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] !

" As soon as he crosses this line , he'll win the race !

" 作为 很快 作为 他 十字架 这 线 , 地狱 赢 这 种族 !

“他只要越过这条线，就能赢得比赛！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

" he shouted .

" 他 喊叫 .

他喊道。

[ðə; ði] [tuː] ['ræbɪt] [bɔɪz] [stept] [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

The two Rabbit boys stepped across the line and waited .

这 二 兔子 男孩们 步 穿过 这 线 和 等待 .

两只兔子男孩跨过线，等待着。

" [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['biːt(ə)n] , " ['tɒmi] [fɒks][təʊld][ðem; ðəm] .

" Your brother is just as good as beaten , " Tommy Fox told them .

" 你的 兄弟 是 只是 作为 好的 作为 被打败 , " 汤米 狐狸 讲述 他们 .

“你哥哥已经输定了,”汤米·福克斯告诉他们。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [nɪə(r)] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [hæd; həd] [ə'griːd] .

You see , he had never been near Jimmy Rabbit to wake him , as he had agreed .

你 看 , 他 有 绝不 到过 靠近 吉米 兔子 到 唤醒 他 , 作为 他 有 同意 .

你看，他从来没有像之前约定的那样去叫醒吉米兔。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] .

Of course , he had never intended to wake him .

的 课程 , 他 有 绝不 故意的 到 唤醒 他 .

当然，他原本就没打算叫醒他。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [krɒst] [ðə; ði][laɪn] .

Then Mr . Turtle crossed the line .

然后 先生 . 龟 交叉 这 线 .

然后，龟先生越界了。

" [juːv] [wʌn] !

" You've won !

" 你已经 韩元 !

你赢了！

" ['tɒmi] [ɪk'skleɪmd] .
" Tommy exclaimed .
" 汤米 惊呼 .

“汤米惊呼道。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] , [hɑːd][slæp][ɒn]
And he was so pleased that he gave Mr . Turtle a good , hard slap on
和 他 曾是 所以 高兴 那 他 给予 先生 . 龟 一个 好的 , 难的 拍击 在
[ðə; ði] [bæk] .
the back .
这 后退 .

他非常高兴，狠狠地拍了拍乌龟先生的背。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

" ['tɒmi] [sed] .
" Tommy said .
" 汤米 说 .

汤米说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [peɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
There was a look of pain on his face .
那里 曾是 一个 看 的 疼痛 在 他的 脸 .

他脸上露出痛苦的神色。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [bæk] .
He had forgotten that Mr . Turtle had such a hard back .
他 有 被遗忘的 那 先生 . 龟 有 这样的 一个 难的 后退 .

他忘了龟先生的背很硬。

" [huz] [wʌn] ?
" Who's won ?
" 谁是 韩元 ?

谁赢了？

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ['brʌðəz] [ɑːskt] .
" one of the Rabbit brothers asked .
" 一 的 这 兔子 兄弟 问 .

“兔子兄弟中的一个问道。”

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] ! " [sed] ['tɒmi] [fɒks] .
" Why , Mr . Turtle ! " said Tommy Fox .
" 为什么 , 先生 . 龟 ! " 说 汤米 狐狸 .

“哎呀，乌龟先生！”汤米·福克斯说道。

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] , " [ðæt] [ɪz]
" That , " said the Rabbit boy , " that is
" 那 , " 说 这 兔子 男生 , " 那 是

“那就是，”兔子男孩说，“那就是

[piː] . -
p . 51
p . -

第51页

[dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] , [sɜː(r)] .
just where you are mistaken , sir .
只是 在哪里 你 是 错误 , 先生 .

先生，您错就错在哪儿了。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] — [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
Jimmy Rabbit has won the race — for I am Jimmy Rabbit .
吉米 兔子 有 韩元 这 种族 — 为了 我 是 吉米 兔子 .

吉米兔赢得了比赛——因为我就是吉米兔。

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .
" For a moment there was silence .
" 为了 一个 片刻 那里 曾是 沉默 .

一阵沉默。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [went] [ʌp] .
And then a great shout went up .
和 然后 一个 伟大的 喊 去 向上 .

然后，人群中爆发出一阵呐喊。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hɪm'self] , [drest] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
For they all saw that it was Jimmy Rabbit himself , dressed like one of his brothers .
为了 他们 全部 锯 那 它 曾是 吉米 兔子 他自己 , 穿着 喜欢 一 的 他的 兄弟 .

因为他们都看出来，那是吉米兔本人，穿着他兄弟们的服装。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [fɒks] [dɪd] [nɒt] [ʃaʊt] [æt; ət] [ɔːl] .
But Tommy Fox did not shout at all .
但 汤米 狐狸 做过 不是 喊 在 全部 .

但汤米·福克斯根本没喊叫。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
He was very angry .
他 曾是 非常 生气的 .

他非常生气。

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [sʌm; səm] [trɪk] [pleɪd] [ɒn] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] .
" There's been some trick played on us , " he said .
" 有 到过 一些 诡计 玩 在 我们 , " 他 说 .

“有人耍了花招，”他说。

" [wɛrz] [maɪ] [sled] , ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] ?
" Where's my sled , Mr . Turtle ?
" 在哪里? 我的 雪橇 , 先生 . 龟 ?

“我的雪橇在哪儿，乌龟先生？”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ɑːskt] .
" Jimmy Rabbit asked .
" 吉米 兔子 问 .

吉米兔问道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
He turned around .
他 转向 大约 .

他转过身去。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
But Mr . Turtle had vanished .
但 先生 . 龟 有 消失了 .

但是龟先生不见了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [swʌm] [ə'weɪ] .
He had jumped into the brook and swum away .
他 有 跳了起来 进入 这 溪 和 游泳 离开 .

他跳进小溪，游走了。

[səʊ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [dɪd] [nɒt] [get] [ðə; ði] [sled] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
So Jimmy Rabbit did not get the sled after all .
所以 吉米 兔子 做过 不是 得到 这 雪橇 后 全部 .

所以吉米兔最终还是没得到雪橇。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaʊt'wɪtɪd] ['tɒmi] [fɒks] [ðæt]
But he was so pleased over the way he had outwitted Tommy Fox that
但 他 曾是 所以 高兴 超过 这 方式 他 有 被智胜 汤米 狐狸 那
[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .
he didn't care very much .
他 没有 关心 非常 很多 .

但他对自己智胜汤米·福克斯感到非常满意，所以并不太在意。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fɑːst] ['rʌnə(r)] ,
And all his friends said that he was not only a fast runner ,
和 全部 他的 朋友们 说 那 他 曾是 不是 仅有的 一个 快速地 跑步者 ,

他的朋友们都说他不仅跑得快，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] ['feləʊ] [æz; əz] [wel]
but a very clever fellow as well
但 一个 非常 聪明的 同伴 作为 出色地

但他也是个非常聪明的人。

[piː] . -
p . 52
p . -

第52页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
There was great joy in the woods .
那里 曾是 伟大的 喜悦 在 这 树林 .

森林里充满了欢乐。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə; eɪ] [njuː] [geɪm] .
Jimmy Rabbit had promised to teach his friends a new game .
吉米 兔子 有 承诺 到 教 他的 朋友们 一个 新的 游戏 .

吉米兔答应教他的朋友们玩一个新游戏。

['frɪski] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] , ['fæti] [kuːn] [ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks] ,
Frisky Squirrel and Billy Woodchuck , Fatty Coon and Tommy Fox ,
活泼的 松鼠 和 比利 土拨鼠 , 脂肪 浣熊 和 汤米 狐狸 ,

活泼的松鼠和比利土拨鼠，胖浣熊和汤米狐狸，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn] [hænd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] .
were all on hand to have their share of the fun .
是 全部 在 手 到 有 他们的 分享 的 这 乐趣 .

大家都在现场尽情享受乐趣。

" [wɒts] [ðə; ði] [geɪm] [kɔːld] ? " ['frɪski] ['skwɪrəl] [ɑːskt] .
" What's the game called ? " Frisky Squirrel asked .
" 是什么 这 游戏 称为 ? " 活泼的 松鼠 问 .

“这个游戏叫什么名字？”活泼的松鼠问道。

" [ɪts] [liːp] - [frɒg] , " ['dʒɪmi] [təʊld] [hɪm] .
" It's leap - frog , " Jimmy told him .
" 它是 飞跃 - 青蛙 , " 吉米 讲述 他 .

“这是跳房子游戏，”吉米告诉他。

" [ʃʌks] ! " [sed] ['fæti] [kuːn] .
" Shucks ! " said Fatty Coon .
" 呸 ! " 说 脂肪 浣熊 .

“哎呀！”胖浣熊说道。

" [ðə; ði] [frɑːgz] [nɒt] [hɪə(r)] [jet] .
" The frog's not here yet .
" 这 青蛙的 不是 这里 然而 .

青蛙还没来呢。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] .
And we can't do anything till he comes .
和 我们 不能 做 任何事物 直到 他 来 .

他来之前我们什么也做不了。

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lɑːft] .
" Jimmy Rabbit laughed .
" 吉米 兔子 笑了 .

吉米兔笑了。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [ə; eɪ] [frɒg] [tuː; tə] [pleɪ] [liːp] - [frɒg] ,
" You don't need a frog to play leap - frog ,
" 你 不 需要 一个 青蛙 到 玩 飞跃 - 青蛙 ,

“玩跳蛙游戏不需要青蛙。”

" [piː] . -
" p . 53
" p . -

第53页

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

" [dʒʌst] [skwɒt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ɪts] [dʌn] .
" Just squat down in front of me and I'll show you how it's done .
" 只是 蹲 向下 在 正面 的 我 和 患病的 展示 你 如何 它是 完毕 .

“你只要在我面前蹲下，我来给你示范一下。”

" ['frɪski] ['skwɪrəl] [dɪd] [dʒʌst] [æz; əz] ['dʒɪmi] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] .
" Frisky Squirrel did just as Jimmy told him to do .
" 活泼的 松鼠 做过 只是 作为 吉米 讲述 他 到 做 .

“活泼的松鼠完全按照吉米的吩咐做了。”

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ræn] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [ɒn] - [bæk] , [ænd; ənd] [liːpt] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
And Jimmy ran up behind him , put his front paws on Frisky's back , and leaped over him .
和 吉米 跑 向上 在后面 他 , 放 他的 正面 爪子 在 - 后退 , 和 跳跃 超过 他 .

吉米跑到他身后，把前爪搭在弗里斯基的背上，然后跳了过去。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] .
Then he ran on a little way .
然后 他 跑 在 一个 小的 方式 .

然后他又跑了一小段路。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] , [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['fæti] [kuːn] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [bəʊθ] .
And when he stopped , he crouched down and called to Fatty Coon to jump over them both .
和 什么时候 他 停止 , 他 蹲着 向下 和 称为 到 脂肪 浣熊 到 跳 超过 他们 两个都 .

他停下来后，蹲下身子，叫胖浣熊从他们俩身上跳过去。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['pleɪɪŋ] [liːp] - [frɒg] ,
Soon they were all playing leap - frog ,
很快 他们 是 全部 玩耍 飞跃 - 青蛙 ,

很快，他们都开始玩跳房子游戏了。

[ðəʊ] ['tɒmi] [fɒks] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] .
though Tommy Fox said that he didn't think it was much of a game .
尽管 汤米 狐狸 说 那 他 没有 思考 它 曾是 很多 的 一个 游戏 .

不过汤米·福克斯说，他并不认为这是一场好比赛。

" [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , " ['dʒɪmi] [sed] .
" There's more to it than you think , " Jimmy said .
" 有 更多的 到 它 比 你 思考 , " 吉米 说 .

"事情远比你想的复杂,"吉米说。

" [ai] ['hævnt] [tɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] [geɪm] [jet] . "
" I haven't taught you the whole game yet . "
" 我 还没有 教授 你 这 所有的 游戏 然而 . "

"我还没教你整个游戏规则呢。"

" [wel] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " ['tɒmi] [fɒks] ['grʌmbld] .
" Well , I want to learn it all , " Tommy Fox grumbled .
" 出色地 , 我 想 到 学习 它 全部 , " 汤米 狐狸 咕哝 .

"嗯，我想把所有东西都学一遍,"汤米·福克斯咕哝道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] [pɑːt] ['betə(r)] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] .
" Wait until you do this part better , " Jimmy Rabbit said .
" 等待 直到 你 做 这 部分 更好的 , " 吉米 兔子 说 .

"等你把这部分做得更好再说吧,"吉米兔说道。

" [ðen] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .
" Then I'll show you something different .
" 然后 患病的 展示 你 某物 不同的 .

"那我给你看看不一样的东西。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [liːp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] .
You must learn to leap higher and further .
你 必须 学习 到 飞跃 更高 和 更远 .

你必须学会跳得更高更远。

[jʊr; jər] [nɒt] [hɑːf]
You're not half
你是 不是 一半

你不是一半

[piː] . -
p . 54
p . -

第54页

[æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['dʒʌmpə(r)][æz; əz][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .
as good a jumper as I supposed you were .
作为 好的 一个 套头衫 作为 我 据称 你 是 .

你的跳绳技术果然名不虚传。

" ['tɒmi] [fɒks][dɪd][nɒt] [laɪk] [ðæt] ['veri] [wel] .
" Tommy Fox did not like that very well .
" 汤米 狐狸 做过 不是 喜欢 那 非常 出色地 .

汤米·福克斯对此很不高兴。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd]
And if he and Jimmy Rabbit had been alone I am afraid he would
和 如果 他 和 吉米 兔子 有 到过 独自的 我 是 害怕的 他 会
[hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
have done something very unpleasant to Jimmy .
有 完毕 某物 非常 令人不快的 到 吉米 .

如果他和吉米兔单独相处，恐怕他会对吉米做出非常不愉快的事情。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi]['əʊnli] [snɑːrld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
But now he only snarled a little , and showed his teeth ,
但 现在 他 仅有的 纠缠 一个 小的 , 和 显示 他的 牙齿 ,

但现在他只是低声咆哮了几声，露出了牙齿。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːp] ['haɪə(r)][ænd; ənd]['fɜːðə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and said that he could leap higher and further than any of the others .
和 说 那 他 可以 飞跃 更高 和 更远 比 任何 的 这 其他的 .

他说他能比其他人跳得更高更远。

" [wel] , [jʊr; jər][ə; eɪ] [gʊd] ['bəʊstə(r)] , ['enihaʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Well , you're a good boaster , anyhow , " said Jimmy .
" 出色地 , 你是 一个 好的 自夸者 , 无论如何 , " 说 吉米 .

“嗯，不管怎样，你很会吹牛，”吉米说。

['evribɒdi] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] — [ɪk'sept] ['tɒmi] [fɒks] .
Everybody laughed at that — except Tommy Fox .
大家 笑了 在 那 — 除了 汤米 狐狸 .

除了汤米·福克斯，所有人都笑了。

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

他皱起了眉头。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [liːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hiː; hi] [spræŋ] [səʊ] [haɪ]
And when it was his turn to leap over the others he sprang so high
和 什么时候 它 曾是 他的 转动 到 飞跃 超过 这 其他的 他 弹簧 所以 高的
[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] ['frɪski] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['fæti] [kuːn] [tə'geðə(r)] ,
and so far that he jumped over Frisky Squirrel and Fatty Coon together ,
和 所以 远的 那 他 跳了起来 超过 活泼的 松鼠 和 脂肪 浣熊 一起 ,

轮到他跳过其他人时，他跳得又高又远，一下子跳过了活泼松鼠和胖浣熊。

[wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
without once touching the ground .
没有 一次 接触 这 地面 .

全程未触地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dʒʌmp] .
It was really a wonderful jump .
它 曾是 真的 一个 精彩的 跳 .

那真是一次精彩的跳跃。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
" What do you think of that ?
" 什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样？

" ['tɒmi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" Tommy asked with a grin .
" 汤米 问 和 一个 咧嘴笑 .

“汤米笑着问道。”

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [biːt] [ðæt] ?
" Can any of you beat that ?
" 能 任何 的 你 打 那 ?

你们谁能超越这个成绩?

" [piː] . -
" p . 55
" p . -

第55页

" [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)] [liːp] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [əd'mɪtɪd] .
" It's a pretty fair leap , " Jimmy Rabbit admitted .
" 它是 一个 漂亮的 公平的 飞跃 , " 吉米 兔子 承认 .

"这确实是一个相当合理的飞跃,"吉米兔承认道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] ['betə(r)] .
" But I've seen better .
" 但 我已经 已见 更好的 .

但我见过更好的。

[wen] [aɪm] [ɪn] ['præktɪs] [ai] [kæn; kən] [duː; də] ['betə(r)] [maɪ'self] .
When I'm in practice I can do better myself .
什么时候 我是 在 实践 我 能 做 更好的 我 .

我练习的时候可以做得更好。

[ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [liːp] - [frɒg] ['pleɪə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
A really good leap - frog player ought to be able to jump over three people at a time .
一个 真的 好的 飞跃 - 青蛙 玩家 应该 到 是 有能力的 到 跳 超过 三 人们 在 一个 时间 .

一个真正优秀的跳马选手应该能够一次跳过三个人。

" ['fæti] [kuːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Fatty Coon shook his head .
" 脂肪 浣熊 摇晃 他的 头 .

胖浣熊摇了摇头。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒʌmpə(r)] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fæt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ʃɔːt] .
He was not much of a jumper — he was so fat , and his legs were so short .
他 曾是 不是 很多 的 一个 套头衫 — 他 曾是 所以 胖的 , 和 他的 腿 是 所以 短的 .

他不太擅长跳跃——他太胖了，腿又太短了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [liːp] ['əʊvə(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
And he didn't believe he could ever leap over three people at a time .
和 他 没有 相信 他 可以 曾经 飞跃 超过 三 人们 在 一个 时间 .

他并不相信自己能一次跳过三个人。

" [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [jʊd] [let] [ˌem 'iː] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] , " ['frɪski] ['skwɪrəl] [sed] .
" I could do it , if you'd let me start from a tree , " Frisky Squirrel said .
" 我 可以 做 它 , 如果 你会 让 我 开始 从 一个 树 , " 活泼的 松鼠 说 .

"如果你让我从树上开始，我就能做到,"活泼的松鼠说道。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə'laʊd] .
But Jimmy told him that that was never allowed .
但 吉米 讲述 他 那 那 曾是 绝不 允许 .

但吉米告诉他，那是绝对不允许的。

" [ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" It's against the rules of the game , " he explained .
" 它是 反对 这 规则 的 这 游戏 , " 他 解释 .

"这违反了游戏规则,"他解释道。

" [wel] , [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː] , " ['tɒmi] [fɒks] ['bəʊstɪd]
" Well , I can do it , and start on the ground , too , " Tommy Fox boasted
" 出色地 , 我 能 做 它 , 和 开始 在 这 地面 , 也 , " 汤米 狐狸 吹嘘

.
.
.

"嗯，我可以做到，而且可以从地面开始,"汤米·福克斯吹嘘道。

" [ai][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] ['enibɒdi] [els] [kæn; kən][duː; də] . "
" I can do anything anybody else can do . "
" 我 能 做 任何事物 任何人 别的 能 做 . "

"我能做到别人能做的任何事。"

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] , [tuː; tə] ['ɛvriˌbɑːdiz] [sə'praɪz] .
" I believe you can , " Jimmy Rabbit said , to everybody's surprise .
" 我 相信 你 能 , " 吉米 兔子 说 , 到 每个人的 惊喜 .

"我相信你能做到,"吉米兔说道，这让所有人都感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl]
For they all
为了 他们 全部

因为他们都

[piː] . -
p . 56
p . -

第56页

[njuː] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['tɒmi] [fɒks] .
knew that he didn't like Tommy Fox .
知道 那 他 没有 喜欢 汤米 狐狸 .

他知道他不喜欢汤米·福克斯。

" [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] , [feə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒɪmi] [went] [ɒn] .
" We'll give you a good , fair chance to try it , " Jimmy went on .
" 出色地 给 你 一个 好的 , 公平的 机会 到 尝试 它 , " 吉米 去 在 .

"我们会给你一个公平的机会来尝试,"吉米继续说道。

" [juː; jʊ][skwɒt][hɪə(r)] , " [hiː; hi][təʊld] ['fæti] [kuːn] .
" You squat here , " he told Fatty Coon .
" 你 蹲 这里 , " 他 讲述 脂肪 浣熊 .

"你蹲在这儿,"他对胖浣熊说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][ɪg'zækt] [pleɪs] [weə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['fæti] [tuː; tə][stænd] .
And he pointed out the exact place where he wanted Fatty to stand .
和 他 尖 出去 这 精确的 地方 在哪里 他 通缉 脂肪 到 站立 .

他指出了胖子应该站的确切位置。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'haɪnd] ['fæti] , [hiː; hi] [st'eɪʃənd] ['frɪski] ['skwɪrəl] .
A little way behind Fatty , he stationed Frisky Squirrel .
一个 小的 方式 在后面 脂肪 , 他 驻 活泼的 松鼠 .

在胖子身后不远处，他安排了活泼松鼠。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] ['frɪski] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] .
And back of Frisky he took his own place .
和 后退 的 活泼的 他 采取 他的 自己的 地方 .

在弗里斯基身后，他占据了自己的位置。

" [naʊ] !
" Now !
" 现在 !

"现在！

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? "
" Jimmy Rabbit said , " are you all ready ? "
" 吉米 兔子 说 , " 是 你 全部 准备好 ? "

吉米兔说："你们都准备好了吗？"

" [jes] , " [ðeɪ] [kraɪd] .
" Yes , " they cried .
" 是的 , " 他们 哭 .

"是的，"他们喊道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! " [kɔːld] ['tɒmi] [fɒks] .
" I'm coming ! " called Tommy Fox .
" 我是 未来 ! " 称为 汤米 狐狸 .

"我来了！"汤米·福克斯喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
And he came running up behind them .
和 他 来了 跑步 向上 在后面 他们 .

他从他们身后跑了过来。

[hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [ɒn] ['dʒɪmi] ['ræbɪts] [bæk] .
He rested his front paws on Jimmy Rabbit's back .
他 休息 他的 正面 爪子 在 吉米 兔子的 后退 .

他把前爪搭在吉米兔的背上。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [liːpt] , ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [liːpt] [tuː] .
And just as he leaped , Jimmy Rabbit leaped too .
和 只是 作为 他 跳跃 , 吉米 兔子 跳跃 也 .

他跳起来的同时，吉米兔也跟着跳了起来。

[juː; jʊ] [mait] [seɪ] [ðæt] ['tɒmi] [fɒks] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dʒʌmp] .
You might say that Tommy Fox made a double jump .
你 可能 说 那 汤米 狐狸 制成 一个 双倍的 跳 .

你可以说汤米·福克斯跳了两步。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [dʒʌmp] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] .
His own jump would have been a high one .
他的 自己的 跳 会 有 到过 一个 高的 一 .

他自己跳得肯定很高。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒɪmi] [dʒʌmpt] , [ˌaɪ 'tiː] [sent] ['tɒmi] [fɒks] [ɔːl] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
But when Jimmy jumped , it sent Tommy Fox all the higher into the air .
但 什么时候 吉米 跳了起来 , 它 发送 汤米 狐狸 全部 这 更高 进入 这 空气 .

但吉米跳起来的时候，却把汤米·福克斯抛得更高了。

[hiː; hi] [went] ['seɪlɪŋ] [fɑː(r)] [ə'bʌv]
He went sailing far above
他 去 帆船 远的 多于

他扬帆远航，飞向远方。

[piː] . -
p . 57
p . -

第57页

['frɪski] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['fæti] [kuːn] ; [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [kept] [ɒn] , ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ,
Frisky Squirrel and Fatty Coon ; and still he kept on , turning and tumbling ,
活泼的 松鼠 和 脂肪 浣熊 ; 和 仍然 他 保留 在 , 转弯 和 翻滚 ,
[hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] ,
head over heels ,
头 超过 高跟鞋 ,

活泼的松鼠和肥胖的浣熊；他仍然不停地翻滚、转圈，头朝下踉跄着。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [diːp] [puːl] [weə(r)] [ðə; ði]
until at last he landed with a great splash in the same deep pool where the
直到 在 最后的 他 登陆 和 一个 伟大的 溅 在 这 相同的 深的 水池 在哪里 这
['hɔːnɪts] [tʃeɪst] ['kʌfɪ] [beə(r)] [wʌn] [taɪm] .
hornets chased Cuffy Bear one time .
大黄蜂 追逐 黑人 熊 一 时间 .

最后，他重重地落入了同一个深水池里，而黄蜂曾经追赶过卡菲熊。

[wen] ['tɒmi] [fɒks] [krɔːl] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , ['drɪpɪŋ] [wet] ,
When Tommy Fox crawled out upon the bank , dripping wet ,
什么时候 汤米 狐狸 爬行 出去 之上 这 银行 , 滴落 湿的 ,

当汤米·福克斯浑身湿透地爬上河岸时，

[ðə; ði] [liːp] - [frɒg] ['pleər] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
the leap - frog players were nowhere to be seen .
这 飞跃 - 青蛙 玩家 是 无处 到 是 已见 .

跳绳队的队员们不见踪影。

[ðəʊ] ['tɒmi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
Though Tommy did not know it , at that very moment they were hidden in the
尽管 汤米 做过 不是 知道 它 , 在 那 非常 片刻 他们 是 隐 在 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

虽然汤米并不知道，但就在那一刻，他们正躲在树林里。

['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
rolling over and over upon the ground , and laughing as if they would
滚动 超过 和 超过 之上 这 地面 , 和 笑 作为 如果 他们 会
['nevə(r)] [stɒp] .
never stop .
绝不 停止 .

他们在地上翻滚嬉笑，仿佛永远不会停止。

['faɪnəli] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Finally Jimmy Rabbit sat up and wiped the tears off his face .
最后 吉米 兔子 卫星 向上 和 擦拭 这 眼泪 离开 他的 脸 .

最后，吉米兔坐了起来，擦了擦脸上的眼泪。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kraɪd] .
He had laughed so hard that he had cried .
他 有 笑了 所以 难的 那 他 有 哭 .

他笑得太厉害，都笑出眼泪了。

" [ai] [təʊld] [hɪm] [aɪ'd] [tiːtʃ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ə'baʊt] [liːp] - [frɒg] , " [hiː; hi] [sed]
" I told him I'd teach him something different about leap - frog , " he said
" 我 讲述 他 ID 教 他 某物 不同的 关于 飞跃 - 青蛙 , " 他 说

“我告诉他，我会教他一些关于跳房子的不同玩法，”他说。

[piː] . -
p . 58
p . -

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] .
Jimmy Rabbit was always changing his mind about what he was going to be when he grew up .
吉米 兔子 曾是 总是 变化 他的 头脑 关于 什么 他 曾是 去 到 是 什么时候 他 生长 向上 .

吉米兔总是对长大后要做什么事有不同的想法。

[fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] ,
First he thought he would be a gardener ,
第一的 他 想法 他 会 是 一个 园丁 ,

他最初想当一名园丁。

[səʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə] [iːt] .
so he would always have plenty of vegetables to eat .
所以 他 会 总是 有 很多 的 蔬菜 到 吃 .

所以他总是有很多蔬菜可以吃。

[nekst] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ,
Next he decided he would be a preacher , because , so far as he could see ,
下一个 他 决定 他 会 是 一个 牧师 , 因为 , 所以 远的 作为 他 可以 看 ,

接下来他决定成为一名牧师，因为，就他所见，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪd] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [tɔːk] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] .
they never did anything except talk — and he was sure that couldn't be very hard work .
他们 绝不 做过 任何事物 除了 讲话 — 和 他 曾是 当然 那 不能 是 非常 难的 工作 .

他们除了聊天什么也不做——他确信这肯定不是什么辛苦的工作。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [træmp] ,
And one day he told his mother that he expected to become a tramp ,
和 一 天 他 讲述 他的 母亲 那 他 预期的 到 变得 一个 流浪汉 ,

有一天，他告诉母亲，他希望自己将来成为一名流浪汉。

[səʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
so he wouldn't have to wash his face .
所以 他 不会 有 到 洗 他的 脸 .

这样他就不用洗脸了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [suːn] [pʊt] [ðæt] [aɪ'dɪə] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
But she soon put that idea out of his head .
但 她 很快 放 那 主意 出去 的 他的 头 .

但她很快就打消了他这个想法。

[səʊ] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
So Jimmy had to think of something else .
所以 吉米 有 到 思考 的 某物 别的 .

所以吉米不得不另想办法。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [həːts] ['frɪski] ['skwɪrəl]
Jimmy Rabbit hurts Frisky Squirrel
吉米 兔子 疼痛 活泼的 松鼠

吉米兔伤害了活泼的松鼠

[piː] . -
p . 59
p . -

[naʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['pleɪsɪz] [weə(r)] [wʌn][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][hæv; həv]
Now , he had heard that there were places where one could go to have
现在 , 他 有 听到 那 那里 是 地方 在哪里 一 可以 去 到 有
[ə; eɪ] [tuːθ] ['pʊld] .
a tooth pulled .
一个 齿 拉 .

他听说有些地方可以拔牙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [pʊl] [tiːθ] .
And it seemed to him that it must be very pleasant to pull teeth .
和 它 似乎 到 他 那 它 必须 是 非常 令人愉快的 到 拉 牙齿 .

在他看来，拔牙一定是一件非常愉快的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [niːd] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] , ['aɪðə(r)] .
And he saw no reason why he need wait till he grew up , either .
和 他 锯 不 原因 为什么 他 需要 等待 直到 他 生长 向上 , 任何一个 .

他也认为自己没有理由等到长大成人才去做这件事。

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns] .
He saw no reason why he should not begin at once .
他 锯 不 原因 为什么 他 应该 不是 开始 在 一次 .

他觉得自己没有理由不立即开始。

['dʒɪmi] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] [nɒt][fɑː(r)][ə'weɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [æz; əz][faɪn] [æn; ən]
Jimmy knew of a hollow stump not far away which would make as fine an
吉米 知道 的 一个 空洞的 树桩 不是 远的 离开 哪个 会 制作 作为 美好的 一个
['ɒfɪs] [æz; əz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [wɒnt] .
office as anyone could want .
办公室 作为 任何人 可以 想 .

吉米知道附近有个空心树桩，用来做办公室再合适不过了。

[səʊ][hiː; hi] [[hɔpt]] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
So he hopped into the woods .
所以 他 跳跃 进入 这 树林 .

于是他跳进了树林。

[ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [hiː; hi] [neɪld] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [sed] :
And outside the hollow stump he nailed a sign that said :
和 外部 这 空洞的 树桩 他 钉子 一个 符号 那 说 :

他在空心树桩外钉了一块牌子，上面写着：

[dʒeɪmz] ['ræbɪt]
JAMES RABBIT
詹姆斯 兔子

詹姆斯兔

[tuːθ] ['pʊlə(r)]
TOOTH PULLER
齿 拉拔器

拔牙器

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] ['eni] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
He didn't have to wait any time at all before some one came along .
他 没有 有 到 等待 任何 时间 在 全部 前 一些 一 来了 沿着 .

他根本没等多久就有人来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['frɪski] ['skwɪrəl] .
It was Frisky Squirrel .
它 曾是 活泼的 松鼠 .

是活泼的松鼠。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][saɪn][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ]
And the moment he read the sign he decided that one of his teeth
和 这 片刻 他 读 这 符号 他 决定 那 一 的 他的 牙齿
[wɒz; wəz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] .
was in need of pulling .
曾是 在 需要 的 拉 .

他一看到告示就决定该拔掉一颗牙了。

[piː] . -
p . 60
p . -

第60页

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] !
" Come right in !
" 来 正确的 在 !

请进!

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] .
" Jimmy Rabbit said .
" 吉米 兔子 说 .

"吉米兔说道。"

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] ,
He had on a white apron ,
他 有 在 一个 白色的 围裙 ,

他穿着一条白色围裙,

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] .
which he had borrowed from his mother when she was not looking .
哪个 他 有 借来的 从 他的 母亲 什么时候 她 曾是 不是 寻找 .

那是他趁母亲不注意时借给她的。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ][bɪg][peə(r)][ɒv; əv] ['pɪnsəz] ,
And in his hand he held a big pair of pincers ,
和 在 他的 手 他 握住 一个 大的 一对 的 钳 ,

他手里拿着一把大钳子,

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [ə'weɪ]
which he had borrowed from his father while Mr . Rabbit was away
哪个 他 有 借来的 从 他的 父亲 尽管 先生 . 兔子 曾是 离开
[frɒm; frəm] [həʊm] .
from home .
从 家 .

那是他趁兔子先生不在家时向父亲借的。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [tuːθ] ?
" Do you really know how to pull a tooth ?
" 做 你 真的 知道 如何 到 拉 一个 齿 ?

你真的知道怎么拔牙吗?

" ['frɪski] [ɑːskt] .
" Frisky asked .
" 活泼的 问 .

"弗里斯基问道。"

" [aɪv] ['nevə(r)] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [frɒm; frəm] ['eniwʌn] [huː] [let][ˌem 'iː] [pʊl] [ə; eɪ] [tuːθ]
" I've never yet had a complaint from anyone who let me pull a tooth
" 我已经 绝不 然而 有 一个 抱怨 从 任何人 WHO 让 我 拉 一个 齿
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

"我至今还没有收到过任何让我帮他拔牙的人的投诉。"

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] .
" Jimmy Rabbit said .
" 吉米 兔子 说 .

“吉米兔说道。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [truː] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['pʊld] [ə; eɪ] [tuːθ] [ɪn]
And that was perfectly true — for he had never pulled a tooth in
和 那 曾是 完美 真的 — 为了 他 有 绝不 拉 一个 齿 在
[hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .
his whole life .
他的 所有的 生活 .

这完全属实——因为他一生中从未拔过牙。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] ['frɪski] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [lɒst] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,
It would have been a shame if Frisky Squirrel had lost one of his sharp ,
它 会 有 到过 一个 耻辱 如果 活泼的 松鼠 有 丢失的 一 的 他的 锋利的 ,
[waɪt] [tiːθ] .
white teeth .
白色的 牙齿 .

如果活泼松鼠丢了一颗锋利的白牙，那可就太可惜了。

[bʌt; bət] ['frɪski] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .
But Frisky didn't know that .
但 活泼的 没有 知道 那 .

但弗里斯基并不知道这一点。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] .
He thought it would be fun .
他 想法 它 会 是 乐趣 .

他觉得这会很有趣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [təʊld] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] .
And he sat down and told Jimmy Rabbit he was ready .
和 他 卫星 向下 和 讲述 吉米 兔子 他 曾是 准备好 .

他坐下来告诉吉米兔他准备好了。

[səʊ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
So Jimmy Rabbit stepped up to him .
所以 吉米 兔子 步 向上 到 他 .

于是，吉米兔挺身而出。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hædnt] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kləʊzd] [hɪz; ɪz]
But he hadn't any more than closed his
但 他 之前没有 任何 更多的 比 关闭 他的

但他只是关上了门而已。

[piː] . -
p . 61
p . -

第61页

['pɪnsəz] [wen] ['frɪski] ['skwɪrəl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skriːm] .
pincers when Frisky Squirrel began to scream .
钳 什么时候 活泼的 松鼠 开始 到 尖叫 .

当活泼的松鼠开始尖叫时，钳子就出现了。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['pɪnsəz] [drɒp] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] .
Jimmy Rabbit was so surprised that he let the pincers drop and jumped back .
吉米 兔子 曾是 所以 惊讶 那 他 让 这 钳 降低 和 跳了起来 后退 .

吉米兔吓了一跳，松开了钳子，跳了回去。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] [juː; jʊ] ['stɑːtld] [ˌem 'iː] !
" How you startled me !
" 如何 你 惊慌 我 !

你吓了我一跳!

[ai]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [dɪd][ai] ? "
I didn't hurt you , did I ? "
我 没有 伤害 你 , 做过 我 ? "

我没伤害你，对吗?

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] !
" Yes , you did !
" 是的 , 你 做过 !

"是的，你做到了! "

" ['frɪski] ['ɑːnsə(r)d] .
" Frisky answered .
" 活泼的 回答 .

"弗里斯基回答道。"

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] .
And Jimmy could see that he was angry .
和 吉米 可以 看 那 他 曾是 生气的 .

吉米看得出来他很生气。

" [juː; jʊ] [hɜːt] [maɪ][lɪp] ['terəbli] . "
" You hurt my lip terribly . "
" 你 伤害 我的 唇 可怕 . "

"你把我的嘴唇弄得好疼。"

" [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [muːvd] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Well , you must have moved , " said Jimmy .
" 出色地 , 你 必须 有 已搬 , " 说 吉米 .

"看来你搬家了。"吉米说。

" ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tuːθ] ['pʊld] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] .
" Having a tooth pulled is a good deal like having your picture taken .
" 拥有 一个 齿 拉 是 一个 好的 交易 喜欢 拥有 你的 图片 已采取 .

"拔牙就像拍照一样划算。"

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] ['veri] [stɪl] .
You have to sit very still .
你 有 到 坐 非常 仍然 .

你必须一动不动地坐着。

" [naʊ] , ['sɪtɪŋ] [stɪl] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['frɪski] ['skwɪrəl] ['nevə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] .
" Now , sitting still was something that Frisky Squirrel never was able to do .
" 现在 , 坐着 仍然 曾是 某物 那 活泼的 松鼠 绝不 曾是 有能力的 到 做 .

"现在，安静地坐着是活泼松鼠从来做不到的事情。"

" [aɪm] ['sɒri] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'm sorry , " he said ,
" 我是 对不起 , " 他 说 ,

"对不起,"他说。

" [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] [tiːθ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
" but I shall have to get along with my teeth just as they are . "
" 但 我 将 有 到 得到 沿着 和 我的 牙齿 只是 作为 他们 是 . "

"但我只能接受我这副牙齿现在的样子了。"

" ['betə(r)][traɪ][wʌns][mɔː(r)] !
" Better try once more !
" 更好的 尝试 一次 更多的 !

"最好再试一次！"

" ['dʒɪmi] [ɜːrdʒd] [hɪm] .
" Jimmy urged him .
" 吉米 敦促 他 .

吉米催促他。

" [məʊst] ['evribɒdi] [hæz; həz][æt; ət] [liːst] [wʌn] [tuːθ] [aʊt] .
" Most everybody has at least one tooth out .
" 最多 大家 有 在 至少 一 齿 出去 .

"几乎每个人都至少缺一颗牙。"

[ɪts] [kwaɪt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .
It's quite the fashion .
它是 相当 这 时尚 .

这真是一种时尚。

" [piː] . -
" p . 62
" p . -

第62页

[bʌt; bət] ['frɪski] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [traɪ] [ə'gen] .
But Frisky would not let him try again .
但 活泼的 会 不是 让 他 尝试 再次 .

但弗里斯基不让他再试一次。

" [ai] ['hævnt] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][lɪp] ['pʊld] [ɒf] , "
" I haven't heard that it was the fashion to have your lip pulled off , "
" 我 还没有 听到 那 它 曾是 这 时尚 到 有 你的 唇 拉 离开 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

"我没听说过把嘴唇撕下来是一种时尚,"他说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" But I'll stay here a while , " he added .
" 但 患病的 停留 这里 一个 尽管 , " 他 额外 .

"但我会在这里待一段时间,"他补充道。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [tuːθ] ['pʊld] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
He wanted to see a tooth pulled , even if it wasn't his own .
他 通缉 到 看 一个 齿 拉 , 甚至 如果 它 不是 他的 自己的 .

他想看医生拔牙，即使拔的不是他自己的牙。

" [duː; də] ! " [sed] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
" Do ! " said Jimmy Rabbit .
" 做 ! " 说 吉米 兔子 .

"动手吧！"吉米兔说道。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [juːv] [siːn] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] [θɪŋz] [dʌn] ,
" And after you've seen how easily the thing's done ,
" 和 后 你已经 已见 如何 容易地 这 事物 完毕 ,

“当你看到这件事做起来有多么容易之后，

[aɪv] [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .
I've no doubt you will want me to ' tend to your case .
我已经 不 怀疑 你 将要 想 我 到 - 趋向 到 你的 案件 .

我毫不怀疑您会希望我处理您的案件。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] .
" He was very cheerful .
" 他 曾是 非常 快乐 .

他非常开朗。

[bʌt; bət] ['frɪski] ['skwɪrəl] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['veri] ['hæpi] .
But Frisky Squirrel did not appear very happy .
但 活泼的 松鼠 做过 不是 出现 非常 快乐的 .

但活泼的松鼠看起来并不太高兴。

[hɪz; ɪz][lɪp] [peɪnd] [hɪm] ['terəbli] .
His lip pained him terribly .
他的 唇 痛苦 他 可怕 .

他的嘴唇剧痛难忍。

[piː] . -
p . 63
p . -

第63页

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] ['sʌmweə(r)] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk] .
You may have heard somewhere of Uncle Jerry Chuck .
你 可能 有 听到 某处 的 叔叔 杰瑞 查克 .

你可能在某个地方听说过杰瑞·查克叔叔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊdtʃʌk] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['pɑːstʃə(r)] .
He was an old woodchuck who lived in Farmer Green's pasture .
他 曾是 一个 老的 土拨鼠 WHO 居住地 在 农民 青菜 牧场 .

他是一只住在格林农夫牧场里的老土拨鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['stɪndʒɪɪst]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
And he was known far and wide as the stingiest person in Pleasant Valley .
和 他 曾是 已知 远的 和 宽的 作为 这 最吝啬的 人 在 令人愉快的 谷 .

他在普莱森特山谷出了名的吝啬。

[hiː; hi]['nevə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
He never paid for anything if he could possibly help it .
他 绝不 有薪酬的 为了 任何事物 如果 他 可以 可能 帮助 它 .

只要有可能，他从来不付钱。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][hæd; həd][ðə; ði] ['tuːθeɪk] .
Well , Uncle Jerry had the toothache .
出色地 , 叔叔 杰瑞 有 这 牙疼 .

杰瑞叔叔牙疼。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['aɪðə(r)] .
That was nothing new for him , either .
那 曾是 没有什么 新的 为了 他 , 任何一个 .

对他来说，这也不算什么新鲜事。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['tuːθeɪk] .
He often had the toothache .
他 经常 有 这 牙疼 .

他经常牙疼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuːθ] , [tuː] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn]
And it was always the same tooth , too — because he had only one
和 它 曾是 总是 这 相同的 齿 , 也 — 因为 他 有 仅有的 一
[ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
in his head .
在 他的 头 .

而且总是同一颗牙齿——因为他脑袋里只有一颗牙齿。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tuːθ] ['pʊld] ,
But he never would go and have his tooth pulled ,
但 他 绝不 会 去 和 有 他的 齿 拉 ,

但他始终不愿去拔牙。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['sɪmpli] [heit] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['eniwʌn]
because he simply hated the thought of paying anyone
因为 他 简单地 憎恨 这 想法 的 付费 任何人

因为他实在讨厌付钱给任何人。

[piː] . -
p . 64
p . -

第64页

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
to take it out .
到 拿 它 出去 .

把它取出来。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] .
He had an idea that he was the one who should be paid .
他 有 一个 主意 那 他 曾是 这 一 WHO 应该 是 有薪酬的 .

他觉得应该付钱给他的人应该是他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['dentɪst] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [ðæt] [lait] .
But he never could find a dentist who looked at the matter in that light .
但 他 绝不 可以 寻找 一个 牙医 WHO 看起来 在 这 事情 在 那 光 .

但他始终找不到一位会从这个角度看待问题的牙医。

['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Uncle Jerry was strolling through the woods .
叔叔 杰瑞 曾是 漫步 通过 这 树林 .

杰瑞叔叔正在树林里散步。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [red] ['hæŋkətʃɪf] [taɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
He had a big red handkerchief tied about his face , because it was
他 有 一个 大的 红色的 手帕 系 关于 他的 脸 , 因为 它 曾是
[ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] .
a cold day .
一个 寒冷的 天 .

因为天气寒冷，他用一块大红手帕蒙住了脸。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tuːθeɪk] .
And he was getting very tired of the toothache .
和 他 曾是 获得 非常 疲劳的 的 这 牙疼 .

他实在受不了牙痛了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
He was just wishing that he could get rid of it — for nothing .
他 曾是 只是 祝 那 他 可以 得到 摆脱 的 它 — 为了 没有什么 .

他只是希望能够摆脱它——哪怕不花一分钱。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðæt] [tuːθ] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ['eni] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
He even thought he would be willing to part with that tooth without asking any pay for it ,
他 甚至 想法 他 会 是 愿意的 到 部分 和 那 齿 没有 问 任何 支付 为了 它 ,

他甚至想过要无偿捐出那颗牙齿。

[wen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg][saɪn] , [wɪtʃ] [sed] :
when what should he see right in front of him but a big sign , which said :
什么时候 什么 应该 他 看 正确的 在 正面 的 他 但 一个 大的 符号 , 哪个 说 :

他突然看到眼前出现了一个大牌子，上面写着：

[dʒeɪmz] ['ræbɪt]
JAMES RABBIT
詹姆斯 兔子

詹姆斯兔

[tuːθ] ['pʊlə(r)]
TOOTH PULLER
齿 拉拔器

拔牙器

" [hə'ləʊ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] .
" Hello ! " said Uncle Jerry .
" 你好 ! " 说 叔叔 杰瑞 .

“你好！”杰瑞叔叔说道。

" [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] !
" Here's something new !
" 这里是 某物 新的 !

“这是新东西！”

[aɪv] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [saɪn] [bɪ'fɔː(r)] .
I've never noticed that sign before .
我已经 绝不 注意到 那 符号 前 .

我以前从未注意到过那个标志。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
" And he stepped inside the
" 和 他 步 里面 这

他走进了……

[piː] . -
p . 65
p . -

第65页

['hɒləʊ] [stʌmp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪn] [wɒz; wəz] [neɪld] .
hollow stump to which the sign was nailed .
空洞的 树桩 到 哪个 这 符号 曾是 钉子 .

牌子钉在空心的树桩上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] ,
And there he found Jimmy Rabbit , in a white apron ,
和 那里 他 成立 吉米 兔子 , 在 一个 白色的 围裙 ,

他在那里发现了穿着白色围裙的吉米兔。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pɪnsəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and with a pair of pincers in his hand .
和 和 一个 一对 的 钳 在 他的 手 .

他手里拿着一把钳子。

['frɪski] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [tuː] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd]['həʊldɪŋ]['ɒntə][hɪz; ɪz] [hed] .
Frisky Squirrel was there , too , sitting in a corner and holding onto his head .
活泼的 松鼠 曾是 那里 , 也 , 坐着 在 一个 角落 和 保持 到 他的 头 .

活泼的松鼠也在那里，它坐在角落里，抱着自己的头。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][praisiz] ?
" What are your prices ?
" 什么 是 你的 价格 ?

你们的价格是多少?

" ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [ɑːskt] .
" Uncle Jerry asked .
" 叔叔 杰瑞 问 .

杰瑞叔叔问道。

" [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tuːθ] ! " [sed] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['prɒmptli] .
" An ear of corn for a tooth ! " said Jimmy Rabbit promptly .
" 一个 耳朵 的 玉米 为了 一个 齿 ! " 说 吉米 兔子 及时 .

“用一根玉米棒子代替牙齿！”吉米兔立刻说道。

" [ðæts] ['riːznəbl] [ɪ'nʌf] , " ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk] [rɪ'plaɪd] .
" That's reasonable enough , " Uncle Jerry Chuck replied .
" 那就是 合理的 足够的 , " 叔叔 杰瑞 查克 回复 .

“这很合理，”杰瑞·查克叔叔回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .
And he sat down at once .
和 他 卫星 向下 在 一次 .

他立刻坐了下来。

" [gəʊ] [ə'hed] !
" Go ahead !
" 去 前方 !

“前进！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Jimmy Rabbit was delighted .
吉米 兔子 曾是 高兴极了 .

吉米兔非常高兴。

" [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Which one is it ?
" 哪个 一 是 它 ?

是哪一个?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] .
" All of them ! " said Uncle Jerry .
" 全部 的 他们 ! " 说 叔叔 杰瑞 .

“全都！”杰瑞叔叔说。

[ðæt] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
That was even better than Jimmy had expected .
那 曾是 甚至 更好的 比 吉米 有 预期的 .

这甚至比吉米预想的还要好。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd]['ʌŋk(ə)l] ['dʒɛriz] [maʊθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɒɪntɪd] .
But when he looked inside Uncle Jerry's mouth he was disappointed .
但 什么时候 他 看起来 里面 叔叔 杰瑞的 嘴 他 曾是 失望的 .

但当他看到杰瑞叔叔的嘴里时，他很失望。

" [waɪ] , [juːv] ['əʊnli][wʌn] [tuːθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] !
" Why , you've only one tooth in your head !
" 为什么 , 你已经 仅有的 一 齿 在 你的 头 !

“哎呀，你脑袋里只有一颗牙！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] .
" he exclaimed in his surprise .
" 他 惊呼 在 他的 惊喜 .

他惊讶地惊呼道。

[piː] . -
p . 66
p . -

第66页

" ['hʌri] [ʌp] !
" Hurry up !
" 匆忙 向上 !

“赶快！

" ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [snæpt] .
" Uncle Jerry snapped .
" 叔叔 杰瑞 啪啪 .

杰瑞叔叔突然发火了。

" [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tuːθ] ['pʊld] — [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə] .
" I came here to have a tooth pulled — not to be talked to .
" 我 来了 这里 到 有 一个 齿 拉 — 不是 到 是 谈话 到 .

“我来这里是为了拔牙，而不是来跟人说话。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪl] ['tempəd] .
" He was always ill tempered .
" 他 曾是 总是 患病的 淬火 .

他一直脾气很坏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tuːθeɪk] ['əʊnli] [meɪd] [hɪm] ['krɒsə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
And his toothache only made him crosser than ever .
和 他的 牙疼 仅有的 制成 他 交叉 比 曾经 .

牙痛让他比以前更加暴躁。

[səʊ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .
So Jimmy Rabbit went to work .
所以 吉米 兔子 去 到 工作 .

于是，吉米兔开始工作了。

[hiː; hi] [tʌg] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd][meɪn] .
He tugged away with all his might and main .
他 拉扯 离开 和 全部 他的 可能 和 主要的 .

他使出浑身解数才挣脱开来。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [grəʊn] .
Now and then Uncle Jerry groaned .
现在 和 然后 叔叔 杰瑞 呻吟 .

杰瑞叔叔时不时地呻吟一声。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [graʊn] , ['dʒɪmi] [tɜːnd] [peɪl] .
And whenever he groaned , Jimmy turned pale .
和 每当 他 呻吟 , 吉米 转向 苍白 .

每当他呻吟时，吉米的脸色就会变得苍白。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .
For he was somewhat afraid of the old gentleman .
为了 他 曾是 有些 害怕的 的 这 老的 绅士 .

因为他有点害怕这位老先生。

[æt; ət][lɑːst] ['dʒɪmi] ['tʌmbld] ['bækwəd] , [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] .
At last Jimmy tumbled backward , head over heels .
在 最后的 吉米 翻滚 落后 , 头 超过 高跟鞋 .

最后，吉米向后翻了个跟头。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [tuːθ] [keɪm] [aʊt] .
That was when the tooth came out .
那 曾是 什么时候 这 齿 来了 出去 .

就在那时，牙齿脱落了。

" [wel] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] !
" Well , you were long enough about it , I must say !
" 出色地 , 你 是 长的 足够的 关于 它 , 我 必须 说 !

“嗯，你说的已经够久了！”

" ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk] [sed] .
" Uncle Jerry Chuck said .
" 叔叔 杰瑞 查克 说 .

“杰瑞叔叔查克说道。”

" [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] . "
" Give me my ear of corn now , for I must hurry home . "
" 给 我 我的 耳朵 的 玉米 现在 , 为了 我 必须 匆忙 家 . "

“快把我的玉米穗给我，我得赶紧回家。”

" [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] ?
" Give you your ear of corn ?
" 给 你 你的 耳朵 的 玉米 ?

把你的玉米穗给我?

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [kraɪd] .
" Jimmy Rabbit cried .
" 吉米 兔子 哭 .

吉米兔哭了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] — [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [nəʊz] [ðeɪ]
He could scarcely believe his own ears — and goodness knows they
他 可以 几乎 相信 他的 自己的 耳朵 — 和 善良 知道 他们

他简直不敢相信自己的耳朵——天知道他们

[piː] . -
p . 67
p . -

第67页

[wɜː(r); wə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ['enibɒdi] [sed] .
were big enough to hear anything anybody said .
是 大的 足够的 到 听到 任何事物 任何人 说 .

他们的个头很大，能听到任何人说的话。

" [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] !
" Why , certainly !
" 为什么 , 当然 !

“当然可以！”

" ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [rɪ'plaɪd] .
" Uncle Jerry replied .
" 叔叔 杰瑞 回复 .

杰瑞叔叔回答道。

" [ai] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)][praisiz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
" I asked you your prices , you know .
" 我 问 你 你的 价格 , 你 知道 .

“我问过你们的价格，你知道的。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [sed] : - [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tu:θ] ! -
And you said : ' An ear of corn for a tooth ! '
和 你 说 : - 一个 耳朵 的 玉米 为了 一个 齿 ! -

你曾说过：“用一根玉米棒代替一颗牙！”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
" Jimmy Rabbit didn't know what to do .
" 吉米 兔子 没有 知道 什么 到 做 .

“吉米兔不知道该怎么办。”

" [waɪ] " — [hi:; hi] [gɑ:spt] , " [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [ˌem 'i:] ! "
" Why " — he gasped , " I thought you were going to pay me ! "
" 为什么 " — 他 倒吸一口气 , " 我 想法 你 是 去 到 支付 我 ! "

“为什么？”他喘着气说，“我以为你要付钱给我呢！”

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][mɪ'steɪkən] , " ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][təʊld][hɪm] .
" Well , you see you were mistaken , " Uncle Jerry told him .
" 出色地 , 你 看 你 是 错误 , " 叔叔 杰瑞 讲述 他 .

“嗯，你看，你搞错了，”杰瑞叔叔告诉他。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔ:n] [æt; ət][wʌns] ,
" And you had better give me that ear of corn at once ,
" 和 你 有 更好的 给 我 那 耳朵 的 玉米 在 一次 ,

你最好立刻把那根玉米给我。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
or it will be the worse for you .
或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

否则对你来说会更糟。

" [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['tu:θləs] , ['dʒɪmi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)]
" For all the old fellow was toothless , Jimmy saw that his claws were
" 为了 全部 这 老的 同伴 曾是 无牙 , 吉米 锯 那 他的 爪子 是
[lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] .
long and sharp .
长的 和 锋利的 .

“尽管这只老家伙牙齿都掉光了，但吉米看到它的爪子又长又锋利。”

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fɪks] .
He knew that he had got himself into a fix .
他 知道 那 他 有 得到 他自己 进入 一个 使固定 .

他知道自己陷入了困境。

[ænd; ənd][hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
And he couldn't think of any way out of it .
和 他 不能 思考 的 任何 方式 出去 的 它 .

他想不出任何摆脱困境的办法。

" [ju:v] [gɒt][maɪ] [tu:θ] !
" You've got my tooth !
" 你已经 得到 我的 齿 !

“你把我的牙齿拿走了！”

[ai] [wɒnt] [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] !
I want an ear of corn !
我 想 一个 耳朵 的 玉米 !

我想要一根玉米!

[juːv] [gɒt] [maɪ] [tuːθ] !
You've got my tooth !
你已经 得到 我的 齿 !

你把我的牙咬掉了!

[ai] [wɒnt] [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] !
I want an ear of corn !
我 想 一个 耳朵 的 玉米 !

我想要一根玉米!

" ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk] [kept] ['seɪɪŋ] .
" Uncle Jerry Chuck kept saying .
" 叔叔 杰瑞 查克 保留 说 .

“杰瑞叔叔查克一直这么说。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
And each time he said it , his voice
和 每个 时间 他 说 它 , 他的 嗓音

每次他说这句话时，他的声音

[piː] . -
p . 68
p . -

第68页

[gruː] [laʊdə] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
grew louder , until he was shouting at the top of his lungs .
生长 更大声 , 直到 他 曾是 喊叫 在 这 顶部 的 他的 肺 .

他的声音越来越大，直到他声嘶力竭地喊叫起来。

[ðen] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .
Then Jimmy Rabbit had an idea .
然后 吉米 兔子 有 一个 主意 .

这时，吉米兔想到了一个主意。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɛriz] [tuːθ] [ɒf] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['dʒɛriz] [hænd] .
He picked up Uncle Jerry's tooth off the floor and placed it in Uncle Jerry's hand .
他 挑选 向上 叔叔 杰瑞的 齿 离开 这 地面 和 放置 它 在 叔叔 杰瑞的 手 .

他从地上捡起杰瑞叔叔的牙齿，放在杰瑞叔叔的手里。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [tuːθ] !
" There's your tooth !
" 有 你的 齿 !

“你的牙齿在那儿! ”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I don't want it ! "
" 我 不 想 它 ! "

“我不要! ”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tuːθ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] .
" But you promised to give me an ear of corn for my tooth ! " said Uncle Jerry .
" 但 你 承诺 到 给 我 一个 耳朵 的 玉米 为了 我的 齿 ! " 说 叔叔 杰瑞 .

"可是你答应过要给我一根玉米棒子来补牙啊！"杰瑞叔叔说。

" [wel] , ['hævnt] [juː; jʊ][ɡɒt][jɔː(r); jə(r)] [tuːθ] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
" Well , haven't you got your tooth ? " asked Jimmy Rabbit .
" 出色地 , 还没有 你 得到 你的 齿 ? " 问 吉米 兔子 .

"哎呀，你的牙还没摘下来吗？"吉米兔问道。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk] [wɒz; wəz][səʊ]['pʌz(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] [went] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
And Uncle Jerry Chuck was so puzzled that he went home without saying another word .
和 叔叔 杰瑞 查克 曾是 所以 困惑 那 他 去 家 没有 说 其他 单词 .

杰瑞叔叔查克感到非常困惑，一句话也没说就回家了。

[piː] . -
p . 69
p . -

第69页

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]['fɑːmə(r)] [ɡriːnz] [haʊs] .
A strange man had come to stay at Farmer Green's house .
一个 奇怪的 男人 有 来 到 停留 在 农民 青菜 房子 .

一个陌生男人来到格林农夫家暂住。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
It was Jasper Jay who brought the news into the woods .
它 曾是 碧玉 杰伊 WHO 带来 这 消息 进入 这 树林 .

是贾斯珀·杰伊把这个消息带进了树林。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['fɑːmə(r)] [ɡriːn] , [ɔː(r)][ðə; ði]['haɪəd][mæn] , ['aɪðə(r)] , " [sed] ['dʒæspə(r)] .
" He doesn't seem to work with Farmer Green , or the hired man , either , " said Jasper .
" 他 不 似乎 到 工作 和 农民 绿色的 , 或者 这 雇用 男人 , 任何一个 , " 说 碧玉 .

"他似乎既不和格林农夫合作，也不和雇工合作，"贾斯珀说。

" [wen] [ai][fɜːst] [sɔː] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
" When I first saw him he was sitting on the bank of the river ,
" 什么时候 我 第一的 锯 他 他 曾是 坐着 在 这 银行 的 这 河 ,

"我第一次见到他时，他正坐在河岸边。"

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] , [braʊn] [ʌm'brelə] .
under a great , brown umbrella .
在下面 一个 伟大的 , 棕色的 伞 .

在一把巨大的棕色阳伞下。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ai]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] .
But what he was doing I couldn't make out .
但 什么 他 曾是 正在做 我 不能 制作 出去 .

但我看不清他在做什么。

" [wen] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hɜːd] [ðæt] ,
" When Jimmy Rabbit heard that ,
" 什么时候 吉米 兔子 听到 那 ,

"吉米兔听到这话时，

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ðæt] [naɪt]
he knew at once that he wouldn't be able to sleep a wink that night
他 知道 在 一次 那 他 不会 是 有能力的 到 睡觉 一个 眨眼 那 夜晚
[ən'les] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
unless he found out exactly what the strange man was about .
除非 他 成立 出去 确切地 什么 这 奇怪的 男人 曾是 关于 .

他立刻意识到，除非弄清楚这个陌生人究竟是做什么的，否则他今晚肯定彻夜难眠。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɒf] [tə'wɔːd] [swɪft] ['rɪvə(r)]
So he went off toward Swift River
所以 他 去 离开 朝向 迅速 河

于是他向斯威夫特河方向走去。

[piː] . -
p . 70
p . -

第70页

[wɪð] [ə; eɪ] [skɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɒp] .
with a skip and a hop .
和 一个 跳过 和 一个 跳 .

轻快地跳着。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðæt] .
He was always like that .
他 曾是 总是 喜欢 那 .

他一直都是这样。

[wen'evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [saɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
Whenever there was a new sight to be seen ,
每当 那里 曾是 一个 新的 视线 到 是 已见 ,

每当有新的景象可供观赏时，

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Jimmy Rabbit was sure to be among the first to see it .
吉米 兔子 曾是 当然 到 是 之中 这 第一的 到 看 它 .

吉米兔肯定会是第一批看到它的人之一。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
He had no trouble in finding what he was looking for .
他 有 不 麻烦 在 寻找 什么 他 曾是 寻找 为了 .

他毫不费力地就找到了自己想要的东西。

[ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ʌm'brelə] .
There on the river bank was a huge umbrella .
那里 在 这 河 银行 曾是 一个 巨大的 伞 .

河岸上撑着一把巨大的雨伞。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Jimmy was sure it was the biggest one in the world .
吉米 曾是 当然 它 曾是 这 最大 一 在 这 世界 .

吉米确信这是世界上最大的一个。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [sæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .
And under the umbrella sat the strange man .
和 在下面 这 伞 卫星 这 奇怪的 男人 .

伞下坐着一个陌生男人。

[ɪn][wʌn][hænd][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ə; eɪ] ['kwɪəli] [ʃeɪpt] [bɔːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
In one hand he grasped a queerly shaped board , and a number of
在 一 手 他 抓住 一个 奇怪地 形状 木板 ， 和 一个 数字 的
[stɪks] ;
sticks ;
棍子 ；

他一手拿着一块形状奇特的木板和一些木棍；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi][held][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪks] ，
and in the other he held one of the sticks ,
和 在 这 其他 他 握住 一 的 这 棍子 ，

另一只手里拿着一根木棍，

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kept] ['dæbɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] , [flæt] [θɪŋ] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
with which he kept dabbing at a big , flat thing that stood in front of him .
和 哪个 他 保留 dabbing 在 一个 大的 ，平坦的 事物 那 站立 在 正面 的 他 .

他用手指不停地轻拍着面前那个又大又扁平的东西。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld] .
Jimmy Rabbit was puzzled .
吉米 兔子 曾是 困惑 .

吉米兔感到困惑。

[hiː; hi] [stəʊl] ['nɪərə(r)] .
He stole nearer .
他 偷窃 更近 .

他悄悄靠近了一些。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd] [krept] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz]
And at last he had crept so close that when he stood on his hind legs
和 在 最后的 他 有 悄悄地爬 所以 关闭 那 什么时候 他 站立 在 他的 后 腿
[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] .
he could see what the man was working at .
他 可以 看 什么 这 男人 曾是 在职的 在 .

最后，他悄悄地靠近到一定距离，当他用后腿站起来时，他就能看清那个人在做什么了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [swɪft] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd]
To his great surprise , he discovered that Swift River was rushing and
到 他的 伟大的 惊喜 ， 他 发现 那 迅速 河 曾是 匆忙 和
['tʌmblɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɪg] ,
tumbling across the big ,
翻滚 穿过 这 大的 ，

令他大吃一惊的是，他发现斯威夫特河正奔腾咆哮着流过大河，

[flæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
flat object which was
平坦的 目的 哪个 曾是

扁平物体

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉米兔的故事 睡前故事(The Tale of Jimmy Rabbit Sleepy-TimeTales) 第3/4页

[piː] . -
p . 71
p . -

第71页

[prɒpt] ['ʌpraɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .
propped upright in front of the stranger .
支撑 直立 在 正面 的 这 陌生人 .

被扶正立在陌生人面前。

['dʒɪmi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Jimmy couldn't understand it .
吉米 不能 理解 它 .

吉米无法理解。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] ['fɪʃɪŋ] ?
Was the man fishing ?
曾是 这 男人 钓鱼 ?

那个人在钓鱼吗?

[hiː; hi] [w'ʌndəd] .
he wondered .
他 想知道 .

他心想。

[ænd; ənd] [haʊ] [hæd; həd] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [swɪft] ['rɪvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [bæŋks] [laɪk] [ðæt] ?
And how had he managed to get Swift River out of its banks like that ?
和 如何 有 他 管理 到 得到 迅速 河 出去 的 它是 银行 喜欢 那 ?

他究竟是如何让斯威夫特河脱离河岸的?

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [hæd; həd] [juːst] ['mædʒɪk] .
Jimmy Rabbit began to think that the strange man had used magic .
吉米 兔子 开始 到 思考 那 这 奇怪的 男人 有 用过的 魔法 .

吉米兔开始怀疑那个陌生人使用了魔法。

[waɪ] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] [wet] !
Why , he wasn't even wet !
为什么 , 他 不是 甚至 湿的 !

他身上甚至都没湿!

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] [bæk] [həʊm] .
And Jimmy turned and ran back home .
和 吉米 转向 和 跑 后退 家 .

吉米转身就跑回家了。

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
If he hadn't happened to meet Mr . Crow ,
如果 他 之前没有 发生 到 见面 先生 . 乌鸦 ,

如果他没有碰巧遇到克劳先生的话,

['prɒbəbli] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [nəʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [wɒt] [ðæt] [mæn] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
probably he would never have known to this day what that man was doing .
大概 他 会 绝不 有 已知 到 这 天 什么 那 男人 曾是 正在做 .

或许直到今天,他都不会知道那个人究竟在做什么。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] .
But Mr . Crow knew right away .
但 先生 . 乌鸦 知道 正确的 离开 .

但克劳先生立刻就明白了。

" [ðæt] ['wʌznt] ['riːəli] [swɪft] ['rɪvə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
" That wasn't really Swift River that you saw in front of him .
" 那 不是 真的 迅速 河 那 你 锯 在 正面 的 他 .

"你刚才在他面前看到的并不是真正的斯威夫特河。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] . . . .
It was just something that looked like it . . . .
它 曾是 只是 某物 那 看起来 喜欢 它 . . . .

它只是看起来像而已……

['hævnt] [juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ?
Haven't you ever seen a picture ?
还没有 你 曾经 已见 一个 图片 ?

你难道从来没见过照片吗?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑːskt] .
" Mr . Crow asked .
" 先生 . 乌鸦 问 .

克劳先生问道。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] [ðæt] ['pleʒə(r)] .
Jimmy Rabbit had to admit that he had never had that pleasure .
吉米 兔子 有 到 承认 那 他 有 绝不 有 那 乐趣 .

吉米兔不得不承认，他从未享受过那种乐趣。

" [wel] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Well ! " said Mr . Crow .
" 出色地 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

"好！"克劳先生说道。

" [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['betə(r)] ['pɪktʃəz] [ðæn; ðən]
" I can tell you where you can see better pictures than
" 我 能 告诉 你 在哪里 你 能 看 更好的 图片 比

我可以告诉你哪里可以看到比这更好的照片

[piː] . -
p . 72
p . -

第72页

[ðæt] [mæn][kæn; kən] [meɪk] .
that man can make .
那 男人 能 制作 .

那个人可以做到。

[hiː; hi]['əʊnli] [peɪnts] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [leɪks] .
He only paints rivers and mountains , and lakes .
他 仅有的 油漆 河流 和 山脉 , 和 湖泊 .

他只画河流、山脉和湖泊。

[bʌt; bət] [daʊn] [æt; ət]['fɑːmə(r)] [griːnz] , [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,
But down at Farmer Green's , all over the front of the barn ,
但 向下 在 农民 青菜 , 全部 超过 这 正面 的 这 谷仓 ,

但在格林农夫家，谷仓正面到处都是，

[jʊl] [faɪnd][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] .
you'll find the most beautiful pictures anyone could ask for .
你会 寻找 这 最多 美丽的 图片 任何人 可以 问 为了 .

你会发现这里有你所能想象到的最美的照片。

[jʊl] [siː] ['leɪdɪz] ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['hɔːsɪz] — ['stændɪŋ] [ʌp] , [maɪnd] [juː; jʊ] !
You'll see ladies riding on horses — standing up , mind you !
你会 看 女士们 骑术 在 马匹 — 常设 向上 , 头脑 你 !

你会看到女士们骑在马上——而且是站着骑的!

[ænd; ənd] [jʊl] [siː] [men] [pɜːtʃt] [wʌn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
And you'll see men perched one on top of another until they reach the clouds .
和 你会 看 男人 栖息 一 在 顶部 的 其他 直到 他们 抵达 这 云 .

你会看到人们一个叠一个地攀爬，直到到达云端。

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] !
And animals !
和 动物 !

还有动物!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɒdɪst] ['lʊkɪŋ] ['ænɪmlz] — ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] . "
There are the oddest looking animals — different from anything you ever saw in these woods . "
那里 是 这 最奇怪的 寻找 动物 — 不同的 从 任何事物 你 曾经 锯 在 这些 树林 . "

这里有长相奇特的动物——和你以前在这片树林里见过的任何动物都不一样。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] .
" I'm going right down there , " Jimmy Rabbit said .
" 我是 去 正确的 向下 那里 , " 吉米 兔子 说 .

"我这就下去,"吉米兔说道。

" [aɪm] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" I'm very glad to have met you , Mr . Crow .
" 我是 非常 高兴的 到 有 遇见 你 , 先生 . 乌鸦 .

"很高兴认识您，克劳先生。"

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] !
And thank you , very much !
和 感谢 你 , 非常 很多 !

非常感谢!

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [səʊ] [pə'laɪt] .
" It was not often that Jimmy was so polite .
" 它 曾是 不是 经常 那 吉米 曾是 所以 有礼貌的 .

吉米很少这么有礼貌。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə'freɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [trɪk] [ɒn] [hɪm] .
He was almost afraid that Mr . Crow was playing some trick on him .
他 曾是 几乎 害怕的 那 先生 . 乌鸦 曾是 玩耍 一些 诡计 在 他 .

他几乎怀疑克劳先生是在跟他开玩笑。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [sed] — ['əʊnli] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] .
But it was all just as Mr . Crow had said — only ten times more wonderful .
但 它 曾是 全部 只是 作为 先生 . 乌鸦 有 说 — 仅有的 十 时代 更多的 精彩的 .

但这一切都正如克劳先生所说——而且比他说的还要精彩十倍。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm]
And Jimmy Rabbit made up his mind , before he came
和 吉米 兔子 制成 向上 他的 头脑 , 前 他 来了

吉米兔在来之前就已经下定了决心。

[piː] . -
p . 73
p . -

第73页

[ə'weɪ] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] [griːnz] [bɑːn] , [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['pɪktʃəz] [hɪm'self] .
away from Farmer Green's barn , that he wanted to make pictures himself .
离开 从 农民 青菜 谷仓 , 那 他 通缉 到 制作 图片 他自己 .

他远离格林农夫的谷仓，想要自己创作绘画作品。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] , [huː] [meɪd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [swɪft]
Mr . Crow had said that the strange man , who made the picture of Swift
先生 . 乌鸦 有 说 那 这 奇怪的 男人 , WHO 制成 这 图片 的 迅速
['rɪvə(r)] ,
River ,
河 ,

克劳先生曾说过，那个画了斯威夫特河照片的陌生人，

[wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːtɪst] .
was an artist .
曾是 一个 艺术家 .

曾是一位艺术家。

[wel] , ['dʒɪmi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːtɪst][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .
Well , Jimmy intended to begin to be an artist the very next day .
出色地 , 吉米 故意的 到 开始 到 是 一个 艺术家 这 非常 下一个 天 .

吉米打算第二天就开始当艺术家。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['greɪtf(ə)l][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]
And he was so grateful to Mr . Crow for explaining everything to
和 他 曾是 所以 感激的 到 先生 . 乌鸦 为了 解释 一切 到
[hɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['speʃəli] [naɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]
him that he decided he would do something specially nice for the old
他 那 他 决定 他 会 做 某物 特别 好的 为了 这 老的
['dʒentlmən] .
gentleman .
绅士 .

他非常感谢克劳先生为他解释一切，于是决定为这位老先生做一件特别好的事。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː] ['dʒɪmiz] [hed] .
And all at once a happy thought came into Jimmy's head .
和 全部 在 一次 一个 快乐的 想法 来了 进入 吉米的 头 .

突然，吉米脑海中闪过一个快乐的想法。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [krəʊ] !
He would make a picture of Mr . Crow !
他 会 制作 一个 图片 的 先生 . 乌鸦 !

他要画一幅乌鸦先生的画像！

[piː] . -
p . 74
p . -

第74页

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] [njuːz] ['trævlz] [fɑːst] .
In the woods near the foot of Blue Mountain news travels fast .
在 这 树林 靠近 这 脚 的 蓝色的 山 消息 旅行 快速地 .

在蓝山山脚下的树林里，消息传播得很快。

[suːn] ['evribɒdi] [njuː] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɑːtɪst] .
Soon everybody knew that Jimmy Rabbit had become an artist .
很快 大家 知道 那 吉米 兔子 有 变得 一个 艺术家 .

很快，大家都知道吉米兔已经成为一名艺术家了。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] - ['piːp(ə)l] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [best] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə]
And many of the woods - people put on their best clothes and hurried to
和 许多 的 这 树林 - 人们 放 在 他们的 最好的 衣服 和 慌忙 到
['dʒɪmiz] [haʊs] ,
Jimmy's house ,
吉米的 房子 ,

许多林中居民穿上最好的衣服，匆匆赶往吉米的家。

[tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] .
to have their pictures painted .
到 有 他们的 图片 绘 .

请人为他们画像。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] ['dʒɪmi] [təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
They were disappointed when Jimmy told them all that they would have to
他们 是 失望的 什么时候 吉米 讲述 他们 全部 那 他们 会 有 到
[weɪt] .
wait .
等待 .

吉米告诉他们大家还要等一段时间，他们都很失望。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [hæv; həv]
" But after I've made a picture of Mr . Crow you shall each have
" 但 后 我已经 制成 一个 图片 的 先生 . 乌鸦 你 将 每个 有
[jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] ,
your turn ,
你的 转动 ,

“但是等我画完乌鸦先生的画像之后，你们每个人都可以画了。”

" [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
" he promised .
" 他 承诺 .

他承诺道。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['grʌmbld] .
Some of them grumbled .
一些 的 他们 咕哝 .

他们当中有些人抱怨起来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks] , [ɪ'speʃəli] , [wɒz; wəz] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
And Mr . Fox , especially , was very disagreeable .
和 先生 . 狐狸 , 尤其 , 曾是 非常 令人不快的 .

尤其是狐狸先生，他非常令人讨厌。

[piː] . -
p . 75
p . -

第75页

" [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I was the first one here , " he said .
" 我 曾是 这 第一的 一 这里 , " 他 说 .

“我是第一个到的，”他说。

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" I don't see why I should have to wait for old Mr . Crow .
" 我 不 看 为什么 我 应该 有 到 等待 为了 老的 先生 . 乌鸦 .

我不明白为什么我非得等老乌鸦先生。

" [bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
" But Jimmy Rabbit would not listen to him .
" 但 吉米 兔子 会 不是 听 到 他 .

但是吉米兔根本不听他的。

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
He felt quite important .
他 毛毡 相当 重要的 .

他觉得自己很重要。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I shall have to ask you all to go away now , " he said .
" 我 将 有 到 问 你 全部 到 去 离开 现在 , " 他 说 .

“现在我不得不请你们都离开，”他说。

" ['peɪntɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wɜːk] .
" Painting pictures is very difficult work .
" 绘画 图片 是 非常 难的 工作 .

“画画是一项非常困难的工作。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː] .
It would make me nervous to have so many people watching me .
它 会 制作 我 紧张的 到 有 所以 许多 人们 观看 我 .

那么多人看着我会很紧张。

" [səʊ][hɪz; ɪz] ['kɔːlə] [left] [hɪm] — [ɔːl][bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [fɒks] .
" So his callers left him — all but Mr . Fox .
" 所以 他的 来电者 左边 他 — 全部 但 先生 . 狐狸 .

“所以他的来电者都离开了——除了福克斯先生。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [fɒks] [sed] .
" I'm going to stay right here , " Mr . Fox said .
" 我是 去 到 停留 正确的 这里 , " 先生 . 狐狸 说 .

“我就待在这里，”福克斯先生说。

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [maɪ] ['pɪktʃə(r)] .
" And as soon as you finish with Mr . Crow , you can begin my picture .
" 和 作为 很快 作为 你 结束 和 先生 . 乌鸦 , 你 能 开始 我的 图片 .

“等你画完克劳先生，就可以开始画我的了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['sɜːli] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt][deə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
" And he looked so surly that Jimmy Rabbit didn't dare object .
" 和 他 看起来 所以 粗鲁 那 吉米 兔子 没有 敢 目的 .

“他看起来那么凶巴巴，连吉米兔都不敢反驳。”

[æt; ət][lɑːst]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ə'raɪvd] .
At last Mr . Crow arrived .
在 最后的 先生 . 乌鸦 到达的 .

克劳先生终于到了。

" [aɪ'd][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ai] [stɒpt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [njuː] [hæt] .
" I'd have been here before , " he said , " but I stopped to get a new hat .
" ID 有 到过 这里 前 , " 他 说 , " 但 我 停止 到 得到 一个 新的 帽子 .
"
"
"

“我本来早就该来这儿了，”他说，“但我停下来是为了买顶新帽子。”

" [ðæts] [tuː] [bæd] !
" That's too bad !
" 那就是 也 坏的 !

“太可惜了！”

" ['dʒɪmi] [təʊld][hɪm] .
" Jimmy told him .
" 吉米 讲述 他 .

吉米告诉他。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , ['dʒentlmən] ['nevə(r)][weə(r)][hæts] [wen] ['ðer] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['pɔːrtrəts]
" You know , gentlemen never wear hats when they're having their portraits
" 你 知道 , 先生们 绝不 穿 帽子 什么时候 它们是 拥有 他们的 肖像

你知道吗，绅士在拍肖像照时从来不戴帽子。

[piː] . -
p . 76
p . -

第76页

['peɪntɪd] .
painted .
绘 .

绘。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
But I'll tell you what you can do , " he added ,
但 患病的 告诉 你 什么 你 能 做 , " 他 额外 ,

"但我会告诉你你可以做什么，"他补充道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
for he saw that Mr . Crow was disappointed .
为了 他 锯 那 先生 . 乌鸦 曾是 失望的 .

因为他看出克劳先生很失望。

" [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][jɔː(r); jə(r)][hæt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
" You can hold your hat in your hand .
" 你 能 抓住 你的 帽子 在 你的 手 .

你可以把帽子拿在手里。

" [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fiːl] ['betə(r)] .
" That seemed to make Mr . Crow feel better .
" 那 似乎 到 制作 先生 . 乌鸦 感觉 更好的 .

"这似乎让克劳先生感觉好多了。"

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [fɒks]['ɔːlməʊst] [spɔɪld] ['evriθɪŋ] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ðen] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd]
But Mr . Fox almost spoiled everything by saying , " Then he'll have to stand
但 先生 . 狐狸 几乎 被宠坏了 一切 经过 说 , " 然后 地狱 有 到 站立
[ɒn][wʌn][leg] .
on one leg .
在 一 腿 .

但狐狸先生差点毁了一切，他说："那他就得单腿站立了。"

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
" Jimmy Rabbit hadn't thought of that .
" 吉米 兔子 之前没有 想法 的 那 .

"吉米兔没想到这一点。"

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['əʊnli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
And Mr . Crow only made it harder for him .
和 先生 . 乌鸦 仅有的 制成 它 更难 为了 他 .

而克劳先生的做法只会让他的处境更加艰难。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " [nəʊ][hæt] , [nəʊ]['pɪktʃə(r)] !
For he said in a loud voice , " No hat , no picture !
为了 他 说 在 一个 大声 嗓音 , " 不 帽子 , 不 图片 !

因为他大声说道："没有帽子，就没有照片！"

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [θɔːt] ['veri] [hɑːd] .
" Jimmy Rabbit thought very hard .
" 吉米 兔子 想法 非常 难的 .

吉米兔认真地思考着。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [smaɪld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
And pretty soon he smiled all over his face .
和 漂亮的 很快 他 微笑 全部 超过 他的 脸 .

很快，他的脸上就绽放出灿烂的笑容。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !
" It's all right !
" 它是 全部 正确的 !

“没关系！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" I know how to fix it , Mr . Crow .
" 我 知道 如何 到 使固定 它 , 先生 . 乌鸦 .

“我知道该怎么修，克劳先生。”

[juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][jɔː(r); jə(r)][hæt] , [dʒʌst][æz; əz][ai] [sed] .
You can hold your hat , just as I said .
你 能 抓住 你的 帽子 , 只是 作为 我 说 .

你可以像我刚才说的那样拿着帽子。

" [səʊ] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] [ə'gen] — [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . [fɒks] , [huː] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [əʊld]
" So everybody was happy again — except Mr . Fox , who had hoped that old
" 所以 大家 曾是 快乐的 再次 — 除了 先生 . 狐狸 , WHO 有 希望 那 老的
['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] .
Mr . Crow would go away .
先生 . 乌鸦 会 去 离开 .

“于是大家都高兴起来了——除了狐狸先生，他一直希望老乌鸦先生能离开。”

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ʃəʊd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [weə(r)]
Jimmy Rabbit showed Mr . Crow where
吉米 兔子 显示 先生 . 乌鸦 在哪里

吉米兔带乌鸦先生去了哪里

[piː] . -
p . 77
p . -

第77页

[tuː; tə][stænd] .
to stand .
到 站立 .

站立。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][peɪnt] .
And then he began to paint .
和 然后 他 开始 到 画 .

然后他开始画画。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] , ['mɪstə(r)] . [fɒks] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
And while he worked , Mr . Fox looked over his shoulder .
和 尽管 他 工作 , 先生 . 狐狸 看起来 超过 他的 肩膀 .

福克斯先生干活的时候，不时回头看看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] ['mɪstə(r)] . [fɒks] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [smaɪld] ['brɔːdli] .
It was not long before something seemed to please Mr . Fox , for he smiled broadly .
它 曾是 不是 长的 前 某物 似乎 到 请 先生 . 狐狸 , 为了 他 微笑 总体而言 .

没过多久，似乎有什么事让狐狸先生高兴起来，他露出了灿烂的笑容。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [grɪn] .
Mr . Crow noticed that grin .
先生 . 乌鸦 注意到 那 咧嘴笑 .

克劳先生注意到了那抹笑容。

" [wʌts] [hiː; hi] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What's he laughing at ? " he asked .
" 是什么 他 笑 在 ? " 他 问 .

“他笑什么？”他问道。

" [ai][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] .
" I don't see anything to laugh at .
" 我 不 看 任何事物 到 笑 在 .

“我看不出有什么好笑的。”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" Jimmy Rabbit looked around .
" 吉米 兔子 看起来 大约 .

吉米兔环顾四周。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz][æz; əz] ['sɒləm] [æz; əz][æn; ən] [aʊl] .
But Mr . Fox was as solemn as an owl .
但 先生 . 狐狸 曾是 作为 庄严 作为 一个 猫头鹰 .

但狐狸先生却像猫头鹰一样严肃。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['lɑːfɪŋ] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" He isn't laughing , " said Jimmy .
" 他 不是 笑 , " 说 吉米 .

“他没笑，”吉米说。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒks] .
" Certainly not ! " said Mr . Fox .
" 当然 不是 ! " 说 先生 . 狐狸 .

“当然不是！”福克斯先生说。

" [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi][bæd] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] . "
" Your eyes must be bad , Mr . Crow . "
" 你的 眼睛 必须 是 坏的 , 先生 . 乌鸦 . "

“克劳先生，您的眼睛一定不好。”

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [maɪ]['spektək(ə)lz] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['ɑːnsə(r)d] .
" Well , I didn't bring my spectacles , " Mr . Crow answered .
" 出色地 , 我 没有 带来 我的 眼镜 , " 先生 . 乌鸦 回答 .

“嗯，我没带眼镜。”克劳先生回答道。

" [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [lʊk] ['betə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
" I thought I'd look better without them .
" 我 想法 ID 看 更好的 没有 他们 .

“我觉得不戴耳环我会更好看。”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['səʊbə(r)] [feɪs] .
" After that Mr . Fox managed to keep a sober face .
" 后 那 先生 . 狐狸 管理 到 保持 一个 清醒 脸 .

“在那之后，狐狸先生设法保持了严肃的表情。”

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
But inside he was laughing as hard as could be .
但 里面 他 曾是 笑 作为 难的 作为 可以 是 .

但他内心却在开怀大笑。

" [wɒt] [meɪks] [hɪm] [ʃeɪk] [səʊ] ?
" What makes him shake so ?
" 什么 制作 他 摇 所以 ?

“是什么让他如此颤抖？”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑːskt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .
" Mr . Crow asked , a few minutes later .
" 先生 . 乌鸦 问 , 一个 很少 分钟 之后 .

“克劳先生几分钟后问道。”

[piː] . -
p . 78
p . -

第78页

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [kəʊld] , " ['mɪstə(r)] . [fɒks] [rɪ'plaɪd] .
" I must have caught cold , " Mr . Fox replied .
" 我 必须 有 捕捉 寒冷的 , " 先生 . 狐狸 回复 .

“我一定是着凉了，”福克斯先生回答说。

" [aɪv] [biːn] ['tʃɪli] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
" I've been chilly all the morning . "
" 我已经 到过 寒冷 全部 这 早晨 . "

“我今天早上一直觉得冷。”

" [jʊd] ['betə(r)][gəʊ][həʊm] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [əd'vaɪzd] [hɪm] .
" You'd better go home , " Jimmy Rabbit advised him .
" 你会 更好的 去 家 , " 吉米 兔子 建议 他 .

“你最好回家，”吉米兔劝他道。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [fɒks] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
But Mr . Fox wouldn't have left for anything .
但 先生 . 狐狸 不会 有 左边 为了 任何事物 .

但狐狸先生无论如何也不会离开。

" [naʊ] [hiːz] ['tʃəʊkɪŋ] !
" Now he's choking !
" 现在 他是 窒息 !

“他现在噎住了！”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] .
" Mr . Crow said .
" 先生 . 乌鸦 说 .

克劳先生说。

" [ai][dɪ'kleə(r)] , [ai][kænt][hæv; həv][maɪ]['pɪktʃə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['gəuiŋ] - [ɒn] .
" I declare , I can't have my picture painted with such goings - on .
" 我 宣布 , 我 不能 有 我的 图片 绘 和 这样的 行进 - 在 .

“我声明，我不能接受这样的事情发生在我身上。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] .
" And he started to fly away .
" 和 他 开始 到 飞 离开 .

然后他开始飞走了。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [begd] [hɪm][tuː; tə][stænd] [stɪl] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
But Jimmy Rabbit begged him to stand still just a little longer .
但 吉米 兔子 乞求 他 到 站立 仍然 只是 一个 小的 更长 .

但吉米兔恳求他再站一会儿。

" [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] .
" The picture is almost done , " he said .
" 这 图片 是 几乎 完毕 , " 他 说 .

"这幅画快完成了,"他说。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

"那里!

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə; eɪ][bɪt]['leɪtə(r)] .
" he added , a bit later .
" 他 额外 , 一个 少量 之后 .

过了一会儿，他又补充道。

" [ɪts] ['fɪnɪʃt] .
" It's finished .
" 它是 完成的 .

结束了。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi] [pliːzd] .
And I know you'll be pleased .
和 我 知道 你会 是 高兴 .

我知道你会很高兴的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['biːmɪŋ] .
" It was clear that Mr . Fox was pleased , for he was actually beaming .
" 它 曾是 清除 那 先生 . 狐狸 曾是 高兴 , 为了 他 曾是 实际上 光芒四射 .

"很明显，福克斯先生很高兴，因为他脸上洋溢着笑容。"

['dʒɪmi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [lʊk] [səʊ] ['plez(ə)nt] .
Jimmy thought he had never seen him look so pleasant .
吉米 想法 他 有 绝不 已见 他 看 所以 令人愉快的 .

吉米心想，他从未见过他如此和蔼可亲的样子。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][stænd][ə'saɪd] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
Mr . Crow had to ask him to stand aside , so he could have a look :
先生 . 乌鸦 有 到 问 他 到 站立 旁边 , 所以 他 可以 有 一个 看 .

克劳先生不得不请他让开，以便他能仔细看看。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ai] [mait] [geɪz] [ɒn][maɪ] [əʊn] ['pɪktʃə(r)] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .
" I should think I might gaze on my own picture , " he grumbled .
" 我 应该 思考 我 可能 目光 在 我的 自己的 图片 , " 他 咕哝 .

"我想我应该可以看看自己的照片,"他抱怨道。

[piː] . -
p . 79
p . -

第79页

[æt; ət][fɜːst]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
At first Mr . Crow was delighted .
在 第一的 先生 . 乌鸦 曾是 高兴极了 .

克劳先生起初非常高兴。

[ðen] [hiː; hi] [siːmd] ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] .
Then he seemed somewhat puzzled .
然后 他 似乎 有些 困惑 .

然后他似乎有些困惑。

" [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .
" The face is good , " he said .
" 这 脸 是 好的 , " 他 说 .

“脸型不错，”他说。

" [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] .
" And no one could ask for a better picture of a hat .
" 和 不 一 可以 问 为了 一个 更好的 图片 的 一个 帽子 .

“还有谁能要求一张比这更好的帽子照片呢？”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [kwaɪt] [raɪt] .
But there's something that doesn't look quite right .
但 有 某物 那 不 看 相当 正确的 .

但总感觉哪里不太对劲。

" [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
" And all at once Mr . Crow saw what was the matter .
" 和 全部 在 一次 先生 . 乌鸦 锯 什么 曾是 这 事情 .

“克劳先生突然明白了是怎么回事。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [bɪl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] .
And he flew at the picture and ran his bill through it in a dozen places .
和 他 飞翔 在 这 图片 和 跑 他的 账单 通过 它 在 一个 打 地方 .

他冲到画前，用钞票在上面划了十几处。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] !
" The idea !
" 这 主意 !

“这个想法！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [səʊ] [in'sʌlt] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] !
" I've never been so insulted in all my life !
" 我已经 绝不 到过 所以 受辱 在 全部 我的 生活 !

“我这辈子都没受过这么大的侮辱！”

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [fluː] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
" And without another word he flew out of sight .
" 和 没有 其他 单词 他 飞翔 出去 的 视线 .

“然后他一句话也没说，就消失在了人们的视线中。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] .
It was no wonder that he was angry .
它 曾是 不 想知道 那 他 曾是 生气的 .

他生气是理所当然的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [hɪm] [wɪð] [fɔː(r)][legz] !
For in the picture Jimmy Rabbit had painted him with four legs !
为了 在 这 图片 吉米 兔子 有 绘 他 和 四 腿 !

因为在画中，吉米兔把他画成了四条腿！

" [wel] , " [sed] ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] ['nidnt] [biː; bi][səʊ] [krɒs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" Well , " said Jimmy , " he needn't be so cross about it .
" 出色地 , " 说 吉米 , " 他 不必 是 所以 叉 关于 它 .

"嗯,"吉米说,"他没必要这么生气。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] .
It was his own fault .
它 曾是 他的 自己的 过错 .

这是他咎由自取。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][hæt] .
He wanted to hold his hat .
他 通缉 到 抓住 他的 帽子 .

他想拿着帽子。

[ænd; ənd][ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][leg][tuː; tə][stænd][ɒn] .
And I just had to give him more than one leg to stand on .
和 我 只是 有 到 给 他 更多的 比 一 腿 到 站立 在 .

我必须给他不止一条腿来支撑他。

" [piː] . -
" p . 80
" p . -

第 80 页

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Poor Mrs . Rabbit didn't know what to do .
贫穷的 太太 . 兔子 没有 知道 什么 到 做 .

可怜的兔太太不知道该怎么办了。

[hɜː(r); hə(r)][sʌn] ['dʒɪmi] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [həʊm] [sɪns] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Her son Jimmy had not been home since early morning ; and she was
她 儿子 吉米 有 不是 到过 家 自从 早期的 早晨 ; 和 她 曾是
[ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] .
sure he was lost .
当然 他 曾是 丢失的 .

她的儿子吉米从清晨就没回家;她确信他迷路了。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evriweə(r)] .
She hurried through the woods , looking for him everywhere .
她 慌忙 通过 这 树林 , 寻找 为了 他 到处 .

她匆匆穿过树林,到处寻找他。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][faɪnd] .
But not a trace of him could she find .
但 不是 一个 痕迹 的 他 可以 她 寻找 .

但她却找不到他的任何踪迹。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɪm] .
No one had seen him .
不 一 有 已见 他 .

没有人见过他。

[æt; ət][lɑːst]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
At last Mrs . Rabbit happened to meet Jasper Jay .
在 最后的 太太 . 兔子 发生 到 见面 碧玉 杰伊 .

最后,兔太太碰巧遇到了杰斯珀·杰伊。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['dʒɪmi] ?
" Have you seen Jimmy ?
" 有 你 已见 吉米 ?

你见过吉米吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ai] [sɔː] [hɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
" Right after breakfast I saw him hurrying along the road by the river .
" 正确的 后 早餐 我 锯 他 匆忙 沿着 这 路 经过 这 河 .

“早餐后，我看到他沿着河边的路匆匆赶路。”

[ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kæmp] [ðeə(r)] .
The gypsies have a camp there .
这 吉普赛人 有 一个 营 那里 .

吉普赛人在那里有个营地。

[ænd; ənd] [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ]
And I wouldn't be a bit surprised if they
和 我 不会 是 一个 少量 惊讶 如果 他们

如果他们真的这么做，我一点也不会感到惊讶。

[piː] . -
p . 81
p . -

第81页

[hæd; həd] ['stəʊlən] [hɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['veri] ['tʃɪəfəli] .
had stolen him , " he added very cheerfully .
有 被盗 他 , " 他 额外 非常 愉快地 .

“把他偷走了，”他兴高采烈地补充道。

[wen] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['terəbli] [ˌʌp'set] .
When Mrs . Rabbit heard that she was terribly upset .
什么时候 太太 . 兔子 听到 那 她 曾是 可怕 沮丧的 .

兔太太听到这个消息后，非常难过。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ? "
" Whatever shall I do ? "
" 任何 将 我 做 ? "

我该怎么办？

" [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [θɪŋ] , " [ˈdʒæspə(r)][dʒeɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [ɪz][tuː; tə][ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] . "
" The usual thing , " Jasper Jay told her , " is to offer a reward . "
" 这 通常 事物 , " 碧玉 杰伊 讲述 她 , " 是 到 提供 一个 报酬 . "
“通常的做法是，”贾斯珀·杰伊告诉她，“提供奖励。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈræbɪt] .
" Is that so ? " said Mrs . Rabbit .
" 是 那 所以 ? " 说 太太 . 兔子 .
“真是这样吗？”兔太太问道。

" [aɪv] [ˈnevə(r)] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" I've never done anything like that .
" 我已经 绝不 完毕 任何事物 喜欢 那 .
“我从来没有做过那样的事。”

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] ? "
Will you help me ? "
将要 你 帮助 我 ? "
你愿意帮帮我吗？

" [waɪ] , [ˈsɜːt(ə)nli] ! " [sed] [ˈdʒæspə(r)] .
" Why , certainly ! " said Jasper .
" 为什么 , 当然 ! " 说 碧玉 .
“当然可以！”贾斯珀说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ][bɪg][saɪn] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] :
And he set to work and painted a big sign , which looked like this :
和 他 放 到 工作 和 绘 一个 大的 符号 , 哪个 看起来 喜欢 这 :
于是他开始动手，画了一块大招牌，看起来像这样：

[lɒst] , [streɪd] , [ɔː(r)] [ˈstəʊlən] !
LOST , STRAYED , OR STOLEN !
丢失的 , 迷路了 , 或者 被盗 !
丢失、走失或被盗！

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃekəd] [suːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt]
A boy in a checkered suit , with a short
一个 男生 在 一个 格子图案 套装 , 和 一个 短的
一个穿着格子西装的男孩，短……

[teɪl][ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪəz] .
tail and long ears .
尾巴 和 长的 耳朵 .
尾巴和长耳朵。

[hiː; hi] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə]
He answers to
他 答案 到
他回答

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] .
the name of Jimmy Rabbit .
这 姓名 的 吉米 兔子 .
吉米兔的名字。

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːd]
A reward
一个 报酬
奖励

[wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] , [ænd; ənd][nəʊ]
will be paid for his return , and no
将要 是 有薪酬的 为了 他的 返回 , 和 不
他会因归来而获得报酬，而且没有

['kwestʃənz] [ɑ:skt] .
questions asked .
问题 问 .

提出的问题。

['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ,
Mrs . Rabbit ,
太太 . 兔子 ,

兔太太

[nɪə(r)][ðə; ði][bɪg][paɪn] [tri:] .
Near the Big Pine Tree .
靠近 这 大的 松树 树 .

在大松树附近。

[pi:] . -
p . 82
p . -

第82页

" [ðeə(r)] ! " [sed] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] , ['praʊdli] .
" There ! " said Jasper Jay , proudly .
" 那里 ! " 说 碧玉 杰伊 , 自豪地 .

“瞧！”贾斯珀·杰伊自豪地说。

" [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪm] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪl] .
" That ought to fetch him , if anything will .
" 那 应该 到 拿来 他 , 如果 任何事物 将要 .

“如果有什么办法能把他带回来，那应该就是这个了。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [tʊk] [ðə; ði] [saɪn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [rəʊd][ænd; ənd] [hʌŋ]
" And he and Mrs . Rabbit took the sign down to the road and hung
" 和 他 和 太太 . 兔子 采取 这 符号 向下 到 这 路 和 悬挂
[ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ] [fens] - [pəʊst] .
it on a fence - post .
它 在 一个 栅栏 - 邮政 .

于是他和兔太太把牌子拿到路边，挂在了栅栏柱上。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] - [nəʊ] ['kwestʃənz] [ɑ:skt] - ?
" Why do you say ' No questions asked ' ?
" 为什么 做 你 说 - 不 问题 问 - ?

你为什么说“不问任何问题”?

" [ʃi:; ʃi][in'kwaiə] .
" she inquired .
" 她 询问 .

她问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ɪts] ['ɔ:lweɪz] [dʌn] , " [sed] ['dʒæspə(r)] .
" That's the way it's always done , " said Jasper .
" 那就是 这 方式 它是 总是 完毕 , " 说 碧玉 .

“一直以来都是这么做的，”贾斯珀说。

[naʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz]['dʒæspə(r)][dʒeɪ][hæd; həd] [θɔ:t] .
Now , it was almost as Jasper Jay had thought .
现在 , 它 曾是 几乎 作为 碧玉 杰伊 有 想法 .

现在看来，事情几乎和贾斯珀·杰伊预想的一样。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] - [kæmp] .
Jimmy Rabbit was at the gypsies ' camp .
吉米 兔子 曾是 在 这 吉普赛人 - 营 .

吉米兔当时在吉普赛人的营地里。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [biːn] ['stəʊlən] .
But he hadn't been stolen .
但 他 之前没有 到过 被盗 .

但他并没有被偷走。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skʌlk] [ə'baʊt] , [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [æz; əz][hiː; hi] [deəd] [tuː; tə][gəʊ] .
He was skulking about , as near the gypsies as he dared to go .
他 曾是 潜行 关于 , 作为 靠近 这 吉普赛人 作为 他 敢于 到 去 .

他鬼鬼祟祟地四处游荡，尽可能地靠近吉普赛人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn]
And he was so interested in what he saw that he had entirely forgotten
和 他 曾是 所以 感兴趣的 在 什么 他 锯 那 他 有 完全 被遗忘的
[tuː; tə][gəʊ][həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] .
to go home to dinner .
到 去 家 到 晚餐 .

他完全沉浸在自己所看到的景象中，以至于忘记回家吃晚饭了。

[bʌt; bət] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
But late in the afternoon he began to have such a queer feeling in his
但 晚的 在 这 下午 他 开始 到 有 这样的 一个 酷儿 感觉 在 他的
['stʌmək] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns]
stomach that he remembered then that he had had nothing to eat since
胃 那 他 记得 然后 那 他 有 有 没有什么 到 吃 自从
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

但到了下午晚些时候，他开始感到胃里一阵翻腾，这时他才想起自己从早餐后就没吃过东西了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] , [tə'wɔːdz] [həʊm] .
And he started off up the road , towards home .
和 他 开始 离开 向上 这 路 , 向 家 .

于是他开始沿着路往家走去。

[piː] . -
p . 83
p . -

第83页

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [riːd]
You can imagine how surprised he was when he stopped and read
你 能 想象 如何 惊讶 他 曾是 什么时候 他 停止 和 读
['dʒæspə(r)]['dʒeɪz][saɪn] .
Jasper Jay's sign .
碧玉 杰伊的 符号 .

你可以想象，当他停下来阅读贾斯珀·杰伊的标语时，他有多么惊讶。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
As soon as he had read it a second time he decided that he had
作为 很快 作为 他 有 读 它 一个 第二 时间 他 决定 那 他 有
['betə(r)] ['hʌri] [həʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] .
better hurry home a little faster .
更好的 匆忙 家 一个 小的 快点 .

他读完第二遍后，就决定最好加快速度回家。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['wʌrid] .
For he could see that his mother was worried .
为了 他 可以 看 那 他的 母亲 曾是 担心 .

因为他看出母亲很担心。

[səʊ] ['dʒɪmi] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [went] ['hɒpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] .
So Jimmy jumped through the fence and went hopping across the meadow .
所以 吉米 跳了起来 通过 这 栅栏 和 去 跳跃 穿过 这 草地 .

于是吉米跳过栅栏，蹦蹦跳跳地穿过草地。

[suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [həʊm] [ə'gen] ;
Soon he was home again ;
很快 他 曾是 家 再次 ;

他很快就回到了家；

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['hʌgɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]
and Mrs . Rabbit was hugging him and asking him where he had been
和 太太 . 兔子 曾是 拥抱 他 和 问 他 在哪里 他 有 到过
[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] .
and what he had been doing .
和 什么 他 有 到过 正在做 .

兔太太抱着他，问他去了哪里，做了什么。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
Jimmy was just going to tell her .
吉米 曾是 只是 去 到 告诉 她 .

吉米正打算告诉她。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]
But he happened to think that when his mother learned that he had been
但 他 发生 到 思考 那 什么时候 他的 母亲 学习 那 他 有 到过
[æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] - [kæmp] [ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [pliːzd] .
at the gypsies ' camp all day she might not be pleased .
在 这 吉普赛人 - 营 全部 天 她 可能 不是 是 高兴 .

但他突然想到，如果他母亲知道他一整天都待在吉普赛人的营地里，她可能不会高兴。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [saɪn] .
And then he remembered that sign .
和 然后 他 记得 那 符号 .

然后他想起了那个标志。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ?
" Why don't you answer me ?
" 为什么 不 你 回答 我 ?

你为什么不回答我?

" ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [ɑːskt] .
" Mrs . Rabbit asked .
" 太太 . 兔子 问 .

兔太太问道。

" [jʊd] ['betə(r)] [spiːk] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
" You'd better speak up at once .
" 你会 更好的 说话 向上 在 一次 .

你最好马上开口。

[weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ? "
Where have you been ? "
在哪里 有 你 到过 ? "

你去哪儿了? ”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪn] [sed] - [nəʊ] ['kwestʃənz] [ɑːskt] - !
" But the sign said ' No questions asked ' !
" 但 这 符号 说 - 不 问题 问 - !

“但是牌子上写着‘不问任何问题’！”

" ['dʒɪmi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .
" Jimmy reminded her .
" 吉米 提醒 她 .

吉米提醒了她。

[piː] . -
p . 84
p . -

第84页

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [gɑːspt] .
When she heard that , Mrs . Rabbit gasped .
什么时候 她 听到 那 , 太太 . 兔子 倒吸一口气 .

听到这话，兔太太倒吸了一口凉气。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的！

" ['dʒɪmi] [went] [ɒn] .
" Jimmy went on .
" 吉米 去 在 .

吉米继续说道。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] - [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] - !
" And it said ' A reward will be paid for his return ' !
" 和 它 说 - 一个 报酬 将要 是 有薪酬的 为了 他的 返回 - !

"上面还写着'有人归来将获得赏金'！"

" ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [gɑːspt] [ə'gen] .
" Mrs . Rabbit gasped again .
" 太太 . 兔子 倒吸一口气 再次 .

兔太太又倒吸了一口气。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
She saw that Jasper Jay had got her into trouble .
她 锯 那 碧玉 杰伊 有 得到 她 进入 麻烦 .

她发现贾斯珀·杰伊给她惹了麻烦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]
It seemed to her that it would be very hard to have to pay a
它 似乎 到 她 那 它 会 是 非常 难的 到 有 到 支付 一个
[rɪ'wɔːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] .
reward to her own son .
报酬 到 她 自己的 儿子 .

她觉得要给自己的儿子支付赏金会非常难为情。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .
But Mrs . Rabbit was a person who always kept her word .
但 太太 . 兔子 曾是 一个 人 WHO 总是 保留 她 单词 .

但兔太太是个言而有信的人。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? "
" Well , " she said , " what do you want ? "
" 出色地 , " 她 说 , " 什么 做 你 想 ? "

"好吧，"她说，"你想要什么？"

" [ai] [θɪŋk] , " ['dʒɪmi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , " [ðæt] [ai] [wʊd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" I think , " Jimmy told her , " that I would like something to eat . "
" 我 思考 , " 吉米 讲述 她 , " 那 我 会 喜欢 某物 到 吃 . "

"我想，"吉米告诉她，"我想吃点东西。"

" [ðen] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)] , " ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [sed] .
" Then the gypsies didn't give you your dinner , " Mrs . Rabbit said .
" 然后 这 吉普赛人 没有 给 你 你的 晚餐 , " 太太 . 兔子 说 .

"那吉普赛人就没给你晚饭吃,"兔太太说。

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] !
" No , Mother !
" 不 , 母亲 !

"不，妈妈！"

" ['dʒɪmi] ['ɑːnsə(r)d] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] .
" Jimmy answered , before he thought .
" 吉米 回答 , 前 他 想法 .

吉米不假思索地回答道。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
So you see that Mrs . Rabbit found out where he had been , after all ,
所以 你 看 那 太太 . 兔子 成立 出去 在哪里 他 有 到过 , 后 全部 ,

所以你看，兔太太最终还是找到了他。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] .
even though she asked no questions .
甚至 尽管 她 问 不 问题 .

尽管她没有问任何问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌnz] ['mʌðə(r)]
It is very hard to keep anything from one's mother
它 是 非常 难的 到 保持 任何事物 从 一个人的 母亲

瞒着妈妈什么事都很难。

[piː] . -
p . 85
p . -

第85页

[æt; ət][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] - [kæmp] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri]
At the gypsies ' camp Jimmy Rabbit had seen something that was very
在 这 吉普赛人 - 营 吉米 兔子 有 已见 某物 那 曾是 非常
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .

在吉普赛人的营地里，吉米兔看到了一些非常有趣的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] .
He had watched the gypsies telling fortunes .
他 有 观看 这 吉普赛人 讲述 财富 .

他曾看过吉普赛人算命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] - ['telə(r)][hɪm'self] .
And he saw no reason why he should not become a fortune - teller himself .
和 他 锯 不 原因 为什么 他 应该 不是 变得 一个 财富 - 出纳员 他自己 .

他觉得自己没有任何理由不成为一名算命先生。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
It looked easy enough .
它 看起来 简单的 足够的 .

看起来很简单。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːz]
All you had to do was to hold the hand of the person whose
全部 你 有 到 做 曾是 到 抓住 这 手 的 这 人 谁
['fɔːtʃuːn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
fortune you were telling and say anything that came into your head .
财富 你 是 讲述 和 说 任何事物 那 来了 进入 你的 头 .

你只需要握住被算命者的手，然后把你脑子里想到的任何事情都说出来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] !
And you were paid for it , too !
和 你 是 有薪酬的 为了 它 , 也 !

而且你还因此获得了报酬！

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
That was the best part of it all .
那 曾是 这 最好的 部分 的 它 全部 .

那是整件事中最精彩的部分。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði] [lʌntʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] ,
As soon as he had eaten the lunch that his mother gave him ,
作为 很快 作为 他 有 吃 这 午餐 那 他的 母亲 给予 他 ,

他吃完母亲给他的午饭后，

['dʒɪmi] [skɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ɑːsk] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz]
Jimmy skipped away to ask everyone he met if he wanted his
吉米 跳过 离开 到 问 每个人 他 遇见 如果 他 通缉 他的

吉米蹦蹦跳跳地跑开，问他遇到的每个人他是否想要他的

[piː] . -
p . 86
p . -

第86页

['fɔːtʃuːn] [təʊld] .
fortune told .
财富 讲述 .

算命。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] [huː] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] " [jes] !
And there wasn't a single person who didn't say " Yes !
和 那里 不是 一个 单身的 人 WHO 没有 说 " 是的 !

没有一个人不说“是的！”

" [æt; ət][wʌns] .
" at once .
" 在 一次 .

“立刻。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" ['dʒɪmi] [təʊld] ['evribɒdi] .
" Jimmy told everybody .
" 吉米 讲述 大家 .

“吉米把这件事告诉了所有人。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [juː; jʊ][wʌn] ['kæbɪdʒ] . . . .
" It will cost you one cabbage . . . .
" 它 将要 成本 你 一 卷心菜 . . . .

“这要花你一颗卷心菜……”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌem 'iː]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] ['wɪləʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [brʊk] . "
And you can find me under the big willow near the brook . "
和 你 能 寻找 我 在下面 这 大的 柳 靠近 这 溪 . "

你可以在小溪边的大柳树下找到我。

" [aɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] , " [sed] ['fæti] [kuːn] .
" I'll come along with you now , " said Fatty Coon .
" 患病的 来 沿着 和 你 现在 , " 说 脂肪 浣熊 .

“我现在就跟你们一起去，”胖浣熊说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .
" You can tell my fortune .
" 你 能 告诉 我的 财富 .

“你可以帮我算命。”

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːnz] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
And afterward I'll go down to Farmer Green's and get a cabbage for you . "
和 之后 患病的 去 向下 到 农民 青菜 和 得到 一个 卷心菜 为了 你 . "

之后我会去格林农夫家给你买个卷心菜。

" [ðæt] [woʊnt][duː; də] ! " [sed] ['dʒɪmi] .
" That won't do ! " said Jimmy .
" 那 惯于 做 ! " 说 吉米 .

“那可不行！”吉米说。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [fɜːst] .
" You'll have to give me the cabbage first .
" 你会 有 到 给 我 这 卷心菜 第一的 .

你得先把卷心菜给我。

" [səʊ] ['fæti] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
" So Fatty hurried down the hill .
" 所以 脂肪 慌忙 向下 这 爬坡道 .

于是胖子匆匆跑下了山。

['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['gɑːd(ə)n] .
Never before had he seen so many of his neighbors in Farmer Green's garden .
绝不 前 有 他 已见 所以 许多 的 他的 邻居 在 农民 青菜 花园 .

他以前从未在格林农夫的花园里见过这么多邻居。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæbɪdʒɪz] .
And they were all looking for cabbages .
和 他们 是 全部 寻找 为了 卷心菜 .

他们都在找卷心菜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][klɪə(r)] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] .
It was quite clear that Jimmy Rabbit was going to be very busy .
它 曾是 相当 清除 那 吉米 兔子 曾是 去 到 是 非常 忙碌的 .

很明显，吉米兔将会非常忙碌。

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [fɑːstɪst] [hæd; həd][ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [təʊld] [fɜːst] ,
Those who could run the fastest had their fortunes told first ,
那些 WHO 可以 跑步 这 最快 有 他们的 财富 讲述 第一的 ,

那些跑得最快的人最先被算命。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [riːtʃt] [ðə; ði][bɪɡ] ['wɪləʊ] [ðə; ði]
for they were the ones that reached the big willow the
为了 他们 是 这 一个 那 达到 这 大的 柳 这

因为是他们到达了那棵大柳树。

[piː] . -
p . 87
p . -

第87页

[suːnɪst] .
soonest .
最快 .

尽快。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ɒv; əv][ɔːl] .
And Mr . Fox was the quickest of all .
和 先生 . 狐狸 曾是 这 最快 的 全部 .

而狐狸先生是其中速度最快的。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] [pɔː] .
Jimmy Rabbit looked at Mr . Fox's paw .
吉米 兔子 看起来 在 先生 . 狐狸的 爪子 .

吉米兔看着狐狸先生的爪子。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
He wouldn't hold it ,
他 不会 抓住 它 ,

他不会留着它,

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [həʊld][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['vɪzɪtɪd]
as he had seen the gypsies hold the hands of the people who visited
作为 他 有 已见 这 吉普赛人 抓住 这 双手 的 这 人们 WHO 到访
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为他曾亲眼目睹吉普赛人牵着来访者的手,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [laɪkt] [tuː; tə][ɡet] [tuː] [nɪə(r)]['mɪstə(r)] . [fɒks] .
for he never liked to get too near Mr . Fox .
为了 他 绝不 喜欢 到 得到 也 靠近 先生 . 狐狸 .

因为他从来不喜欢离狐狸先生太近。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [fɒks]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
But Mr . Fox didn't know the difference .
但 先生 . 狐狸 没有 知道 这 不同之处 .

但狐狸先生并不知道其中的区别。

" [fɜːst] [aɪl] [tel] [jɔː(r); jə(r)][pɑːst] , " ['dʒɪmi] [sed] .
" First I'll tell your past , " Jimmy said .
" 第一的 患病的 告诉 你的 过去的 , " 吉米 说 .

“我先讲讲你的过去,”吉米说。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [fɒks] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sens] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] .
But Mr . Fox thought there was no sense in doing that .
但 先生 . 狐狸 想法 那里 曾是 不 感觉 在 正在做 那 .

但福克斯先生认为这样做毫无意义。

" [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ][pɑːst] , " [hiː; hi] [sed] .
" I know all about my past , " he said .
" 我 知道 全部 关于 我的 过去的 , " 他 说 .

“我了解我的过去,”他说。

" [wel] , [aɪl] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] , [ðen] , " [sed] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
" Well , I'll tell your present , then , " said Jimmy Rabbit .
" 出色地 , 患病的 告诉 你的 展示 , 然后 , " 说 吉米 兔子 .

“好吧，那我就告诉你你的礼物吧。”吉米兔说道。

" [əʊ] , [ðæts] ['sɪli] !
" Oh , that's silly !
" 哦 , 那就是 愚蠢的 !

“哦，这太傻了！”

" ['mɪstə(r)] . [fɒks] [sniə] .
" Mr . Fox sneered .
" 先生 . 狐狸 冷笑 .

狐狸先生冷笑道。

" [jʊr; jər] ['telɪŋ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] — [ðæts] [wɒt] [maɪ]['prez(ə)nt][ɪz] . "
" You're telling my fortune — that's what my present is . "
" 你是 讲述 我的 财富 — 那就是 什么 我的 展示 是 . "

“你在给我算命——这就是我现在的处境。”

" [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] , [ðen] !
" Your future , then !
" 你的 未来 , 然后 !

“那么，这就是你的未来！”

" ['dʒɪmi] [kən'tɪnjuːd] .
" Jimmy continued .
" 吉米 持续 .

吉米继续说道。

" [aɪl] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] . "
" I'll tell your future . "
" 患病的 告诉 你的 未来 . "

“我会告诉你你的未来。”

" [gʊd] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒks] .
" Good ! " said Mr . Fox .
" 好的 ! " 说 先生 . 狐狸 .

“好！”狐狸先生说。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] .
" That's just what I want .
" 那就是 只是 什么 我 想 .

“这正是我想要的。”

" [piː] . -
" p . 88
" p . -

第 88 页

[səʊ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pɔː] [ə'gen] .
So Jimmy Rabbit looked at his paw again .
所以 吉米 兔子 看起来 在 他的 爪子 再次 .

于是，吉米兔又看了看自己的爪子。

" [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [mæn] !
" Beware of a dark man !
" 提防 的 一个 黑暗的 男人 !

“小心黑衣人！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [hiːl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] . "
" He'll make trouble for you if he can . "
" 地狱 制作 麻烦 为了 你 如果 他 能 . "

“如果他有机会，他一定会给你制造麻烦。”

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['fɑːmə(r)] [griːn] , " ['mɪstə(r)] . [fɒks] [ri'mɑːk] .
" That must be Farmer Green , " Mr . Fox remarked .
" 那 必须 是 农民 绿色的 , " 先生 . 狐狸 评论 .

“那一定是格林农夫，”福克斯先生说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] . "
" I shall have to be careful . "
" 我 将 有 到 是 小心 . "

我必须小心。

" [ænd; ənd][ai] [siː] [ə; eɪ] ['spɒtɪd] ['pɜːs(ə)n] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" And I see a spotted person chasing you , " said Jimmy .
" 和 我 看 一个 斑 人 追逐 你 , " 说 吉米 .

“我看到一个身穿斑点衣服的人在追你，”吉米说。

['mɪstə(r)] . [fɒks] ['ʃʌdə] .
Mr . Fox shuddered .
先生 . 狐狸 颤抖 .

狐狸先生打了个寒颤。

" [əʊld][dɒg] [spɒt] !
" Old dog Spot !
" 老的 狗 点 !

“老狗斯波特！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" ['hʌri] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] !
" Hurry and finish !
" 匆忙 和 结束 !

快点完成！

[ai][mʌst; məst][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] .
I must be running along .
我 必须 是 跑步 沿着 .

我一定是在跑步。

" [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hɑːf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː]
" And he glanced over his shoulder as if he half expected to see
" 和 他 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 作为 如果 他 一半 预期的 到 看
[spɒt] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
Spot come bounding towards him .
点 来 边界 向 他 .

“他回头瞥了一眼，好像觉得会看到斯波特朝他奔来。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [təʊld][hɪm] .
" You are going on a journey , " Jimmy Rabbit told him .
" 你 是 去 在 一个 旅行 , " 吉米 兔子 讲述 他 .

“你要去旅行了，”吉米兔告诉他。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] .
" You are going to the other side of Blue Mountain .
" 你 是 去 到 这 其他 边 的 蓝色的 山 .

你要去蓝山的另一边。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [greɪt] [əʊk] [nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] " (['evribɒdi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əʊk])
Beneath the great oak near the lake " (everybody had heard of the great oak)
下面 这 伟大的 橡木 靠近 这 湖 " (大家 有 听到 的 这 伟大的 橡木)
" [wen] [ðə; ði] [muːn] ['kɒmz] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" when the moon comes up to - night ,
" 什么时候 这 月亮 来 向上 到 - 夜晚 ,

在湖边那棵大橡树下”(人人都听说过这棵大橡树)，“今晚月亮升起的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]
you will find the
你 将要 寻找 这

你会发现

[piː] . -
p . 89
p . -

第89页

[sə'praɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . . . .
surprise of your life . . . .
惊喜 的 你的 生活 . . . .

你人生中最意想不到的惊喜……

[ðæts] [ɔːl] !
That's all !
那就是 全部 !

就这样！

" ['dʒɪmi] [sed] .
" Jimmy said .
" 吉米 说 .

吉米说道。

['mɪstə(r)] . [fɒks] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [wɜːθ] [wʌn] ['kæbɪdʒ] .
Mr . Fox thought it was well worth one cabbage .
先生 . 狐狸 想法 它 曾是 出色地 值得 一 卷心菜 .

狐狸先生觉得这颗卷心菜很值。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒf] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [sə'praɪz] .
And he went off wondering about that surprise .
和 他 去 离开 好奇 关于 那 惊喜 .

他走开了，心中充满了对那个惊喜的疑惑。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [təʊld] ['meni] ['fɔːtʃənz] [ðæt] [deɪ] .
Jimmy Rabbit told many fortunes that day .
吉米 兔子 讲述 许多 财富 那 天 .

那天，吉米兔算了很多命。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz] ['henri] [skʌŋks] ,
And the last one of all was Henry Skunk's ,
和 这 最后的 一 的 全部 曾是 亨利 臭鼬的 ,

最后一个是亨利·斯昆克的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['henri] [wɒz; wəz][səʊ] [sləʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
because Henry was so slow in coming up the hill from the garden .
因为 亨利 曾是 所以 慢的 在 未来 向上 这 爬坡道 从 这 花园 .

因为亨利从花园上山的速度太慢了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] ['henri] [skʌŋk] , ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [njuː]
By the time he had reached Henry Skunk , Jimmy could think of nothing new
经过 这 时间 他 有 达到 亨利 臭鼬 ， 吉米 可以 思考 的 没有什么 新的
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

当吉米找到亨利·斯昆克时，他已经想不出有什么新话可说了。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][təʊld] ['henri] [skʌŋk] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi]
So he began at the beginning again and told Henry Skunk exactly what he
所以 他 开始 在 这 开始 再次 和 讲述 亨利 臭鼬 确切地 什么 他
[hæd; həd] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fɒks] .
had said to Mr . Fox .
有 说 到 先生 . 狐狸 .

于是他又从头开始，把他对狐狸先生说的话原原本本告诉了臭鼬亨利。

[ænd; ənd] ['henri] [siːmd] [dʒʌst][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [fɒks][hæd; həd] [biːn] .
And Henry seemed just as pleased as Mr . Fox had been .
和 亨利 似乎 只是 作为 高兴 作为 先生 . 狐狸 有 到过 .

亨利似乎和狐狸先生一样高兴。

[ðen] ['dʒɪmi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fæti] [kuːn] [hæd; həd][nɒt] [ə'pɪəd]
Then Jimmy waited for some time , because Fatty Coon had not appeared
然后 吉米 等待 为了 一些 时间 ， 因为 脂肪 浣熊 有 不是 出现
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

然后吉米等了一会儿，因为胖浣熊根本没有出现。

[juː; jʊ] [siː] , ['fæti] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
You see , Fatty had been trying and trying to bring a cabbage up the hill ,
你 看 ， 脂肪 有 到过 尝试 和 尝试 到 带来 一个 卷心菜 向上 这 爬坡道 ，

你看，胖子一直想尽办法把一颗卷心菜搬上山坡。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] .
to pay for having his fortune told .
到 支付 为了 拥有 他的 财富 讲述 .

支付算命费用。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)]
But before
但 前

但在此之前

[piː] . -
p . 90
p . -

第90页

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] [wei] [ʌp][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [gruː] [səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]
he was half way up he always grew so hungry that he had to eat the
他 曾是 一半 方式 向上 他 总是 生长 所以 饥饿的 那 他 有 到 吃 这
['kæbɪdʒ] ,
cabbage ,
卷心菜 ，

他爬到半山腰时，总是饿得不行，只好把卷心菜吃了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] .
and then there was nothing to do but go back for another .
和 然后 那里 曾是 没有什么 到 做 但 去 后退 为了 其他 .

然后就只能再回去拿一个了。

[səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['fæti] ['nevə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [təʊld][æt; ət][ɔːl] .
So poor Fatty never had his fortune told at all .
所以 贫穷的 脂肪 绝不 有 他的 财富 讲述 在 全部 .
所以可怜的胖子根本就没算过命。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hɜːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd] ['henri] [skʌŋk] [hæd; həd]
The next day Jimmy Rabbit heard that Mr . Fox and Henry Skunk had
这 下一个 天 吉米 兔子 听到 那 先生 . 狐狸 和 亨利 臭鼬 有
[hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] ,
had a terrible battle on the other side of Blue Mountain ,
有 一个 糟糕的 战斗 在 这 其他 边 的 蓝色的 山 ,
第二天，吉米兔听说狐狸先生和臭鼬亨利在蓝山另一边发生了一场激烈的战斗。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp] .
just as the moon came up .
只是 作为 这 月亮 来了 向上 .
就在月亮升起的那一刻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [iːtʃ] [θɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ɒn][hɪm] .
It was said that each thought the other was spying on him .
它 曾是 说 那 每个 想法 这 其他 曾是 间谍活动 在 他 .
据说两人都认为对方在监视自己。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [njuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] .
Jimmy Rabbit was the only person who knew how it had come about .
吉米 兔子 曾是 这 仅有的 人 WHO 知道 如何 它 有 来 关于 .
只有吉米兔知道这件事是怎么发生的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tel] .
And he wouldn't tell .
和 他 不会 告诉 .
他不会说的。

[piː] . -
p . 91
p . -
第91页

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)] .
It was winter .
它 曾是 冬天 .
当时是冬天。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] ,
And you would naturally think that Jimmy Rabbit would be happy ,
和 你 会 自然 思考 那 吉米 兔子 会 是 快乐的 ,
你自然会认为吉米兔会很高兴，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [snəʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .
there was so much snow to play in .
那里 曾是 所以 很多 雪 到 玩 在 .
到处都是雪，可以尽情玩耍。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] .
But he wasn't .
但 他 不是 .
但他并非如此。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌlkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
I am sorry to say that he was sulking in the house ,
我 是 对不起 到 说 那 他 曾是 生闷气 在 这 房子 ,
很遗憾，他当时在家生闷气。

[waɪl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
while all his friends were out of doors , having a good time in the snow .
尽管 全部 他的 朋友们 是 出去 的 门 , 拥有 一个 好的 时间 在 这 雪 .

当他的朋友们都在户外，在雪地里玩得不亦乐乎的时候。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðɪs] :
The trouble was this :
这 麻烦 曾是 这 :

问题在于：

['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [ˌwʊdnt] [let] ['dʒɪmi] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['snəudrift] [ən'les] [hiː; hi] [wɔː(r)] [hɪz; ɪz] [red] ['lɛgɪnz] .
Mrs . Rabbit wouldn't let Jimmy play in the snowdrifts unless he wore his red leggins .
太太 . 兔子 不会 让 吉米 玩 在 这 雪堆 除非 他 穿着 他的 红色的 紧身裤 .

兔太太不让吉米在雪堆里玩，除非他穿上他的红色紧身裤。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dʒʌst] [heit] [ðem; ðəm] .
And Jimmy just hated them .
和 吉米 只是 憎恨 他们 .

吉米简直恨透了他们。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['jʌŋstər] [hæd; həd] [tuː; tə] [weə(r)] [red] ['lɛgɪnz] .
None of the other youngsters had to wear red leggins .
没有任何 的 这 其他 年轻人 有 到 穿 红色的 紧身裤 .

其他孩子都不需要穿红色紧身裤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [fʌn] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [nems] , [wen'evə(r)]
And they made all manner of fun of Jimmy , and called him names , whenever
和 他们 制成 全部 方式 的 乐趣 的 吉米 , 和 称为 他 姓名 , 每当

他们百般取笑吉米，给他起外号，只要……

[piː] . -
p . 92
p . -

第92页

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðəʊz] [braɪt] [red] [θɪŋz] .
he appeared in those bright red things .
他 出现 在 那些 明亮的 红色的 事物 .

他穿着那身鲜红色的衣服出现了。

[ðə; ði] [wɜːst] [neɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] ['fæti] [kuːn] [meɪd] [ʌp] .
The worst name that they called him was one that Fatty Coon made up .
这 最差 姓名 那 他们 称为 他 曾是 一 那 脂肪 浣熊 制成 向上 .

他们给他起的最难听的外号是胖子库恩编造的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] " [red] [legz] .
It was " Red Legs .
它 曾是 " 红色的 腿 .

是《红腿》。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [beə(r)] .
" And it was a little more than Jimmy could bear .
" 和 它 曾是 一个 小的 更多的 比 吉米 可以 熊 .

“这有点超出吉米的承受范围了。”

[səʊ] ['dʒɪmi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [ɔ:l] , [ðæn; ðən] [weə(r)] [ðəʊz] ['hɒrɪd]
So Jimmy said he would rather not go out at all , than wear those horrid
所以 吉米 说 他 会 相当 不是 去 出去 在 全部 , 比 穿 那些 可怕的
['lɛgɪnz] .
leggins .
紧身裤 .

所以吉米说他宁愿不出门，也不愿穿那条难看的紧身裤。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

“非常好！”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .
" his mother said .
" 他的 母亲 说 .

“他母亲说。”

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ['dʒɪmi] [kept] ['wɪʃɪŋ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
But all the time Jimmy kept wishing he was out there with the others .
但 全部 这 时间 吉米 保留 祝 他 曾是 出去 那里 和 这 其他的 .

但吉米一直都希望自己能和其他人一起在外面。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
He could hear them laughing and shouting .
他 可以 听到 他们 笑 和 喊叫 .

他能听到他们的笑声和叫喊声。

" ['meiənt] [ai] [gəʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['lɛgɪnz] [ɪf] [ai] [steɪ] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [jɑ:d] ?
" Mayn't I go out without my leggins if I stay in my own yard ?
" 可能不会 我 去 出去 没有 我的 紧身裤 如果 我 停留 在 我的 自己的 院子 ?

“如果我只是在自家院子里活动，我可以不穿紧身裤出门吗？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" he asked his mother .
" 他 问 他的 母亲 .

他问他母亲。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

" [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [woʊnt] [step] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] [snəʊ] .
" she said , " if you won't step in the deep snow .
" 她 说 , " 如果 你 惯于 步 在 这 深的 雪 .

她说：“如果你不肯踏进厚厚的积雪里。”

" [səʊ] ['dʒɪmi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [frendz] .
" So Jimmy went outside and watched his friends .
" 所以 吉米 去 外部 和 观看 他的 朋友们 .

于是吉米走到外面去看他的朋友们。

" [kʌm] [ɒn] , ['dʒɪmi] !
" Come on , Jimmy !
" 来 在 , 吉米 !

“来吧，吉米！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" ['tɒmi] [fɒks][hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [njuː] [geɪm] .
" Tommy Fox has taught us a new game .
" 汤米 狐狸 有 教授 我们 一个 新的 游戏 .

"汤米·福克斯教会了我们一种新的游戏方式。"

[ɪts] [fɒks] - [ænd; ənd] - [giːs] !
It's fox - and - geese !
它是 狐狸 - 和 - 鹅 !

是狐狸和鹅!

" [bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Jimmy Rabbit shook his head .
" 但 吉米 兔子 摇晃 他的 头 .

但吉米兔摇了摇头。

[piː] . -
p . 93
p . -

第93页

" [ai][kænt] !
" I can't !
" 我 不能 !

"我不能！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪm] [tuː] ['bɪzi] . "
" I'm too busy . "
" 我是 也 忙碌的 . "

"我太忙了。"

" [həʊ] ! ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] !
" Ho ! Jimmy Rabbit has to work !
" 何 ! 吉米 兔子 有 到 工作 !

"嚯！ 吉米兔要工作了！"

" ['sʌmbədi] [kraɪd] .
" somebody cried .
" 某人 哭 .

有人哭了。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [smaɪld] .
But Jimmy Rabbit smiled .
但 吉米 兔子 微笑 .

但吉米兔笑了。

" ['meɪbi] [jʊd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Maybe you'd call it work , " he said .
" 或许 你会 称呼 它 工作 , " 他 说 .

"或许你会称之为工作,"他说。

" [bʌt; bət][ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [fʌn] . . . .
" But I call it a good deal of fun . . . .
" 但 我 称呼 它 一个 好的 交易 的 乐趣 . . . .

但我认为这很有趣……

[aɪm] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
I'm forming a club , " he told them .
我是 成型 一个 俱乐部 , " 他 讲述 他们 .

"我要组建一个俱乐部,"他告诉他们。

" [ə; eɪ] [klʌb] ?
" A club ?
" 一个 俱乐部 ?

俱乐部?

[wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['frɪski] ['skwɪrəl] .
What's that ? " asked Frisky Squirrel .
是什么 那 ? " 问 活泼的 松鼠 .

"那是什么?"活泼的松鼠问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [bænd] [ɒv; əv] ['feloʊz] , " ['dʒɪmi] [təʊld] [hɪm] .
" It's a jolly band of fellows , " Jimmy told him .
" 它是 一个 快乐的 乐队 的 伙伴们 , " 吉米 讲述 他 .

"这是一群快乐的家伙,"吉米告诉他。

" [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'saɪəti] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Sort of a secret society , you know .
" 种类 的 一个 秘密 社会 , 你 知道 .

"有点像秘密社团,你知道的。"

[wiːl; wil] [hæv; həv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fʌn] . "
We'll have all kinds of fun . "
出色地 有 全部 种类 的 乐趣 . "

我们会玩得很开心。

" [huz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [klʌb] ? "
" Who's in your club ? "
" 谁是 在 你的 俱乐部 ? "

"你们俱乐部里都有谁?"

" [ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrəts] , " ['dʒɪmi] ['ɑːnsə(r)d] .
" That's one of the secrets , " Jimmy answered .
" 那就是 一 的 这 秘密 , " 吉米 回答 .

"这是其中一个秘密,"吉米回答道。

" [wiː; wi] [doʊnt] [tel] . "
" We don't tell . "
" 我们 不 告诉 . "

"我们不说。"

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] , " ['frɪski] [təʊld] [hɪm] .
" I'd like to join , " Frisky told him .
" ID 喜欢 到 加入 , " 活泼的 讲述 他 .

"我想加入,"弗里斯基告诉他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['membəz] , [tuː] .
And the others all said that they would like to be members , too .
和 这 其他的 全部 说 那 他们 会 喜欢 到 是 成员 , 也 .

其他人也都表示他们也想成为会员。

" [wel] , ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['praɪvət] , " ['dʒɪmi] [sed] .
" Well , everything has to be very private , " Jimmy said .
" 出色地 , 一切 有 到 是 非常 私人的 , " 吉米 说 .

"嗯,一切都必须非常私密,"吉米说。

" ['enibɒdi] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌb] [hæz; həz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɑːsk]
" Anybody who wants to belong to the club has to come and ask
" 任何人 WHO 想要 到 属于 到 这 俱乐部 有 到 来 和 问

"任何想加入俱乐部的人都必须来询问。"

[piː] . -
p . 94
p . -

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ɪf] [ai][wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] . . . .
And I'll tell him what to do , if I want him to belong . . . .
和 患病的 告诉 他 什么 到 做 , 如果 我 想 他 到 属于 . . . .

如果我想让他融入进来，我会告诉他该怎么做……

[wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [naʊ] !
One at a time , now !
一 在 一个 时间 , 现在 !

现在，一个一个来！

[doʊnt] [kraʊd] !
Don't crowd !
不 人群 !

不要拥挤！

" ['dʒɪmi] [sed] .
" Jimmy said .
" 吉米 说 .

吉米说道。

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [jɑːd] .
For everybody was coming inside his yard .
为了 大家 曾是 未来 里面 他的 院子 .

因为所有人都进到他的院子里去了。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [tɔːk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
He stood at one side and wouldn't talk above a whisper .
他 站立 在 一 边 和 不会 讲话 多于 一个 耳语 .

他站在一旁，说话声音很小，几乎是耳语。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi] [sed] :
And to each of his friends he said :
和 到 每个 的 他的 朋友们 他 说 :

他对每个朋友都说：

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] , [juː; jʊ] [nəʊ] . . . .
" You have to have a uniform , you know . . . .
" 你 有 到 有 一个 制服 , 你 知道 . . . .

"你知道，你得穿制服……"

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ɪz][ðə; ði] ['skɑːlət] [spaɪz] .
The name of the club is The Scarlet Spies .
这 姓名 的 这 俱乐部 是 这 猩红 间谍 .

俱乐部的名字是"猩红间谍"。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [huː] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][weə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['skɑːlət] ['lɛgɪnz] .
And everyone who is in it must wear a pair of scarlet leggins .
和 每个人 WHO 是 在 它 必须 穿 一个 一对 的 猩红 紧身裤 .

所有参加者都必须穿上一条猩红色紧身裤。

" [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] , [ðə; ði] [həʊl] [truːp] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
" Just as soon as they learned that , the whole troop hurried away .
" 只是 作为 很快 作为 他们 学习 那 , 这 所有的 部队 慌忙 离开 .

"他们一得知此事，整个部队就匆匆离开了。"

[ænd; ənd][baɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːnd] [red] ,
And by afternoon the woods seemed to have turned red ,
和 经过 下午 这 树林 似乎 到 有 转向 红色的 ,

到了下午，树林似乎都变成了红色。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [peəz] [ɒv; əv] ['skɑ:lət] ['lɛgɪnz] ['twɪŋklɪŋ] ['ɔ:lməʊst] ['eniweə(r)] [ju:; jʊ]
there were so many pairs of scarlet leggins twinkling almost anywhere you
那里 是 所以 许多 对 的 猩红 紧身裤 闪烁 几乎 任何地方 你

[lʊkt] .
looked .
看起来 .

目光所及之处，到处都是闪闪发光的猩红色紧身裤。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['dʒɪmiz] [jʌŋ] ['neɪbəz] [hu:] ['hædnt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get]
there was only one of Jimmy's young neighbors who hadn't been able to get
那里 曾是 仅有的 一 的 吉米的 年轻的 邻居 WHO 之前没有 到过 有能力的 到 得到

[ə; eɪ][peə(r)] .
a pair .
一个 一对 .

吉米的年轻邻居中，只有一个人没能买到一双鞋。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fæti] [ku:n] .
And that was Fatty Coon .
和 那 曾是 脂肪 浣熊 .

那就是胖浣熊。

['gʊdnəs] [nəʊz] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] ['skɑ:lət] ['lɛgɪnz] .
Goodness knows he wanted some scarlet leggins .
善良 知道 他 通缉 一些 猩红 紧身裤 .

天知道他有多想要一条猩红色的紧身裤。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['sɪmpli] [wʊd] [nɒt]
But his mother simply would not
但 他的 母亲 简单地 会 不是

但他母亲就是不肯

[pi:] . -
p . 95
p . -

第95页

[bai] [hɪm] ['eni] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ti:zɪŋ] .
buy him any , in spite of all his teasing .
买 他 任何 , 在 尽管如此 的 全部 他的 戏弄 .

尽管他百般戏弄，还是给他买一份。

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['skɑ:lət] [spaɪz] ?
" Why are we called The Scarlet Spies ?
" 为什么 是 我们 称为 这 猩红 间谍 ?

“我们为什么被称为‘猩红间谍’？”

" ['frɪski] ['skwɪrəl] [ɑ:skt] ['dʒɪmi] .
" Frisky Squirrel asked Jimmy .
" 活泼的 松鼠 问 吉米 .

“活泼的松鼠问吉米。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][spaɪ][ɒn] ['evribɒdi] [hu:] ['dʌznt] [weə(r)][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt]
" Because we spy on everybody who doesn't wear the uniform , " Jimmy Rabbit
" 因为 我们 间谍 在 大家 WHO 不 穿 这 制服 , " 吉米 兔子

[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“因为我们会监视所有不穿制服的人，”吉米兔解释道。

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz] ['fæti] [kuːn] !

" Now , there's Fatty Coon !

" 现在 , 有 脂肪 浣熊 !

“瞧，那是胖浣熊！”

[wiːl; wil] ['fɒləʊ] [hɪm] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] .

We'll follow him wherever he goes , and watch everything he does .

出色地 跟随 他 无论 他 去 , 和 手表 一切 他 做 .

我们会跟着他，无论他去哪里，都会监视他所做的一切。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['mʌsnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [wɒt] [ɪz]

But we mustn't have anything to do with him , because he's what is

但 我们 不得 有 任何事物 到 做 和 他 , 因为 他是 什么 是

[kɔːld] [æn; ən] - [ˌaʊt'saɪdə(r)] - .

called an ' outsider ' .

称为 一个 - 局外人 - .

但我们不能和他有任何瓜葛，因为他是一个所谓的“外来者”。

" ['fæti] [kuːn] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['skɑːlət] [spaɪz] [wɜː(r); wə(r)]

" Fatty Coon didn't like it at all when he found that The Scarlet Spies were

" 脂肪 浣熊 没有 喜欢 它 在 全部什么时候 他 成立 那 这 猩红 间谍 是

['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] ,

following him about ,

下列的 他 关于 ,

“胖浣熊发现红衣间谍们一直在跟踪他，他非常不高兴。”

['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [triːz] , [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

hiding behind trees , and peeping at him .

隐藏 在后面 树木 , 和 偷窥 在 他 .

躲在树后，偷偷地看着他。

" [ʃʌks] !

" Shucks !

" 呸 !

“哎呀！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

" he cried .

" 他 哭 .

他哭了。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [red] ['lɛgɪnz] !

" Those are nothing but red leggins !

" 那些 是 没有什么 但 红色的 紧身裤 !

“那不过是红色紧身裤而已！”

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæz; həz] [pleɪd] [ə'nʌðə(r)] [trɪk] [ɒn] [juː; jʊ] .

Jimmy Rabbit has played another trick on you .

吉米 兔子 有 玩 其他 诡计 在 你 .

吉米兔又捉弄你了。

" [bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

" But Jimmy Rabbit didn't mind what he said .

" 但 吉米 兔子 没有 头脑 什么 他 说 .

但吉米兔并不在意他说了什么。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːld] [nems] .

He could play in the snow now without being called names .

他 可以 玩 在 这 雪 现在 没有 存在 称为 姓名 .

他现在可以在雪地里玩耍而不用担心被人嘲笑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
And that was enough for him
和 那 曾是 足够的 为了 他

对他来说这就足够了。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪts] [bɔːl]
The Night of the Rabbit's Ball
这 夜晚 的 这 兔子的 球

兔子舞会之夜

[piː] . -
p . 96
p . -

第96页

[ðə; ði] ['ræbɪts] - [bɔːl] ([ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] ['pɑːti] ,
The Rabbits ' Ball (that was a dancing party ,
这 兔子 - 球 (那 曾是 一个 跳舞 派对 ,

兔子舞会（那是一场舞会，

[juː; jʊ] [nəʊ]) [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)]
you know) was something to which Jimmy Rabbit had looked forward for
你 知道) 曾是 某物 到 哪个 吉米 兔子 有 看起来 向前 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
a long time .
一个 长的 时间 .

你知道，这是吉米兔一直期待的事情。

[naʊ] , ['əʊnli] ['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] .
Now , only rabbits were invited .
现在 , 仅有的 兔子 是 受邀 .

现在，只有兔子被邀请了。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [ðæt] [keɪm] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [weə(r)] ['fænsi] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
And everybody that came was expected to wear fancy clothes , and a
和 大家 那 来了 曾是 预期的 到 穿 想要 衣服 , 和 一个
[mɑːsk] .
mask .
面具 .

所有到场的人都被要求穿着华丽的衣服，并佩戴口罩。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] [drest] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv]
Jimmy Rabbit had decided that he would go to the Ball dressed like one of
吉米 兔子 有 决定 那 他 会 去 到 这 球 穿着 喜欢 一 的
[hɪz; ɪz] ['sɪstəz] .
his sisters .
他的 姐妹 .

吉米兔决定打扮成他姐姐们的样子去参加舞会。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn] [ðæt] [wei] .
He thought that he could have a good deal of fun in that way .
他 想法 那 他 可以 有 一个 好的 交易 的 乐趣 在 那 方式 .

他认为那样做会很有趣。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
And as it happened , he was not disappointed .
和 作为 它 发生 , 他 曾是 不是 失望的 .

结果，他并没有失望。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɔːl] [hæd; həd] [kʌm] ; [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ]
The night of the great Ball had come ; and Jimmy Rabbit had a
这 夜晚 的 这 伟大的 球 有 来 ; 和 吉米 兔子 有 一个
[dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm]
delightful time
愉快 时间

盛大舞会的夜晚来临了；吉米兔玩得非常开心。

[piː] . -
p . 97
p . -

第97页

['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] .
dancing with friends of his who thought he was a girl .
跳舞 和 朋友们 的 他的 WHO 想法 他 曾是 一个 女孩 .

他和朋友们一起跳舞，朋友们都以为他是女孩。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] [njuː] ['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] [els] — [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
But after a while almost everybody knew almost everybody else — in spite of
但 后 一个 尽管 几乎 大家 知道 几乎 大家 别的 — 在 尽管如此 的
[ðə; ði][mɑːsks] [ðeɪ] [wɔː(r)] .
the masks they wore .
这 面具 他们 穿着 .

但过了一段时间，几乎每个人都认识其他人——尽管他们都戴着口罩。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dɑːnsəz] [huːm] ['nəʊbədi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] .
But there were two dancers whom nobody seemed to know .
但 那里 是 二 舞者 谁 无人 似乎 到 知道 .

但有两个舞者，似乎没有人认识他们。

[wʌn] [wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] - [dwɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [dwɔːf] -
One was dressed as a giant - dwarf , and the other as a dwarf -
一 曾是 穿着 作为 一个 巨大的 - 矮人 , 和 这 其他 作为 一个 矮人 -
['dʒaɪənt] .
giant .
巨大的 .

一个打扮成巨人矮人，另一个打扮成矮巨人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'laɪk] ,
And they looked a good deal alike ,
和 他们 看起来 一个 好的 交易 同样 ,

而且他们长得非常像。

[ɪk'sept] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ([ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒentlmən]) [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] ;
except that one of them (that was the gentleman) was tall and thin ;
除了 那 一 的 他们 (那 曾是 这 绅士) 曾是 高的 和 薄的 ;

只是其中一人（就是那位先生）又高又瘦；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ([ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪdi]) [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd][fæt] .
and the other (that was the lady) was short and fat .
和 这 其他 (那 曾是 这 女士) 曾是 短的 和 胖的 .

另一个（就是那位女士）又矮又胖。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They didn't appear even to know each other .
他们 没有 出现 甚至 到 知道 每个 其他 .

他们看起来甚至都不认识对方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [bɔːl] — [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [təʊld] ['evriwʌn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .
But they both enjoyed the Ball — at least they told everyone that they did .
但 他们 两个都 享受 这 球 — 在 至少 他们 讲述 每个人 那 他们 做过 .

但他们俩都很享受舞会——至少他们告诉所有人他们很享受。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɔːl] , [θɪn] ['streɪndʒə(r)][ɪn'vaɪtɪd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [tuː; tə] [dɑːns]
Before the Ball was over the tall , thin stranger invited Jimmy Rabbit to dance
前 这 球 曾是 超过 这 高的 , 薄的 陌生人 受邀 吉米 兔子 到 舞蹈
[wɪð] [hɪm] — [sə'pəʊzɪŋ] ,
with him — supposing ,
和 他 — 假如 ,

舞会结束前，那位高瘦的陌生人邀请吉米兔和他一起跳舞——他以为，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] .
of course , that Jimmy was a girl .
的 课程 , 那 吉米 曾是 一个 女孩 .

当然，那个吉米是个女孩。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['dʒɪmi] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [tɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] .
It struck Jimmy that the stranger was very , very tall for a rabbit .
它 击 吉米 那 这 陌生人 曾是 非常 , 非常 高的 为了 一个 兔子 .

吉米突然意识到，这只陌生兔子对于一只兔子来说，个头非常非常高。

['əʊnli] ['ræbɪts]
Only rabbits
仅有的 兔子

只有兔子

[piː] . -
p . 98
p . -

第98页

[wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] .
were invited to the party , you remember .
是 受邀 到 这 派对 , 你 记住 .

你还记得吗？我曾受邀参加那个派对。

[wel] , [æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
Well , as the stranger walked away , after the dance was done ,
出色地 , 作为 这 陌生人 步行 离开 , 后 这 舞蹈 曾是 完毕 ,

舞会结束后，陌生人走开了。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊʃi] [red] [teɪl] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][kəʊt] .
Jimmy Rabbit caught a glimpse of a bushy red tail beneath his coat .
吉米 兔子 捕捉 一个 一瞥 的 一个 茂密的 红色的 尾巴 下面 他的 外套 .

吉米兔瞥见自己皮毛下露出一条毛茸茸的红色尾巴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And he knew right away who it was .
和 他 知道 正确的 离开 WHO 它 曾是 .

他立刻就知道是谁了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɒmi] [fɒks] !
It was Tommy Fox !
它 曾是 汤米 狐狸 !

是汤米·福克斯！

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪts] -
And , of course , he had no business to be there , at the Rabbits '
和 , 的 课程 , 他 有 不 商业 到 是 那里 , 在 这 兔子 -
[bɔːl] !
Ball !
球 !

当然，他根本不应该出现在兔子舞会上！

[ðæt] [set] ['dʒɪmi] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
That set Jimmy to thinking .
那 放 吉米 到 思维 .

这让吉米陷入了沉思。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] [lɒŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːt] ,
And he wasn't long in making up his mind that the short ,
和 他 不是 长的 在 制作 向上 他的 头脑 那 这 短的 ,

他很快就决定，那个矮个子，

[fæt]['leɪdi][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['fæti] [kuːn] .
fat lady was no other than Fatty Coon .
胖的 女士 曾是 不 其他 比 脂肪 浣熊 .

这位胖女士不是别人，正是胖浣熊。

[wen] ['dʒɪmi] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] ['fætiz] [teɪl][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ]
When Jimmy looked sharply he could see where Fatty's tail was hidden beneath
什么时候 吉米 看起来 尖锐地 他 可以 看 在哪里 胖子的 尾巴 曾是 隐 下面
[ðə; ði] [dres] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] .
the dress he was wearing .
这 裙子 他 曾是 穿着 .

吉米仔细一看，发现胖子的尾巴藏在他穿的裙子下面。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [ðeə(r)] , ['aɪðə(r)] .
And , of course , he had no business there , either .
和 , 的 课程 , 他 有 不 商业 那里 , 任何一个 .

当然，他也不应该出现在那里。

['prɪti] [suːn] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .
Pretty soon Jimmy Rabbit thought of a plan .
漂亮的 很快 吉米 兔子 想法 的 一个 计划 .

很快，吉米兔就想出了一个计划。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɔːl]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd] [sed] :
And he hurried up to the tall stranger and said :
和 他 慌忙 向上 到 这 高的 陌生人 和 说 :

于是他赶紧走到那个高个陌生人跟前，说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɑːns] .
" We are now going to have a new sort of dance .
" 我们 是 现在 去 到 有 一个 新的 种类 的 舞蹈 .

“我们现在要跳一种新的舞蹈。”

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][faɪn] ['dɑːnsə(r)] , [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːsk] [ðæt]
And knowing you to be a fine dancer , I would suggest that you ask that
和 会心 你 到 是 一个 美好的 舞蹈家 , 我 会 建议 那 你 问 那

鉴于你舞跳得很好，我建议你问问这个问题。

[piː] . -
p . 99
p . -

第99页

['ʃɔːtɪʃ] , ['staʊtɪʃ] ['leɪdi][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['pɑːtnə(r)] .
shortish , stoutish lady to be your partner .
较短 , 结实的 女士 到 是 你的 伙伴 .

找一位身材矮胖的女士做你的伴侣。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [nekst][tuː; tə][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][məʊst]['greɪsf(ə)l]['dɑːnsə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɔːl] .
I should say that next to you , she is the most graceful dancer at the Ball .
我 应该 说 那 下一个 到 你 , 她 是 这 最多 优美 舞蹈家 在 这 球 .

我应该说，除了你之外，她是舞会上最优雅的舞者。

" ['tɒmi] [fɒks] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][æt; ət][wʌns][tuː; tə][kleɪm][ə; eɪ][dɑːns] [wɪð] [ðə; ði][streɪndʒ]['leɪdi] ,
" Tommy Fox hurried over at once to claim a dance with the strange lady ,
" 汤米 狐狸 慌忙 超过 在 一次 到 宣称 一个 舞蹈 和 这 奇怪的 女士 ,

汤米·福克斯立刻跑过去，要求和那位陌生的女士跳舞。

[huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['fæti] [kuːn] — ['əʊnli] ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
who was really Fatty Coon — only Tommy didn't know it .
WHO 曾是 真的 脂肪 浣熊 — 仅有的 汤米 没有 知道 它 .

真正的胖浣熊是谁——只是汤米不知道而已。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['redi] ,
As soon as everyone was ready ,
作为 很快 作为 每个人 曾是 准备好 ,

等大家都准备就绪后，

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [klaɪmd] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊdstuːl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
Jimmy Rabbit climbed on top of a toadstool and made a speech .
吉米 兔子 攀登 在 顶部 的 一个 毒菌 和 制成 一个 演讲 .

吉米兔爬上一朵毒蘑菇，发表了一番演讲。

" [ðə; ði] [njuː] [dɑːns] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] : ['evribɒdi] [mʌst; məst][biː; bi] ['blaɪndfəʊldɪd] .
" The new dance , " he said , " will be like this : Everybody must be blindfolded .
" 这 新的 舞蹈 , " 他 说 , " 将要 是 喜欢 这 : 大家 必须 是 蒙眼 .

“新的舞蹈,”他说，“将是这样的：每个人都必须蒙上眼睛。”

" [səʊ] ['evri] ['dɑːnsə(r)] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" So every dancer pulled out his pocket - handkerchief and tied it over his eyes .
" 所以 每一个 舞蹈家 拉 出去 他的 口袋 - 手帕 和 系 它 超过 他的 眼睛 .

于是，每个舞者都掏出口袋里的手帕，蒙住了眼睛。

" [ðə; ði] [njuː] [dɑːns] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk] , " ['dʒɪmi] ['ædɪd] .
" The new dance will be without music , " Jimmy added .
" 这 新的 舞蹈 将要 是 没有 音乐 , " 吉米 额外 .

“新的舞蹈将没有音乐,”吉米补充道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [dɑːns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [bɪ'gɪnz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɒps] .
" You will dance until the music begins , instead of dancing until it stops .
" 你 将要 舞蹈 直到 这 音乐 开始 , 反而 的 跳舞 直到 它 停止 .

“你们要跳舞直到音乐响起，而不是跳舞直到音乐停止。”

" ['evriwʌn] [sed] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɑːns] .
" Everyone said that that was a queer sort of dance .
" 每个人 说 那 那 曾是 一个 酷儿 种类 的 舞蹈 .

“大家都说那是一种很奇特的舞蹈。”

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrks] .
But Jimmy Rabbit paid no attention to such remarks .
但 吉米 兔子 有薪酬的 不 注意力 到 这样的 评论 .

但吉米兔对这些话毫不在意。

" [ɔːl] ['redi] !
" All ready !
" 全部 准备好 !

一切就绪！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [wʌn] , [tuː] ,
" One , two ,
" 一 , 二 ,

“一，二，

[piː] . -
p . 100
p . -

第100页

[θriː] — [dɑːns] !
three — dance !
三 — 舞蹈 !

三——跳舞！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
" he cried in a loud voice .
" 他 哭 在 一个 大声 嗓音 .

他大声喊道。

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðæt] [kraʊd] , ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['blaɪndfəʊldɪd] .
Among all that crowd , Jimmy Rabbit was the only one who was not blindfolded .
之中 全部 那 人群 , 吉米 兔子 曾是 这 仅有的 一 WHO 曾是 不是 蒙眼 .

在人群中，只有吉米兔没有被蒙住眼睛。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [els] [njuː] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] — [ɪk'sept] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] .
But no one else knew that , for nobody could see him — except the musicians .
但 不 一 别的 知道 那 , 为了 无人 可以 看 他 — 除了 这 音乐家 .

但其他人都不知道这一点，因为除了乐师们之外，没有人能看见他。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɪmi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [tʌkt] [ðeə(r)] [kɔːn] - [stɔːk] ['fidl] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .
And as soon as Jimmy whispered something to them they tucked their corn - stalk fiddles under their arms and ran away .
和 作为 很快 作为 吉米 低声说道 某物 到 他们 他们 塞进去 他们的 玉米 - 茎 小提琴 在下面 他们的 武器 和 跑 离开 .

吉米刚跟他们耳语了几句，他们就把玉米秆小提琴夹在胳膊下跑开了。

[bʌt; bət] ['evribɒdi] [kept] ['dɑːnsɪŋ] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɑːns] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk] .
But everybody kept dancing — because , you remember , it was to be a dance without music .
但 大家 保留 跳舞 — 因为 , 你 记住 , 它 曾是 到 是 一个 舞蹈 没有 音乐 .

但大家仍然继续跳舞——因为，你还记得吧，这是一场没有音乐的舞蹈。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrnt] [tuː; tə] [stɒp] ['dɑːnsɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [bɪ'gæn] .
Jimmy Rabbit had said that they weren't to stop dancing till the music began .
吉米 兔子 有 说 那 他们 不是 到 停止 跳舞 直到 这 音乐 开始 .

吉米兔说过，在音乐响起之前，他们不能停止跳舞。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fidlə] [gɒn] , [juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðeid] [biː; bi] ['dɑːnsɪŋ] [jet] .
And with the fiddlers gone , you might think they'd be dancing yet .
和 和 这 小提琴手 已消失 , 你 可能 思考 他们会 是 跳舞 然而 .

提琴手们走了，你可能会以为他们还在跳舞呢。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] .
But it was not so .
但 它 曾是 不是 所以 .

但事实并非如此。

[piː] . -
p . 101
p . -

第101页

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['tɒmi] [fɒks][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði][streɪndʒ]['leɪdi] ([ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['fæti] [kuːn] ,
As soon as Tommy Fox began to dance with the strange lady (she was really Fatty Coon ,
作为 很快 作为 汤米 狐狸 开始 到 舞蹈 和 这 奇怪的 女士 (她 曾是 真的 脂肪 浣熊 ,

汤米·福克斯刚开始和那个奇怪的女人跳舞（她其实是胖子库恩），

[juː; jʊ] [nəʊ]) , [hiː; hi] [sɔː] ['veri] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːnsə(r)][æt; ət][ɔːl] .
you know) , he saw very quickly that she was not a good dancer at all .
你 知道) , 他 锯 非常 迅速地 那 她 曾是 不是 一个 好的 舞蹈家 在 全部 .

你知道），他很快就发现她根本不会跳舞。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['stepɪŋ] [ɒn] ['tɑːmiz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] [hɪm] .
She kept stepping on Tommy's feet , and tripping him .
她 保留 步进 在 汤米的 脚 , 和 绊倒 他 .

她不停地踩汤米的脚，把他绊倒。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [kept] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wʊd] [bɪ'gɪn] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][stɒp] ['dɑːnsɪŋ] .
And Tommy kept wishing that the music would begin , so he could stop dancing :
和 汤米 保留 祝 那 这 音乐 会 开始 , 所以 他 可以 停止 跳舞 .

汤米一直盼着音乐快点响起，这样他就可以停止跳舞了。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɑːns] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk] ,
You remember that Jimmy Rabbit had said that this was to be a dance without music ,
你 记住 那 吉米 兔子 有 说 那 这 曾是 到 是 一个 舞蹈 没有 音乐 ,

你还记得吉米兔说过，这将是一场没有音乐的舞蹈吗？

[ænd; ənd] [ðæt] ['evribɒdi] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['blaɪndfəʊldɪd] , [tuː] .
and that everybody had to be blindfolded , too .
和 那 大家 有 到 是 蒙眼 , 也 .

而且所有人都必须蒙上眼睛。

[æt; ət][fɜːst] , ['tɒmi] [fɒks][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][kept] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['dɑːnsəz] .
At first , Tommy Fox and his partner kept bumping into other dancers .
在 第一的 , 汤米 狐狸 和 他的 伙伴 保留 碰撞 进入 其他 舞者 .

起初，汤米·福克斯和他的舞伴不断撞到其他舞者。

[ðæt] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [haʊ]
That was natural enough , too , because how
那 曾是 自然的 足够的 , 也 , 因为 如何

那也很自然，因为……

[piː] . -
p . 102
p . -

第102页

[kʊd; kəd] ['eniwʌn] [siː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] [taɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ?
could anyone see , with a pocket - handkerchief tied over his eyes ?
可以 任何人 看 , 和 一个 口袋 - 手帕 系 超过 他的 眼睛 ?

用手帕蒙住眼睛，谁能看见？

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['tɒmi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː]['fjuːə(r)][ænd; ənd]['fjuːə(r)]['piːp(ə)l] ,
After a while Tommy noticed that they bumped into fewer and fewer people ,
后 一个 尽管 汤米 注意到 那 他们 撞 进入 更少 和 更少 人们 ,

过了一段时间，汤米注意到他们遇到的人越来越少了。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] ['nevə(r)][ræn]['ɪntuː]['eni] ['ʌðə(r)z][æt; ət][ɔːl] .
until at last they never ran into any others at all .
直到 在 最后的 他们 绝不 跑 进入 任何 其他的 在 全部 .

最后，他们再也没有遇到过其他人。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət] [ðæt] .
But he never stopped to wonder at that .
但 他 绝不 停止 到 想知道 在 那 .

但他从未停下来思考过这个问题。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
He was only glad that it was so .
他 曾是 仅有的 高兴的 那 它 曾是 所以 .

他只庆幸事情确实如此。

['biːɪŋ] ['blaɪndfəʊldɪd] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
Being blindfolded , he had not seen what was going on .
存在 蒙眼 , 他 有 不是 已见 什么 曾是 去 在 .

由于被蒙住双眼，他什么也看不见。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] .
But Jimmy Rabbit was very busy .
但 吉米 兔子 曾是 非常 忙碌的 .

但是吉米兔很忙。

[hiː; hi] [kept] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ɔːl] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dɑːnsəz] , [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
He kept going up to all the rabbit dancers , and whispering to them ,
他 保留 去 向上 到 全部 这 兔子 舞者 , 和 耳语 到 他们 ,

他不停地走到所有跳兔子舞的人跟前，低声跟她们说话，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['pɒkɪt] - [h'ændkətʃˌiːfs] [ɒf] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,
and telling them to take their pocket - handkerchiefs off their eyes and run away ,
和 讲述 他们 到 拿 他们的 口袋 - 手帕 离开 他们的 眼睛 和 跑步 离开 ,

然后告诉他们把捂着眼睛的手帕拿下来，赶紧跑开。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tɒmi] [fɒks][ænd; ənd] ['fæti] [kuːn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪts] - [bɔːl] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] .
because Tommy Fox and Fatty Coon had come to the Rabbits ' Ball , without being invited .
因为 汤米 狐狸 和 脂肪 浣熊 有 来 到 这 兔子 - 球 , 没有 存在 受邀 .

因为汤米·福克斯和胖浣熊未经邀请就来到了兔子舞会。

[səʊ] [tuː] [baɪ] [tuː] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [stəʊl] [ɒf] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri,meikə] [left] .
So two by two the dancers stole off , until there were only three of the merrymakers left .
所以 二 经过 二 这 舞者 偷窃 离开 , 直到 那里 是 仅有的 三 的 这 欢乐的人们 左边 .

于是，舞者们两个两个地溜走了，直到最后只剩下三个欢乐的人们。

[tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒmi] [fɒks][ænd; ənd] ['fæti] [kuːn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['dɑːnsɪŋ] ,
Two of those were Tommy Fox and Fatty Coon , who were still dancing ,
二 的 那些 是 汤米 狐狸 和 脂肪 浣熊 , WHO 是 仍然 跳舞 ,

其中两人是汤米·福克斯和胖子库恩，他们当时还在跳舞。

[stɪl] ['blaɪndfəʊldɪd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] .
still blindfolded , and each still thinking that the other was a rabbit .
仍然 蒙眼 , 和 每个 仍然 思维 那 这 其他 曾是 一个 兔子 .

他们仍然蒙着眼睛，并且都认为对方是兔子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉米兔的故事 睡前故事(The Tale of Jimmy Rabbit Sleepy-TimeTales) 第4/4页

[ðə; ði] [θɜːd]
The third
这 第三

第三个

[piː] . -
p . 103
p . -

第103页

[wɒz; wəz] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hɪm'self] .
was Jimmy Rabbit himself .
曾是 吉米 兔子 他自己 .

正是吉米兔本人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['dɑːnsɪŋ] .
But he was not dancing .
但 他 曾是 不是 跳舞 .

但他并没有跳舞。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['piːpɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
He was peeping out from behind a tree , and wondering what was going to happen .
他 曾是 偷窥 出去 从 在后面 一个 树 , 和 好奇 什么 曾是 去 到 发生 .

他从树后探出头来，想知道接下来会发生什么。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wʊd] [bɪ'gɪn] .
And all the time Tommy Fox was wishing the music would begin .
和 全部 这 时间 汤米 狐狸 曾是 祝 这 音乐 会 开始 .

汤米·福克斯一直盼望着音乐响起。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd][sent][ðə; ði] ['fidlə] [ə'weɪ] .
Of course , he didn't know that Jimmy Rabbit had sent the fiddlers away .
的 课程 , 他 没有 知道 那 吉米 兔子 有 发送 这 小提琴手 离开 .

当然，他并不知道吉米兔已经把那些提琴手们赶走了。

[naʊ] , [ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [dɑːnst] , [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [ðə; ði][fæt]['leɪdi] [stept] [ɒn] ['tɑːmiz] [fiːt] .
Now , the longer they danced , the oftener the fat lady stepped on Tommy's feet .
现在 , 这 更长 他们 跳舞 , 这 更频繁 这 胖的 女士 步 在 汤米的 脚 .

现在，他们跳舞的时间越长，胖女人就越频繁地踩到汤米的脚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi]['faɪnəli] [sed] :
And he grew so angry that he finally said :
和 他 生长 所以 生气的 那 他 最后 说 :

他越来越生气，最后说道：

" [duː; də][biː; bi]['keəf(ə)l] [weə(r)] [juː; jʊ] [step] !
" Do be careful where you step !
" 做 是 小心 在哪里 你 步 !

“走路要小心！”

" [ðæt] [rɪ'mɑːk] [dɪd] [nɒt] [pliːz] ['fæti] [kuːn] .
" That remark did not please Fatty Coon .
" 那 评论 做过 不是 请 脂肪 浣熊 .

“那句话让胖浣熊很不高兴。”

" [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] !
" Don't tell me how to dance !
" 不 告诉 我 如何 到 舞蹈 !

"别教我怎么跳舞！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [greɪt] , ['klʌmzi] ['kriːtʃə(r)] ! "
" You're a great , clumsy creature ! "
" 你是 一个 伟大的 , 笨拙 生物 ! "

你真是个笨手笨脚的家伙！

" [aɪm] [nɒt] !
" I'm not !
" 我是 不是 !

我不是！

" ['tɒmi] [ri'tɔːt] .
" Tommy retorted .
" 汤米 反驳 .

汤米反驳道。

" [aɪm] [ðə; ði] [best] ['dɑːnsə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːl] .
" I'm the best dancer at the Ball .
" 我是 这 最好的 舞蹈家 在 这 球 .

"我是舞会上跳得最好的舞者。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [dɑːns] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kuːn] !
But you can't dance any better than a coon !
但 你 不能 舞蹈 任何 更好的 比 一个 浣熊 !

但你跳舞跳得还不如一只浣熊！

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['fæti] .
" That was enough for Fatty .
" 那 曾是 足够的 为了 脂肪 .

"这对胖子来说就足够了。"

[hiː; hi] [tɔː(r)] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ɒf] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He tore the handkerchief off his eyes .
他 撕裂 这 手帕 离开 他的 眼睛 .

他一把扯下遮住眼睛的手帕。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [kwɪk] .
And Tommy Fox was just as quick .
和 汤米 狐狸 曾是 只是 作为 快的 .

汤米·福克斯的速度也同样快。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
He saw that he had
他 锯 那 他 有

他发现自己已经

[piː] . -
p . 104
p . -

第104页

[meɪd] [æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [spiːtʃ] .
made an unwise speech .
制成 一个 失策 演讲 .

发表了不明智的演讲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪs] .
And he snatched the bandage from his own face .
和 他 抢夺 这 绷带 从 他的 自己的 脸 .

他一把扯下自己脸上的绷带。

" [juːv] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [ˌem 'iː] !
" You've played a trick on me !
" 你已经 玩 一个 诡计 在 我 !

你耍了我!

" ['tɒmi] [fɒks] [kraɪd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dɑːnsəz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fidlə] , [tuː] — [hæd; həd] [gɒn] .
" Tommy Fox cried , when he saw that all the other dancers — and the fiddlers , too — had gone .
" 汤米 狐狸 哭 , 什么时候 他 锯 那 全部 这 其他 舞者 — 和 这 小提琴手 , 也 — 有 已消失 .

“汤米·福克斯看到其他所有跳舞的人，还有小提琴手们，都走了，就哭了。”

" [juːv] [pleɪd] [wʌn] [ɒn] [ˌem 'iː] !
" You've played one on me !
" 你已经 玩 一 在 我 !

你耍了我!

" ['fæti] [kuːn] ['ʃaʊtɪd] .
" Fatty Coon shouted .
" 脂肪 浣熊 喊叫 .

“胖浣熊喊道。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [mɑːsk] [ɒf] ['tɒmi] [fɑːksɪz] [feɪs] .
And he pulled the mask off Tommy Fox's face .
和 他 拉 这 面具 离开 汤米 狐狸的 脸 .

他一把扯下了汤米·福克斯脸上的面具。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['tɒmi] [fɒks] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [kwɪk] .
And again Tommy Fox was just as quick .
和 再次 汤米 狐狸 曾是 只是 作为 快的 .

汤米·福克斯的速度也同样快。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [ə'weɪ] ['fæti] [kuːnz] [mɑːsk] .
He reached out and twitched away Fatty Coon's mask .
他 达到 出去 和 抽搐 离开 脂肪 浣熊的 面具 .

他伸手一把扯掉了胖浣熊的面具。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['sekənd] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
For one second they stared at each other .
为了 一 第二 他们 凝视 在 每个 其他 .

他们对视了一秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
And then they jumped at each other .
和 然后 他们 跳了起来 在 每个 其他 .

然后他们就扑向了对方。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
Jimmy Rabbit didn't wait to see anything more .
吉米 兔子 没有 等待 到 看 任何事物 更多的 .

吉米兔迫不及待地想看看接下来会发生什么。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [sefə] ['sʌmweə(r)] [els] .
He felt that it would be much safer somewhere else .
他 毛毡 那 它 会 是 很多 更安全 某处 别的 .

他觉得去别的地方会安全得多。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['ræbɪts] - [bɔːl] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
And besides , the Rabbits ' Ball had come to an end .
和 除了 , 这 兔子 - 球 有 来 到 一个 结尾 .

而且，兔子舞会也已经结束了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ðæt] ['fæti] [kuːn] [ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks] ['evə(r)] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ]
That was the last time that Fatty Coon and Tommy Fox ever went to a
那 曾是 这 最后的 时间 那 脂肪 浣熊 和 汤米 狐狸 曾经 去 到 一个
['pɑːti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'vaɪtɪd] .
party to which they were not invited .
派对 到 哪个 他们 是 不是 受邀 .

那是胖子库恩和汤米·福克斯最后一次参加他们没有被邀请的派对。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['les(ə)n]
Jimmy Rabbit had taught them a lesson
吉米 兔子 有 教授 他们 一个 课

吉米兔给他们上了一课。

[piː] . -
p . 105
p . -

第105页

['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [gʊd] ['mænəz] .
Mrs . Rabbit always tried to teach her children good manners .
太太 . 兔子 总是 尝试 到 教 她 孩子们 好的 礼仪 .

兔太太总是努力教导她的孩子们良好的礼仪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] , ['aɪðə(r)] , [wɪð] [fɔː(r)] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [θriː] [bɔɪz] .
It was no easy matter , either , with four girls and three boys .
它 曾是 不 简单的 事情 , 任何一个 , 和 四 女孩们 和 三 男孩们 .

这也不容易，因为有四个女孩和三个男孩。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [fɔː(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [θriː] [g'ɜːlz] ,
But she was glad that she hadn't four boys and three girls ,
但 她 曾是 高兴的 那 她 之前没有 四 男孩们 和 三 女孩们 ,

但她庆幸自己没有生四个男孩和三个女孩。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [stʌft] [ðeə(r)] [maʊðz] [wen] [ðeɪ] [et; eɪt] .
because her boys always stuffed their mouths when they ate .
因为 她 男孩们 总是 填充 他们的 嘴 什么时候 他们 吃 .

因为她的儿子们吃饭时总是把嘴塞得满满的。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [sed] :
One day at dinner Mrs . Rabbit said :
一 天 在 晚餐 太太 . 兔子 说 :

一天晚餐时，兔太太说：

" ['dʒɪmi] ! [dəʊnt] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [səʊ] [fʊl] !
" Jimmy ! Don't fill your mouth so full !
" 吉米 ! 不 充满 你的 嘴 所以 满的 !

“吉米！别把嘴塞得那么满！”

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] ['stɪkɪŋ] [aʊt] , [jʊd] [biː; bi] [mɔː(r)]
If you could see how you look , with your cheeks sticking out , you'd be more
如果 你 可以 看 如何 你 看 , 和 你的 脸颊 粘性 出去 , 你会 是 更多的
['keəf(ə)l] .
careful .
小心 .

如果你能看到自己脸颊凸出的样子，你就会更加小心了。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [njuː] , ['dʒɪmi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
" The first thing Mrs . Rabbit knew , Jimmy burst into tears .
" 这 第一的 事物 太太 . 兔子 知道 , 吉米 爆裂 进入 眼泪 .

"兔子太太还没反应过来，吉米就嚎啕大哭起来。"

" [ai] ['hævnt] ['iːt(ə)n][ə; eɪ] [θɪŋ] !
" I haven't eaten a thing !
" 我 还没有 吃 一个 事物 !

"我什么都没吃！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[piː] . -
p . 106
p . -

第106页

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [æt; ət][ɔːl] .
" There's nothing in my mouth at all .
" 有 没有什么 在 我的 嘴 在 全部 .

"我嘴里什么都没有。"

[aɪm][nɒt][ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] .
I'm not a bit hungry .
我是 不是 一个 少量 饥饿的 .

我一点也不饿。

" [wen] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst]
" When Mrs . Rabbit looked at his plate she knew at once that there must
" 什么时候 太太 . 兔子 看起来 在 他的 盘子 她 知道 在 一次 那 那里 必须
[biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
be something the matter with him ,
是 某物 这 事情 和 他 ,

"兔太太一看他的盘子，就知道他肯定出了什么事。"

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['dʒɪmi] ['hædnt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] .
for she saw that Jimmy hadn't touched his dinner .
为了 她 锯 那 吉米 之前没有 感动 他的 晚餐 .

因为她看到吉米一口饭都没吃。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
And usually he was the first to ask for more .
和 通常 他 曾是 这 第一的 到 问 为了 更多的 .

而且他通常是第一个要求更多的人。

" [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][nɒt] [wel] !
" That boy is not well !
" 那 男生 是 不是 出色地 !

"那个男孩身体不舒服！"

" [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" she told her husband .
" 她 讲述 她 丈夫 .

她告诉了她丈夫。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] [tuː; tə] [step] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
" I wish you would go and ask Aunt Polly Woodchuck to step over here .
" 我 希望 你 会 去 和 问 阿姨 波莉 土拨鼠 到 步 超过 这里 .

"我希望你能去请波莉·伍德查克阿姨过来一下。"

" [ɑːnt] ['pɒli] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dɒktə(r)] .
" Aunt Polly , you know , was a famous doctor .
" 阿姨 波莉 , 你 知道 , 曾是 一个 著名的 医生 .

"你知道，波莉阿姨是一位有名的医生。"

[wel] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['hʌrid] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
Well , Mr . Rabbit hurried away as soon as he had finished his meal .
出色地 , 先生 . 兔子 慌忙 离开 作为 很快 作为 他 有 完成的 他的 一顿饭 .

兔子先生吃完饭后就匆匆离开了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][əʊld] [ɑːnt] ['pɒli] ['hɒbl] [ʌp][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ræbɪts] [dɔː(r)] .
And it wasn't long before old Aunt Polly hobbled up to Mrs . Rabbit's door .
和 它 不是 长的 前 老的 阿姨 波莉 跛行 向上 到 太太 . 兔子的 门 .

没过多久，老波莉姨妈一瘸一拐地走到了兔子太太的家门口。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] !
" Come right in !
" 来 正确的 在 !

请进!

" ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [sed] .
" Mrs . Rabbit said .
" 太太 . 兔子 说 .

兔子太太说。

" [ɪts] ['dʒɪmi] !
" It's Jimmy !
" 它是 吉米 !

"是吉米! "

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
I want you to look at him .
我 想 你 到 看 在 他 .

请你看着他。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [iːt] ['eni] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [stɪk] [aʊt] ['veri] ['kwɪəli] .
He wouldn't eat any dinner , and his cheeks stick out very queerly .
他 不会 吃 任何 晚餐 , 和 他的 脸颊 戳 出去 非常 奇怪地 .

他晚饭什么也不吃，脸颊也怪异地鼓了起来。

" [əʊld] [ɑːnt] ['pɒli] [geɪv] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] [ʃɑːp]
" Old Aunt Polly gave Jimmy a sharp
" 老的 阿姨 波莉 给予 吉米 一个 锋利的

老姑妈波莉给了吉米一记重击

[piː] . -
p . 107
p . -

第107页

[pɪntʃ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pʌft] - [aʊt] [tʃiːks] .
pinch on one of his puffed - out cheeks .
捏 在 一 的 他的 膨胀的 - 出去 脸颊 .

捏了捏他鼓起的一侧脸颊。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

"哎哟!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [dɪd] [ðæt] [hɜːt] ?
" Did that hurt ?
" 做过 那 伤害 ?

“疼吗？”

" [ɑːnt] ['pɒli] [ɑːskt] [hɪm] .
" Aunt Polly asked him .
" 阿姨 波莉 问 他 .

“波莉阿姨问他。”

" ['jɛs(ə)m] !
" Yessum !
" 是的 !

“是的！”

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" he answered .
" 他 回答 .

他回答道。

" [ˌeɪtʃ 'em] — [ai] [θɔːt] [səʊ] !
" Hm — I thought so !
" 嗯 — 我 想法 所以 !

嗯——我就知道！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[juː; jʊ] [siː] , [ɑːnt] ['pɒli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɒktə(r)] .
You see , Aunt Polly was a good doctor .
你 看 , 阿姨 波莉 曾是 一个 好的 医生 .

你看，波莉阿姨是一位好医生。

[ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɒt] .
She generally knew what was what .
她 一般来说 知道 什么 曾是 什么 .

她通常都知道是怎么回事。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ] [griːn] ['æp(ə)l] ,
Then she reached into her basket and drew out a green apple ,
然后 她 达到 进入 她 篮子 和 画 出去 一个 绿色的 苹果 ,

然后她伸手到篮子里，拿出一个青苹果。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
and gave it to Jimmy Rabbit .
和 给予 它 到 吉米 兔子 .

然后把它给了吉米兔。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [teɪk] [ə; eɪ][bɪg][baɪt] !
" Take a big bite !
" 拿 一个 大的 咬 !

“狠狠咬一口！”

" ['dʒɪmi] [dɪd][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][tuː; tə] .
" Jimmy did just as she told him to .
" 吉米 做过 只是 作为 她 讲述 他 到 .

吉米照她说的做了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] " [aʊtʃ] ! " [ə'gen] .
And then he cried " Ouch ! " again .
和 然后 他 哭 " 哎哟 ! " 再次 .

然后他又喊了一声"哎哟！"。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ?
" Did it hurt ?
" 做过 它 伤害 ?

"疼吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] .
" she asked him .
" 她 问 他 .

她问他。

" ['jɛs(ə)m] !
" Yessum !
" 是的 !

"是的！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [θɔːt] [səʊ] !
" I thought so !
" 我 想法 所以 !

"我是这么想的！

" [ɑːnt] ['pɒli] [rɪ'plaɪd] .
" Aunt Polly replied .
" 阿姨 波莉 回复 .

波莉阿姨回答道。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðɪs] [bɔɪ] [hæz; həz] [mʌmps] . "
And turning to Mrs . Rabbit , she said , " This boy has mumps . "
和 转弯 到 太太 . 兔子 , 她 说 , " 这 男生 有 腮腺炎 . "

她转向兔子太太说："这个男孩得了腮腺炎。"

" [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [səʊ] !
" You don't say so !
" 你 不 说 所以 !

"你可真会这么说！"

" ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [ɪk'skleɪmd] .
" Mrs . Rabbit exclaimed .
" 太太 . 兔子 惊呼 .

"兔太太惊呼道。"

" [ai][duː; də] , [ɪn'diːd] !
" I do , indeed !
" 我 做 , 的确 !

"我确实有！"

" [ɑːnt] ['pɒli] [dɪ'kleəd] .
" Aunt Polly declared .
" 阿姨 波莉 声明 .

"波莉阿姨宣布道。"

" [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kætnɪp] [tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] .
" Give him a cup of catnip tea and put him to bed .
" 给 他 一个 杯子 的 猫薄荷 茶 和 放 他 到 床 .

“给他一杯猫薄荷茶，然后哄他睡觉。”

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɒt(ə)l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
And let him have a hot - water bottle at his feet .
和 让 他 有 一个 热的 - 水 瓶子 在 他的 脚 .

给他脚边放个热水袋。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evriθɪŋ] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
And if everything isn't all right , just send for me again .
和 如果 一切 不是 全部 正确的 , 只是 发送 为了 我 再次 .

如果一切还不顺利，就再派人来找我。

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .
" So she went away .
" 所以 她 去 离开 .

于是她就离开了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] [tuː; tə] [bed] .
And Jimmy went to bed .
和 吉米 去 到 床 .

吉米上床睡觉了。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
He kept his mother busy for a few days ,
他 保留 他的 母亲 忙碌的 为了 一个 很少 天 ,

他让妈妈忙了好几天。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɒt(ə)l] [wɪð] [hɔtə] ['wɔːtə(r)] .
for he was always asking her to fill his hot - water bottle with hotter water .
为了 他 曾是 总是 问 她 到 充满 他的 热的 - 水 瓶子 和 更热 水 .

因为他总是让她帮他把热水袋装得更热一些。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
But she was glad to do that for him .
但 她 曾是 高兴的 到 做 那 为了 他 .

但她很乐意为他做这件事。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'pruːvɪŋ] .
And she was pleased to see that he was improving .
和 她 曾是 高兴 到 看 那 他 曾是 改善 .

她很高兴看到他的病情有所好转。

[ðen] [wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɒt(ə)l] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔːl] [həʊlz] .
Then one day Mrs . Rabbit discovered that the hot - water bottle was full of small holes .
然后 一 天 太太 . 兔子 发现 那 这 热的 - 水 瓶子 曾是 满的 的 小的 孔 .

有一天，兔太太发现热水袋上布满了小孔。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
The water ran out of it almost as fast as she poured it in .
这 水 跑 出去 的 它 几乎 作为 快速地 作为 她 倾倒 它 在 .

水几乎是刚倒进去就流出来了。

['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Mrs . Rabbit was surprised .
太太 . 兔子 曾是 惊讶 .

兔太太很惊讶。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌrid] , [tuː] ,
She was worried , too ,
她 曾是 担心 , 也 ,

她也很担心。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [njuː] [hɒt] - ['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] .
for it was no easy matter to get a new hot - water bottle where she lived .
为了 它 曾是 不 简单的 事情 到 得到 一个 新的 热的 - 水 瓶子 在哪里 她 居住地 .

因为在她居住的地方，买到新的热水袋并非易事。

" [ɑːnt] ['pɒli] [sed] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ɪf] ['evriθɪŋ] ['wʌznt] [ɔːl] [raɪt] ,
" Aunt Polly said to send for her again if everything wasn't all right ,
" 阿姨 波莉 说 到 发送 为了 她 再次 如果 一切 不是 全部 正确的 ,

波莉姨妈说，如果一切不顺利，就再派人把她叫过来。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] .
" she said to Mr . Rabbit .
" 她 说 到 先生 . 兔子 .

她对兔子先生说。

" [səʊ] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][æt; ət][wʌns] .
" So you'd better go and tell her to come over at once .
" 所以 你会 更好的 去 和 告诉 她 到 来 超过 在 一次 .

所以你最好赶紧去告诉她过来。

" [piː] . -
" p . 109
" p . -

第109页

[wen] [ðæt] ['feɪməs] ['dɒktə(r)] , [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] , [riːtʃt] ['mɪsɪz] . ['ræbɪts] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
When that famous doctor , Aunt Polly Woodchuck , reached Mrs . Rabbit's house , she said :
什么时候 那 著名的 医生 , 阿姨 波莉 土拨鼠 , 达到 太太 . 兔子的 房子 , 她 说 :

那位著名的医生，波莉·伍德查克阿姨，来到兔子太太家时，说道：

" [ɪz] ['dʒɪmi] [wɜːs] ?
" Is Jimmy worse ?
" 是 吉米 更糟 ?

吉米的情况更糟吗？

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [mʌmps] [dəʊnt][lɑːst] [lɒŋ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] . "
He ought to be almost well by this time ; for mumps don't last long , as a rule . "
他 应该 到 是 几乎 出色地 经过 这 时间 ; 为了 腮腺炎 不 最后的 长的 , 作为 一个 规则 . "

他现在应该差不多康复了；因为腮腺炎通常不会持续很久。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['dʒɪmi] , " ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" It isn't Jimmy , " Mrs . Rabbit told her .
" 它 不是 吉米 , " 太太 . 兔子 讲述 她 .

"那不是吉米,"兔太太告诉她。

" [ɪts] [ðə; ði] [hɒt] - ['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l] !
" It's the hot - water bottle !
" 它是 这 热的 - 水 瓶子 !

"是热水袋!"

[ai][faɪnd] [ðæt] [ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] ; [ænd; ənd][ai][kænt] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] .
I find that it's full of holes ; and I can't think how they came there .
我 寻找 那 它是 满的 的 孔 ; 和 我 不能 思考 如何 他们 来了 那里 .

我发现它到处都是洞;我想不明白这些洞是怎么来的。

" [ɑːnt] ['pɒli] [pʊt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] ['spektək(ə)lz] .
" Aunt Polly put on another pair of spectacles .
" 阿姨 波莉 放 在 其他 一对 的 眼镜 .

波莉阿姨又戴上了一副眼镜。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
" Let me see it !
" 让 我 看 它 !

让我看看!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ɑː'hɑː] !
" Aha !
" 啊哈 !

"啊哈!"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hɒt] - ['wɔːtə(r)]
" she exclaimed , as she looked at the hot - water
" 她 惊呼 , 作为 她 看起来 在 这 热的 - 水

她看着热水,惊呼道。

[piː] . -
p . 110
p . -

第110页

['bɒt(ə)l] ['kləʊsli] .
bottle closely .
瓶子 密切 .

瓶子要盖紧。

" [ai] [θɔːt] [səʊ] !
" I thought so !
" 我 想法 所以 !

"我是这么想的!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [in'kwaiə] .
" Mrs . Rabbit inquired .
" 太太 . 兔子 询问 .

兔子太太问道。

" [ai] [həʊp] [ɪts] ['nʌθɪŋ] ['kætʃɪŋ] .
" I hope it's nothing catching .
" 我 希望 它是 没有什么 捕捉 .

“我希望它不是什么传染病。”

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [fɪks] [wɪd] [biː; bi] [ɪn] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðæt]
For just think what a fix we'd be in if all the children should have that
为了 只是 思考 什么 一个 使固定 我们会 是 在 如果全部 这 孩子们 应该 有 那
[seɪm] ['trʌb(ə)l] !
same trouble !
相同的 麻烦 !

想想看，如果所有孩子都遇到同样的问题，我们会多么束手无策啊！

" [ɑːnt] ['pɒli] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['wʌri] .
" Aunt Polly told her not to worry .
" 阿姨 波莉 讲述 她 不是 到 担心 .

波莉阿姨告诉她不要担心。

" [jʊd] ['betə(r)] [get] [ə; eɪ] [njuː] ['bɒt(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] [kænt] [biː; bi] [kjʊəd] .
" You'd better get a new bottle , " she said , " for this one can't be cured .
" 你会 更好的 得到 一个 新的 瓶子 , " 她 说 , " 为了 这 一 不能 是 治愈 .

“你最好换个新瓶子，”她说，“因为这瓶药已经治不好了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [njuː] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɒt(ə)l]
But I'll show you what to do to prevent the new hot - water bottle
但 患病的 展示 你 什么 到 做 到 防止 这 新的 热的 - 水 瓶子
[frɒm; frəm] ['getɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] . . . .
from getting full of holes like this one . . . .
从 获得 满的 的 孔 喜欢 这 一 . . . .

但我会教你如何防止新的热水袋像这样布满小孔……

[get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] !
Get me a piece of string !
得到 我 一个 片 的 细绳 !

给我一根绳子！

" [sed] [ɑːnt] ['pɒli] .
" said Aunt Polly .
" 说 阿姨 波莉 .

“波莉阿姨说道。”

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri]
Now , for some reason or other , Jimmy Rabbit began to feel very
现在 , 为了 一些 原因 或者 其他 , 吉米 兔子 开始 到 感觉 非常
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
uncomfortable .
不舒服 .

不知何故，吉米兔开始感到非常不舒服。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ɪn] [bed] .
He was no longer in bed .
他 曾是 不 更长 在 床 .

他已经不在床上了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɑːnt] ['pɒli] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sniːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
And when he heard Aunt Polly ask for a piece of string he started to sneak out of the room .
和 什么时候 他 听到 阿姨 波莉 问 为了 一个 片 的 细绳 他 开始 到 潜行 出去 的 这 房间 .

当他听到波莉阿姨要一根绳子时，他便开始偷偷溜出房间。

[bʌt; bət] [ɑːnt] ['pɒli] [sɔː] [hɪm] .
But Aunt Polly saw him .
但 阿姨 波莉 锯 他 .

但波莉姨妈看见他了。

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] !
" Come back here !
" 来 后退 这里 !

“回来！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] !
" I want you !
" 我 想 你 !

我想要你!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['dʒɪmi] [sɪt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
" And she made Jimmy sit at her feet and wait until his mother returned .
" 和 她 制成 吉米 坐 在 她 脚 和 等待 直到 他的 母亲 返回 .

她让吉米坐在她脚边，等着他妈妈回来。

[piː] . -
p . 111
p . -

第111页

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里!

" ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [æt; ət][lɑːst] .
" Mrs . Rabbit said when she came back at last .
" 太太 . 兔子 说 什么时候 她 来了 后退 在 最后的 .

“兔太太终于回来了,”她说。

" [ɪz] [ðɪs] [strɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] ?
" Is this string what you need ?
" 是 这 细绳 什么 你 需要 ?

“这是你需要的字符串吗？”

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [piːs] . "
It's a very strong piece . "
它是 一个 非常 强的 片 . "

这是一篇非常精彩的文章。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !
" Just the thing !
" 只是 这 事物 !

“正是我想要的！”

" [ɑːnt] ['pɒli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" Aunt Polly told her .
" 阿姨 波莉 讲述 她 .

“波莉阿姨告诉她。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
And she took hold of Jimmy Rabbit .
和 她 采取 抓住 的 吉米 兔子 .

她抓住了吉米兔。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] .
He began to howl .
他 开始 到 嚎 .

他开始嚎叫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skwɜːrmd] .
And he squirmed .
和 他 扭动着身子 .

他扭动着身子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪkt] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [deəd] .
And he would have kicked , if he had dared .
和 他 会 有 踢 , 如果 他 有 敢于 .

如果他敢的话，他肯定会踢人。

[ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] [dɪd][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ðen] .
Aunt Polly Woodchuck did a strange thing then .
阿姨 波莉 土拨鼠 做过 一个 奇怪的 事物 然后 .

波莉·伍德查克阿姨当时做了一件奇怪的事。

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ðə; ði] [hɒt] - ['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l][frɒm; frəm] ['dʒɪmiz] [nek] .
She hung the hot - water bottle from Jimmy's neck .
她 悬挂 这 热的 - 水 瓶子 从 吉米的 脖子 .

她把热水袋挂在吉米的脖子上。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [dʒʌst] [let] [hɪm] [weə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] !
" Just let him wear that for a few days !
" 只是 让 他 穿 那 为了 一个 很少 天 !

“就让他穿几天吧！”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [həʊlz] [ɪn] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɔtlz] . "
I don't think you'll have any more trouble with holes in hot - water bottles . "
我 不 思考 你会 有 任何 更多的 麻烦 和 孔 在 热的 - 水 瓶子 . "

我想你以后应该不会再遇到热水袋破洞的问题了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊn] [keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ? " ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
" Have you known cases like this before ? " Mrs . Rabbit asked her .
" 有 你 已知 案例 喜欢 这 前 ? " 太太 . 兔子 问 她 .

“你以前遇到过类似的情况吗？”兔太太问她。

" [ə; eɪ] [fjuː] ! " [sed] [ɑːnt] ['pɒli] .
" A few ! " said Aunt Polly .
" 一个 很少 ! " 说 阿姨 波莉 .

"有几个！"波莉阿姨说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] .
" And this is by far the best way to treat them .
" 和 这 是 经过 远的 这 最好的 方式 到 对待 他们 .

"而这无疑是治疗他们的最佳方法。"

[aɪv] ['nevə(r)] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [feɪl] . "
I've never known it to fail . "
我已经 绝不 已知 它 到 失败 . "

我从未见过它失败过。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪts] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [ɒn] ['dʒɪmi] , " ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [sed] .
" It seems to me it's rather hard on Jimmy , " Mrs . Rabbit said .
" 它 似乎 到 我 它是 相当 难的 在 吉米 , " 太太 . 兔子 说 .

"我觉得这对吉米来说有点难熬，"兔太太说。

[piː] . -
p . 112
p . -

第112页

" [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] !
" Don't you worry about him !
" 不 你 担心 关于 他 !

"别担心他！"

" [ɑːnt] ['pɒli] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
" Aunt Polly told her .
" 阿姨 波莉 讲述 她 .

"波莉阿姨告诉她。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [hɪm] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [gʊd] .
" It will do him a world of good .
" 它 将要 做 他 一个 世界 的 好的 .

"这对他大有裨益。"

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jimmy Rabbit hung his head .
" 吉米 兔子 悬挂 他的 头 .

吉米兔低下了头。

[hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɒt(ə)l] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [nek] .
He hated to have that hot - water bottle dangling from his neck .
他 憎恨 到 有 那 热的 - 水 瓶子 悬挂 从 他的 脖子 .

他讨厌脖子上挂着热水袋。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [prɪk] [ə'nʌðə(r)] [pɪn] - [həʊl] [ɪn]
And he made up his mind that he would never prick another pin - hole in
和 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 绝不 刺 其他 别针 - 洞 在
['eniθɪŋ] [els] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .
anything else so long as he lived .
任何事物 别的 所以 长的 作为 他 居住地 .

他下定决心，只要活着，就绝不再在任何东西上扎针眼。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] [wʌn] [θɪŋ] .
But he was glad of one thing .
但 他 曾是 高兴的 的 一 事物 .

但他有一件事感到欣慰。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [ɑːnt] ['pɒli] ['hædnt] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
He was glad Aunt Polly hadn't told his mother what he had done .
他 曾是 高兴的 阿姨 波莉 之前没有 讲述 他的 母亲 什么 他 有 完毕 .

他很庆幸波莉姨妈没有告诉他妈妈他做了什么。

[frʌnt] ['endpeɪpə(r)]
Front endpapers
正面 环衬

前环衬

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神